

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



**Аннотации рабочей программ дисциплин (модулей) и практик
основной профессиональной образовательной программы высшего образования**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Теоретическая и прикладная лингвистика

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Философия

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.01 Философия" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа: 36 часа, в т.ч.: лекционных часов – 18 часов, практических занятий – 18 часов, лабораторные работы – 0 часов, КСР – 0 часов

Самостоятельная работа – 36 часов

Контроль(зачет/экзамен) -36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: содержание и проблематику философской картины мира, основные этапы и тенденции исторического развития России и мировой истории для восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

Уметь: идентифицировать философские идеи, относящиеся к профессиональной сфере; анализировать и оценивать факторы и механизмы исторических изменений для понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

Владеть: навыками формулировки собственной мировоззренческой позиции, методами аналитической работы с историческими фактами и явлениями для формирования представления о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Философия: причины возникновения, круг ее проблем и роль в обществе

Причины возникновения философии. Предмет философии. Сущность философских вопросов. Философия как мировоззрение. Компоненты историко-философского процесса. Основные философские направления. Закономерности развития философии. Функции философии. Генезис и суть основных философских проблем в истории философии. Социально-экономические и духовные причины возникновения философии. Генезис философской проблематики и процесс зарождения философских учений, течений и направлений. Сущность исторических типов мировоззрения. Предназначение философии в общественном сознании. Закономерности развития философии.

Тема 2. Античная философия и философия Древнего Востока

Особенности Античной философии. Милетская школа. Школа Пифагора. Элейская школа. Диалектика Гераклита. Атомизм Демокрита. Софисты и Сократ. Систематизация философии в учениях Платона и Аристотеля. Философия эпохи эллинизма и римского периода. Философия Древнего Востока. Особенности философии Древнего Востока. Конфуцианство. Даосизм. Легизм. Моизм. Ортодоксальные и неортодоксальные философские течения Древней Индии. Предпосылки зарождения философской мысли в Античной философии. Ключевые идеи античных и древневосточных философских течений. Эволюция философской проблематики от натурфилософии к философии человека и общества. Сравнительная характеристика западного и восточного типа философствования.

Тема 3. Средневековая философия

Особенности средневековой философской мысли: теоцентризм, креационизм, провиденциализм, эсхатологизм. Патристика. Учения Аврелия Августина. Схоластика. Учение Фомы Аквинского. Номинализм и реализм. Соотношение веры и разума в

европейской и арабской средневековой философии. Теория двойственной истины. Этапы развития средневековой философии. Причины возникновения теоцентризма. Сравнительная характеристика патристики и схоластики. Специфические черты европейской и арабской средневековой философии. Свобода воли человека. Теодицея.

Тема 4. Философия Возрождения и Нового времени. Неклассическая философия.

Гуманизм философии эпохи Возрождения. Антропоцентризм. Пантеизм. Утопия как философский жанр. Эмпиризм Ф. Бекона и рационализм Р. Декарта. Сенсуализм Дж. Локка. Антиклерикализм и деизм философии эпохи Просвещения. Материалистическое понимание человека. Социально-философские концепции эпохи Просвещения. Коперниканский переворот в философии. Этика И. Канта. Субъективный и объективный идеализм в немецкой классической философии. Диалектика Г. Гегеля. Материалистическая антропология Л. Фейербаха. Исторический и диалектический материализм К. Маркса и Ф. Энгельса. Неклассическая философия. Причины возникновения неклассической философии и ее особенности. Неоидеализм А. Шопенгауэра и Ф. Ницше. Позитивистское направление. Экзистенциализм. Структурализм. Философия франкфуртской школы. Герменевтика. Постмодернизм. Особенности философии эпохи Возрождения: гуманизм и антропоцентризм. Сущность пантеизма и его влияние на развитие логоцентризма. Основные положения эмпиризма и рационализма. Причины формирования в эпоху Просвещения культа разума и истоки кризиса рациональности, приведшего к возникновению неклассической философии. Сциентистские и антисциентистские течения неклассической философии.

Тема 5. Отечественная философия

Особенности русской философской мысли. Учение митрополита Иллариона. Поучение Владимира Мономаха. Нестор Летописец. Дискуссия иосифлян и нестяжателей. Латинствующие и староверы. Материалистический деизм М.В. Ломоносова. Революционно-демократическое течение. Русский консерватизм. Почвенничество. Славянофильство. Западничество. Толстовство. Евразийство. Философия положительного всеединства В.С. Соловьева. Антроподицея Н.А. Бердяева. Русский марксизм. Русский космизм. Татарская философская мысль. Причины зарождения русской философии. Религиозность, социальность и панморализм русской философии. Основные дискуссии в отечественной философской мысли. Религиозно-идеалистические и материалистические течения русской философии. Роль философии в формировании самосознания россиян.

Тема 6. Философия бытия (онтология)

Бытие как философская категория. Монизм, дуализм, плюрализм. Материя и сознание. Атрибуты материи. Пространство. Время. Движение. Реляционная и субстанциональная концепции. Свойства и этапы развития сознания. Познавательная, чувственно-эмоциональная, ценностно-волевая сферы сознания. Личное и коллективное бессознательное. Источники сознания. Онтология как учение о бытии. Эволюция категории "бытие". Структура реального и идеального бытия. Концепции субстанции. Сущность материи как первоосновы материального бытия. Сущность и этапы развития сознания как первоосновы идеального бытия. Сознание и психика. Свойства сознания.

Тема 7. Философия познания (гносеология)

Гностицизм и агностицизм. Чувственный и рациональный уровень познания. Концепции и критерии истины. Наука и научное познание (эпистемология). Методология и методы познания. Эволюция науки. Научные революции. Научная парадигма и научно-исследовательская программа. Полиферация теорий. Формы научного познания: проблема, гипотеза, факт, теория, закон. Концептуальные подходы к гностицизму и агностицизму. Сущность и составляющие элементы уровней познания (ощущение, восприятие, представление, понятие, суждение, умозаключение). Концепции истины и их потенциальная совместимость. Эпистемология. Наука как социальный институт, включающий совокупность инструментов по накоплению, переработке, систематизации и верификации знаний. Эмпирический и теоретический уровни научного познания. Наблюдение, эксперимент, идеализация, моделирование, формализация, аксиоматизация, анализ, синтез, индукция, дедукция.

Тема 8. Философия общества (социальная философия)

Понятие общества. Общество как социальная система. Элементы общества.

Подходы к развитию общества. Сферы жизни общества: экономическая, политическая, социальная и духовная. Общественно-исторический процесс. Движущие силы развития общества. Критерии прогресса общества. Глобальные проблемы человечества. Подходы к определению категорий "общество", "социальный субъект", "общественные отношения", "общественное сознание". Виды деятельности социального субъекта. Содержание сфер жизни общества и закономерности их развития. Цивилизация и культура. Диалог культур. Формационный и цивилизационный подходы к развитию общества. Социальная эволюция и социальная революция.

Тема 9. Философия человека (философская антропология). Человек и техносфера.

Природа и сущность человека. Триединство человеческой природы: тело, душа, дух. Эволюция представлений о сущности человека в истории философии. Школа философской антропологии. М. Шелер, А. Гелен, Х. Плеснер. Биологизаторские и социологизаторские подходы к человеку. Личность и индивид. Система ценностей личности. Смысл жизни человека. Влияние техники на бытие человека. Антропоцентризм в философии. Подходы к определению категорий "человек", "индивид", "личность". Разнообразие концепций, раскрывающих природу и сущность человека. Человека как космобиопсихосоциальное существо. Человек и природа. Экогуманизм. Ценностные ориентации человека и концепции смысла жизни. Биосфера, техносфера, ноосфера.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) История России

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в Блок "Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.05.01 «Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)» и относится к обязательной части ОПОП. Осваивается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы на 144 часа.

Контактная работа - 116 часов, в том числе лекции - 82 часа, практические занятия - 34 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 28 часов.

Контроль (зачет/экзамен) – 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: Зачет в 1 семестре, Зачет с оценкой во 2 семестр

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: основные события и этапы исторического развития России и мировой истории для восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Уметь: выявлять, анализировать и оценивать причины и последствия исторических явлений, факторы и механизмы исторических процессов для понимания межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Владеть: навыками установления причинно-следственных связей исторических событий и процессов, применять методы сравнения и сопоставления исторических явлений, обобщать и делать прогностические выводы для формирования представления о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. История как наука.

Методология исторической науки. Принципы периодизации в истории. Древний мир, Средние века, Новая история, Новейшая история. Общее и особенное в истории разных стран и народов.

Роль исторических источников в изучении истории. Археология и вещественные источники. Письменные источники. Исторический источник и научное исследование в области истории.

Научная хронология и летосчисление в истории России.

Хронологические рамки истории России. Ее периодизация в связи с основными этапами в развитии российской государственности от возникновения государства Русь в IX в. до современной Российской Федерации.

Географические рамки истории России в пределах распространения российской государственности в тот или иной период. История стран, народов, регионов, входивших в состав России на разных этапах ее существования как часть российской истории.

История России как часть мировой истории. Необходимость изучения истории России во взаимосвязи с историей других стран и народов, в связи с основными событиями и процессами, оказавшими большое влияние на ход мировой истории.

Тема 2. Народы и государств на территории современной России в древности.

Заселение территории современной России человеком современного вида. Каменный век. Особенности перехода от присваивающего хозяйства к производящему на территории

Северной Евразии. Природно-климатические факторы и их изменения. Ареалы древнейшего земледелия и скотоводства. Распространение гончарства и металлургии. Возникновение общественной организации, государственности, религиозных представлений, культуры и искусства.

Основные направления развития и особенности древневосточной, древнегреческой и древнеримской цивилизаций. Греческая колонизация. Полисы. Римская гражданская община (республика) и Римская империя. Античные города-государства Северного Причерноморья. Боспорское царство. Скифы. Степная зона. Кочевые общества евразийских степей.

Восточная Европа в середине I тыс. н. э.

Великое переселение народов. Миграция готов. Нашествие гуннов. Вопрос о славянской прародине и происхождении славян. Расселение славян, их разделение на три ветви: восточных, западных и южных. Славянские общности Восточной Европы. Их соседи: балты и финно-угры. Хозяйство восточных славян, их общественный строй и политическая организация. Возникновение княжеской власти. Религиозные представления.

Страны и народы Восточной Европы, Сибири и Дальнего Востока. Хазарский каганат и принятие им иудаизма. Волжская Булгария как часть мусульманского мира. Возникновение и распространение ислама и Арабский халифат.

Тема 3. Становление древнерусской государственности. Русь в конце X — начале XIII вв.

Образование государства Киевская Русь, его социальная и политическая структура как раннесредневековой монархии европейского типа. Формирование территории государства Русь. Дань и полюдь. Первые русские князья: Рюрик, Олег, Игорь, Ольга, Святослав, Владимир. Отношения с Византийской империей, странами Центральной, Западной и Северной Европы, кочевниками европейских степей. Торговые пути. Русь в международной торговле.

Особенности социального строя Древней Руси, основные категории свободного и зависимого населения, их права. Норманнская теория и ее современная трактовка. Принятие христианства и значение этого события.

Территориально-политическая структура Руси: волости. Органы власти: князь, посадник, тысяцкий, вече. Внутриполитическое развитие. Борьба за власть между сыновьями Владимира Святого. Ярослав Мудрый. Русь при Ярославичах. Владимир Мономах. Русская церковь.

Экономика древней Руси: земледелие, животноводство, ремесло, промыслы (охота, рыболовство, бортничество). Роль природно-климатического фактора.

Общественный строй Руси: дискуссии в исторической науке. Проблема

«феодализма» в целом и в древней Руси в частности. Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии (Китай, Япония). Княжеско-дружинная элита, духовенство. Городское население. Категории рядового и зависимого населения. Древнерусское право.

Внешняя политика и международные связи: отношения с Византией, печенегами, половцами, странами Центральной, Западной и Северной Европы.

Эволюция восточнославянской государственности в XI-XII вв. Причины и предпосылки феодальной раздробленности. Основные политические и экономические центры на Руси: Владимиро-Суздальское, Галицко-Волынское, Киевское княжества, Новгородская земля. Система управления Великим Новгородом. Демократические институты власти.

Древнерусская культура.

Тема 4. Русские земли в середине XIII в. — XIV в. Формирование единого Русского государства в XV в.

Монгольское нашествие. Роль монгольского завоевания в истории народов России. Русь и орда: проблема взаимовлияния.

Возникновение Орды. Судьбы русских земель после монгольского нашествия. Система зависимости русских земель от ордынских ханов. Дискуссии о роли ордынского владычества в истории России.

Южные и западные русские земли. Возникновение Литовского государства и включение в его состав части русских земель.

Католическая церковь в Средние века. Папство. Крестовые походы. Ордена крестоносцев и отношения с ними русских земель. Александр Невский. Споры о его «историческом выборе».

Причины объединительного процесса восточно-русских земель в XIV-XV вв. Возвышение Москвы. Этапы объединения русских земель вокруг Москвы. Политика Ивана Калиты и Дмитрия Донского. Роль Ивана III в завершении объединительного процесса. Складывание атрибутов российской государственности. Наследие Византии и возникновение теории "Москва - третий Рим". Итоги объединительного процесса.

Культура XIII-XV вв.

Тема 5. Россия в XVI в. Эпоха Ивана IV Грозного.

Формирование национальных государств в Европе. Османский фактор и его влияние на экономическую и политическую ситуацию в Европе.

Начало эпохи Великих географических открытий и расширение горизонтов европейской цивилизации. Открытие Америки. Первые кругосветные путешествия. Испанская конкиста в Америке и проникновение португальцев в Индию, Китай и Японию. Смещение основных торговых путей в океаны. «Революция цен». Становление капиталистических форм производства и обмена в Западной Европе, «Второе издание крепостничества» в странах к Востоку от Эльбы. Реформация и контрреформация в Европе.

Василий III. Эпоха боярского правления. Политическая концепция Ивана IV. Реформы 1650-х гг. и формирование централизованной системы управления. Опричнина, ее причины и последствия. Западное и восточное направления внешней политики Ивана IV как часть общеевропейского политического процесса: итоги и последствия.

Культура XVI в.

Тема 6. Смутное время. Россия в XVII в.

Смутное время. Причины, повод и начало Смутного времени. Политика Бориса Годунова. Основные этапы политической истории Смутного времени. Лжедмитрий I. Василий Шуйский. Семибоярщина. Польско-шведская интервенция. Формирование народного ополчения и его роль в ликвидации кризиса. Экономические, социальные и политические последствия Смутного времени.

Россия в XVII в. Социально-экономическое развитие. Продвижение российских границ на восток до берегов Амура и Тихого океана. Развитие торговли и ремесла. Углубление специализации отдельных районов, развитие торговых связей между разными районами страны, появление ярмарок всероссийского значения. Политика правительства в сфере внутренней и внешней торговли. Торговый (1653) и Новоторговый (1667) уставы. Первые мануфактуры.

Общественные потрясения и трансформации XVII в. Ослабление позиций боярства, временный рост социального веса казачества. Продолжение политики «закрепощения сословий». Восстания «Бунташного века». Соляной бунт в Москве и серия городских бунтов на юге и севере страны, Псковско-Новгородское восстание, Медный бунт в Москве. Казацко-крестьянское восстание под руководством Степана Тимофеевича Разина. Соловецкое восстание.

Политическое развитие Московского государства. Царь Михаил Федорович. Правительство патриарха Филарета.

Царь Алексей Михайлович. Укрепление абсолютистских тенденций. Соборное уложение 1649 г. — общерусский свод законов. Ослабление позиций Боярской думы. Прекращение созывов Земских соборов. Укрепление приказной системы государственного управления.

Патриарх Никон. Спор о взаимоотношениях «священства и царства». Церковная реформа и раскол Русской православной церкви. Старообрядчество.

Царь Федор Алексеевич. Усиление вектора на «вестернизацию» России. Планы реформ в сфере управления и социальной политики. Отмена местничества.

Внешняя политика. Восстановление утраченных в Смутное время позиций на международной арене. Смоленская война с Речью Посполитой. Строительство крепостей и укрепленных линий на южных и восточных рубежах Московского государства.

Обострение ситуации в Речи Посполитой. Усиление национального, социального и

религиозного гнета на украинских и белорусских землях в составе Речи Посполитой. Восстание под руководством Богдана Хмельницкого. Переяславская рада и решение о включении украинских земель в состав Российского государства. Русско-польская война. Андрусовское перемирие. Возвращение Смоленских и Северских земель в состав России, присоединение Левобережной Украины и Киева. Основные задачи внешней политики на северо-западном направлении (русско-шведская война 1656–1658 гг.) и на юге (русско-турецкая война, оборона Чигирина, Бахчисарайский мирный договор).

Культура XVII в.

Тема 7. XVIII век – век модернизации и просвещения.

Реформы Петра I. Предпосылки и начало преобразований Петра I. Историческая необходимость реформ, степень их обусловленности предшествующим развитием страны. Основные реформы петровской эпохи: реформы в военной сфере, в области торговли и промышленности, в социальной сфере и управлении, в области культуры и быта. Основные цели и результаты реформ. Методы осуществления реформирования государства и общества. Проблема цивилизационного раскола общества в петровскую эпоху и его влияние на последующее развитие страны. Итоги и значение петровских реформ.

Эпоха «дворцовых переворотов». 1725–1762 гг. Вопрос о продолжении преобразований Петра I его преемниками. Сохранение основных параметров курса внутренней и внешней политики, определенной Петром I.

Предпосылки и основные факторы политической нестабильности в России после Петра I. Незавершенность преобразований в системе управления. Роль армии и гвардии. Фаворитизм. Неопределенность в престолонаследии.

Насильственная смена правящих монархов (свержение Иоанна Антоновича и Петра III), отстранение от власти фактических правителей А.Д. Меншикова, Э.И. Бирона.

Правление Анны Иоанновны, особенности ее внутренней политики. «Бироновщина» — суть явления, вопрос о «немецком засилье».

Правление Елизаветы Петровны. Укрепление позиций дворянства. Меры в сфере экономики (распространение монополий, отмена внутренних торговых пошлин, учреждение дворянского и купеческого банков, протекционизм во внешней торговле, налоговая политика).

Петр III — результаты его кратковременного правления в сфере внутренней политики, «Манифест о вольности дворянской». Внешнеполитические акции Петра III. Недовольство его политикой в среде российского дворянства, армии, церкви. Причины свержения Петра III.

Цели, особенности и формы внутренней политики России во второй половине XVIII в. Екатерина II: личность и политика. Этапы политической деятельности Екатерины II. "Просвещенный абсолютизм" в европейских странах и в России, его содержание, особенности и противоречия. Попытки регламентации социальных отношений и законодательная деятельность Екатерины II.

Крепостное хозяйство и крепостное право в системе хозяйственных и социальных отношений. Положение крестьянства и права владельцев крепостных крестьян. Вопрос о крепостном праве и положении крестьян в политике Екатерины II.

Обострение социальных противоречий. Восстание под предводительством Емельяна Пугачева. Его причины, движущие силы. Казаки, народы Урала и Поволжья. Участие крепостных крестьян в период наивысшего подъема восстания. Цели и идеология восставших.

Губернская реформа. Жалованные грамоты дворянству и городам 1785 г. Переход к реакции во внутренней политике под влиянием Великой французской буржуазной революции.

Внешняя политика России середины и второй половины XVIII в. Россия — как одна из ведущих держав на международной арене. Упрочение ее статуса, признание ее в качестве империи. Основные цели Российской империи во внешней политике.

Предпосылки продвижения России к Черному морю. Войны с Османской империей и их результаты. Освоение Новороссии.

Политика России по отношению к Речи Посполитой. Участие России в разделах Речи

Посполитой. Вхождение в состав России украинских, белорусских и прибалтийских земель.

Роль России в решении важнейших вопросов международной политики. Россия в Семилетней войне.

Павел I. Основные черты, особенности и цели его внутренней политики.

Вопрос о наличии определенной системы в правлении Павла I или хаотичности его мер. Укрепление самодержавия путем усиления личной власти императора, укрепления полиции, бюрократии. Политика по отношению к дворянству, крестьянству, крепостному праву. Указ «о трехдневной барщине». Устав о престолонаследии.

Внешняя политика Павла I. Ее цели. Борьба против влияния Французской революции и участие в коалициях против постреволюционной Франции. Взаимоотношения с Англией. Поворот во внешней политике России, переход к союзу с Наполеоном Бонапартом.

Причины свержения Павла I. Дворцовый переворот 1801 г.

Культура XVIII в.

Павел I. Основные черты, особенности и цели его внутренней политики.

Вопрос о наличии определенной системы в правлении Павла I или хаотичности его мер. Укрепление самодержавия путем усиления личной власти императора, укрепления полиции, бюрократии. Политика по отношению к дворянству, крестьянству, крепостному праву. Указ «о трехдневной барщине». Устав о престолонаследии.

Внешняя политика Павла I. Ее цели. Борьба против влияния Французской революции и участие в коалициях против постреволюционной Франции. Взаимоотношения с Англией. Поворот во внешней политике России, переход к союзу с Наполеоном Бонапартом.

Причины свержения Павла I. Дворцовый переворот 1801 г.

Культура XVIII в.

Тема 8. Россия в первой половине XIX в.

Реформы первой четверти XIX в. Либеральный абсолютизм. Этапы политической деятельности Александра I. Разработка проектов преобразований в 1801-1812 гг., трудности и противоречия их реализации. М.М. Сперанский и его деятельность. Последствия Великой Французской революции и наполеоновские войны. Война 1812 г. и изменение политической системы Европы. Россия в системе международных отношений. Участие в антифранцузских коалициях. Тильзитский мир и его последствия. Участие России в континентальной блокаде. Россия в преддверии столкновения с империей Наполеона I.

Отечественная война 1812 г.: характер военных действий. Влияние войны с Наполеоном на политическую и общественную жизнь страны. Бородинское сражение и его итоги и последствия для дальнейшего хода войны. Оставление Москвы. Марш-маневр М.И. Кутузова и стратегия русской армии на завершающем этапе войны.

Заграничные походы русской армии. Венский конгресс и становление «европейского концерта». Российская империя и новый расклад сил в Европе. Политическая концепция легитимизма. Идейные основания и политическая роль «Священного союза» монархов. Политическая реакция второй половины царствования Александра I. А.А. Аракчеев и его роль в государстве.

Формирование традиций отечественного радикализма. Декабризм как политическая мысль и политическое действие. Опыт военного переворота в Испании: модель военной революции. Причины зарождения движения декабристов. Первые декабристские организации: состав, программные установки. Северное и Южное общества. «Конституция» Н.М. Муравьева и «Русская правда» П.И. Пестеля: два альтернативных осмысления будущего России. Смерть Александра I и династический кризис. Восстания на Сенатской площади и на Украине. Следствие и суд над декабристами. Оценка восстания декабристов современниками и историками. Значение событий на Сенатской площади 14 декабря 1825 г. для последующего царствования Николая I.

Политическая реакция и реформы при Николае I. Усиление бюрократизации государственного аппарата. Политика в области культуры и просвещения. Политический сыск и политическая цензура. Реформа П.Д. Киселева.

Русская общественная мысль второй четверти XIX в. Представления о власти Николая I. Общественная мысль в России и немецкая классическая философия. Уваровская триада как государственная идеология: поиск формулы национальной идентичности. Общественные

настроения в николаевское царствование: консервативный разворот 1820-х гг.

«Философические письма» П.Я. Чаадаева: трансформация его взглядов. Славянофильство и западничество: общее и отличное.

Перемены во внешнеполитическом курсе во второй четверти XIX в. Русско-иранская война (1826–1828). Политика России в восточном вопросе. Русско-турецкая война (1828–1829). Политика России на Кавказе: стратегические задачи и тактические приемы. Война на Северном Кавказе: причины, этапы, последствия. Кавказское наместничество в системе управления Российской империи.

Россия и европейские революции. Эпоха 1848 г. («Весна народов») и изменения во внутривнутриполитическом курсе России. «Мрачное семилетие». Российская империя второй четверти XIX в. и европейский консерватизм. Османская империя как «больной человек» в Европе.

Крымская война. Синопское сражение. Севастопольская оборона. Парижский мирный договор.

Культура первой половины XIX в.

Тема 9. Россия во второй половине XIX в.

Реформы 1860-70-х гг.: причины, цель, характер. Подготовка крестьянской реформы, ее основные положения. Значение и противоречия реформы 1861 г. Консервация общинного строя в деревне и сохранение помещичьего землевладения как основные негативные результаты реформы. Земская и городская реформы, военная и судебная реформы, реформа народного образования. Демократизация общественной и политической жизни страны и противоречивость этого процесса.

Индустриализация и урбанизация. Развитие железнодорожной сети. Роль предпринимателей в развитии экономической и культурной жизни России второй половины XIX — начала XX в. Меценаты и благотворители. Складывание новых социальных групп (земцев, земских служащих, представителей свободных профессий, адвокатов, служащих акционерных компаний и т. д.). Появление рабочего вопроса в России.

Общественно-политические взгляды революционеров-демократов (Н.Г. Чернышевский, А.И. Герцен). Движение "Земля и воля" 1860-х гг.: состав участников, программа, причины распада. Революционные кружки 1870-х гг. Основные направления революционного народничества: бунтарское, пропагандистское, заговорщицкое. "Хождение в народ". Создание "Народной воли". Состав участников, программа движения и ее реализация. Практика революционного террора и ее значение в истории русского общественно-политического движения.

Александр III и политика свертывания либеральных реформ. Контрреформы 1880-90-х гг. Особенности российского консерватизма. Экономический рост 1890-х гг.: причины и масштабы. Бум железнодорожного строительства. Формирование новых промышленных регионов. Эволюция финансовой политики конца XIX в.: Н.Х. Бунге, И.А. Вышнеградский, С.Ю. Витте. Финансовая реформа 1895–1897 гг. Общественные споры о «цене» золотого рубля. Теория протекционизма Ф. Листа и финансовая политика С.Ю. Витте. Роль государства в процессе модернизации по мысли С.Ю. Витте. Привлечение иностранных инвестиций. Российская промышленность и зарубежный капитал.

Итоги развития страны к концу XIX в.

Внешняя политика и общественное мнение конца 1870-х гг. Русско-турецкая война (1877–1878): цена победы. Берлинский конгресс: вынужденные уступки или дипломатическое поражение? Внешнеполитический курс в царствование Александра III. Нарастающие конфликты с Германской империей. Русско-французское сближение. Становление блоковой системы в Европе конца XIX — начала XX в. Кризис «европейского концерта». Культура второй половины XIX в.

Тема 10. Россия в начале XX в. Революция 1917 г. и Гражданская война.

Россия в начале XX в. Социально-экономическое развитие страны в контексте мировой истории. Формирование основных противоречий в обществе. Первая русская революция. Государственная дума в системе центральной власти.

Партийная система России 1905–1917 гг. Характерные черты общероссийских

политических партий. Реформы П.А. Столыпина в политико-правовом измерении. Репрессивная политика правительства. Политический кризис марта 1911 г. Убийство П.А. Столыпина.

Россия в условиях Первой мировой войны и общенационального кризиса.

Революционный процесс 1917 г. Февральская революция: причины, ход и значение. Падение самодержавия и проблема исторического выбора. Особенности социальной психологии и политических предпочтений масс рабочих и крестьян. Этапы деятельности Временного правительства. Двоевластие. Временное правительство и Советы. Деятельность большевиков по подготовке социалистической революции. Корниловский мятеж. Курс большевиков на вооруженное восстание осенью 1917 г. Захват власти в октябре 1917 г. Победа вооруженного восстания в Петрограде. Провозглашение Советской власти. Декрет и мире и Декрет и земле. Влияние российской революции на мировой исторический процесс.

Причины Гражданской войны.

Формирование советской государственности: Совет народных комиссаров, Высший совет народного хозяйства и местные совнархозы. Создание ВЧК. Брестский мир и борьба вокруг его заключения. Создание РККА. Военспецы. Восстание чехословацкого корпуса. Выступление левых эсеров. Революция в Германии и вывод немецких войск с территории России.

Основные фронты Гражданской войны и военные действия на них. Интервенция иностранных войск. Идеология Белого движения и важнейшие правительства «белых»: КОМУЧ, Директория, правительственные структуры А.В. Колчака и А.И. Деникина. Красный и белый террор.

Национальная политика «красных» и «белых» в ходе Гражданской войны. Создание Украинской, Белорусской, Азербайджанской, Армянской и Грузинской советских социалистических республик. Советско-польская война и ее результаты.

Финальный этап Гражданской войны: поражение Врангеля, окончание крупномасштабной Гражданской войны в России. Военные действия в Закавказье, Туркестане и на Дальнем Востоке. Дальневосточная республика.

Причины победы Красной армии. Итоги гражданской войны.

Социально-экономические преобразования большевиков в годы Гражданской войны. Политика «Военного коммунизма». Культура начала XX в.

Тема 11. Советский Союз в 1920-е — 1930-е гг.

"Военный коммунизм" и НЭП: два подхода к концепции социализма. Содержание и значение политики "военного коммунизма". Причины перехода к НЭПу. Основное содержание НЭПа в сфере экономики, во внутренней и внешней политике. Генуэзская конференция и ее значение. Полоса признания СССР ведущими мировыми державами. Отношение к НЭПу в советском обществе. Итоги и значение НЭПа. Причины отхода от новой политики в экономике.

Создание СССР. Предпосылки и причины объединения советских республик. Создание ЗСФСР. Спор по поводу «автономизации» и «федерализации». Роль В.И. Ленина в создании СССР по варианту «федерализации». Образование СССР и принятие конституции СССР 1924 г. Образование новых союзных республик в Закавказье и Средней Азии.

Социально-экономические преобразования в 1930-е гг. "Великий перелом". Становление тоталитарного режима в СССР. Индустриализация: причины, сущность, методы. Итоги первых пятилеток. Коллективизация сельского хозяйства, ее причины, методы, особенности и итоги. Установление режима личной власти И.В. Сталина в 1920-30-е гг. Культ личности: понятие, условия возникновения и его основные проявления. Советский социум в 1930-е гг. Конституция 1936 г. и ее практическое значение.

«Великая депрессия» 1929–1933 гг. на Западе и поиск выхода из кризиса. Приход к власти в Италии и Германии фашистского и нацистского режимов. СССР и попытки создания системы коллективной безопасности в Европе. Агрессия Японии в Китае. Помощь СССР республиканской Испании и Китаю.

Обострение международной ситуации в конце 1930-х гг. Вооруженные конфликты на

Дальнем Востоке. Мюнхенская конференция 1938 г. и ее последствия. Советско-германский договор 1939 г. (пакт Риббентропа- Молотова) и секретные протоколы к нему. «Зимняя война» с Финляндией. Начало Второй мировой войны и захватническая политика Гитлера. Несостоятельность обвинений СССР в равной ответственности с Германией за развязывание войны.

Советская культура 1920-1930-х гг.

Тема 12. Великая Отечественная война 1941–1945 гг.

Германский план «Барбаросса». Нападение нацистской Германии на СССР. Важнейшие сражения лета – осени 1941 г. Смоленское сражение, Киевское сражение, оборона Одессы, оборона Севастополя, Блокада Ленинграда.

Победа под Москвой и ее историческое значение.

Наиболее значимые решения советского правительства по организации отпора врагу: создание Государственного Комитета Обороны, перевод промышленности на военные рельсы, массовая эвакуация промышленных мощностей, перманентная мобилизация.

Попытки советских войск развернуть контрнаступление весной 1942 г. сразу на нескольких участках фронта. Причины неудач этих наступательных операций.

Нацистский оккупационный режим. Генеральный план «Ост» и замыслы гитлеровского руководства относительно населения СССР. Попытки украинских националистов наладить сотрудничество с гитлеровской администрацией. Массовые преступления гитлеровцев на временно оккупированной территории СССР. Бесчеловечное обращение гитлеровцев с советскими военнопленными. Становление партизанского движения в тылу противника.

Нападение японцев на Перл-Харбор и вступление США в войну.

Сражения на советско-германском фронте с весны 1942 г. до весны 1943 г. Сталинградские сражение — решающий акт коренного перелома в Великой Отечественной и во всей Второй мировой войне. Ржевская битва. Советское наступление зимой – весной 1943 г. Деблокирование Ленинграда. «Дорога Победы». Основные причины успеха советских войск в ходе зимнего контрнаступления.

Жизнь советских граждан в тылу. Экономическое обеспечение перелома в войне. Значение эвакуированных предприятий для экономики восточных регионов СССР.

Расширение партизанского движения, создание ЦШПД. Партизанские рейды, партизанские края.

Курская битва и окончательный переход стратегической инициативы к Красной армии. Наступление под Ленинградом зимой 1944 г. «Битва за Днепр». Сражение на Правобережной Украине. Корсунь-Шевченковская операция.

Сотрудничество с гитлеровцами различных коллаборантов. Власов и власовцы. Национальные формирования. ОУН-УПА. Отряды СС из народов Прибалтики.

Окончательное освобождение территории СССР и освободительный поход в Восточную и Центральную Европу. Важнейшие сражения: операция «Багратион», Яско-Кишиневская операция, Будапештское сражение, Висло-Одерская операция, Балатонское сражение, Берлинская операция. Освобождение Праги. Капитуляция Германии.

Наиболее известные факты фальсификации истории, связанные с освободительной миссией Красной армии в Европе.

Меры по консолидации советского общества и укреплению патриотических начал в условиях войны. Культура в годы Великой Отечественной войны.

СССР и союзники. Формирование Антигитлеровской коалиции. Проблема «второго фронта». Ленд-лиз и его значение. Иностраные воинские формирования в составе советских войск. Операция «Оверлорд» и наступление войск западных союзников в 1944–1945 гг.

Советско-японская война 1945 г. и атомные бомбардировки японских городов со стороны США. Капитуляция Японии.

Тегеранская, Ялтинская и Потсдамская конференции. Формирование основ ялтинского послевоенного мироустройства.

Итоги Великой Отечественной и Второй мировой войны. Решающий вклад СССР в победу антигитлеровской коалиции. Людские и материальные потери. Изменения политической карты Европы. Советская культура в годы войны.

Тема 13. СССР в 1945-1991 гг. Апогей и кризис советского общества.

Апогей сталинизма в первом послевоенном десятилетии. "Холодная война".

Попытки реформирования тоталитарной системы в 1950-60-е гг. Причины хрущевских реформ. XX съезд КПСС и курс на десталинизацию общества. Реформы 1950-60-х гг. в области экономики и управления, в социальной сфере, в области культуры, во внешней политике. Основные особенности реформ, их итоги и историческое значение.

Кризис советского общества 1970-80-х гг.: причины и основные проявления в экономике, в социальной сфере, во внутренней и внешней политике, в духовной жизни.

Причины и цели перестройки. Перестройка в экономике, социальной сфере, внутренней политике, духовной сфере общества, внешней политике. Итоги перестройки и ее историческое значение.

Попытка государственного переворота 1991 г. и ее провал. Распад СССР: причины и последствия. Беловежские соглашения и создание СНГ.

Советская культура 1945-1991 гг.

Тема 14. Современная Российская Федерация (1991-2022 гг.).

Экономические реформы. «Шоковая терапия». Экономический кризис 1998 г.

Октябрьские события 1993 г. Конституция Российской Федерации. Центробежные тенденции. Центр и российские регионы, подписание Федеративного договора 1992 г. Борьба за восстановление конституционного порядка в Чечне. Хасавюртовские соглашения. Политический кризис 1993 г. и его разрешение. Принятие Конституции РФ 1993 г. Болезнь Ельцина и снижение управляемости страной. Назначение премьер-министром РФ В.В. Путина и вставшие перед ним первоочередные задачи. Победа над международным терроризмом в Чечне.

Россия на пути радикальной социально-экономической модернизации: программы перехода к рыночной экономике. Административные реформы. Национальные проекты.

Российская внешняя политика после распада биполярного мира: основные геополитические процессы. Курс США и НАТО на мировую гегемонию в рамках построения однополярного мира. Начало расширения НАТО на восток. Заключение с США договора СНВ-2. Вступление Российской Федерации в G8 и в Совет Европы. Бомбардировки США и НАТО Югославии в 1999 г. как переломный момент взаимоотношений России с Западом.

Начало интеграционных процессов на постсоветском пространстве. Проблема «советских долгов». Каспийский трубопроводный консорциум. Миротворческая миссия России в Приднестровье и Южной Осетии. Роль России в урегулировании армяно-азербайджанского конфликта из-за Нагорного Карабаха.

Экономическое и социально-политическое развитие страны в начале XXI в. Избрание в 2000 г. В.В. Путина президентом России. Приоритеты нового руководства страны. Преодоление противостояния парламента и правительства. Укрепление «вертикали власти», создание федеральных округов.

Устойчивый экономический рост. «Цифровой прорыв». Политика построения инновационной экономики. Технопарки. Инновационный центр «Сколково». Восстановление научного потенциала. Крупнейшие инфраструктурные проекты. Пропаганда спорта и здорового образа жизни. Государственная программа повышения рождаемости. Влияние международных санкций 2014–2022 гг. на экономику России. Общие результаты социально-экономического развития РФ в 2000–2022 гг.

Отход России от односторонней ориентации на страны Запада, ставка на многовекторную внешнюю политику. Вступление РФ в ШОС и БРИКС. Китайский вектор внешней политики России. Латиноамериканский вектор внешней политики России. Россия и Венесуэла.

Интеграционные процессы на постсоветском пространстве. Создание ОДКБ. Образование Союзного государства России и Белоруссии. Последовательное развитие экономической интеграции: ЕвразЭС – ЕЭП – ЕАЭС.

Феномен «цветных революций» в мире и на постсоветском пространстве. Россия и «оранжевая революция» 2004 г. на Украине. Газовые споры с Украиной. Нападение Грузии на Южную Осетию и российских миротворцев в 2008 г. «Арабская весна» и ее влияние на международную политику. Создание на Ближнем Востоке экстремистской квазигосударственной группировки ИГИЛ (организация, запрещенная в РФ).

Внешнеполитические события 2014–2022 гг. Критическое для национальной безопасности России приближение военной инфраструктуры НАТО к нашим границам. Украина в фарватере антироссийской политики США и НАТО. Односторонний выход США из договора о ракетах средней и малой дальности. Государственный переворот 2014 г. на Украине и его последствия. Воссоединение Крыма и Севастополя с Россией, создание ЛНР и ДНР.

«Минские соглашения» и их судьба. Нарастание напряженности во взаимоотношениях с США и их европейскими союзниками.

Помощь России законному правительству Сирии в борьбе с террористическими силами ИГИЛ (организация, запрещенная в РФ). Успешная деятельность российского воинского контингента в Сирии.

Попытки «цветных революций» в Белоруссии и Казахстане и их роль в политике создания вокруг России «пояса нестабильности». Роль ОДКБ в сохранении стабильности в Казахстане.

Помощь зарубежным странам в борьбе с коронавирусной инфекцией. Обострение конфликта и периодические боевые действия в Нагорном Карабахе, роль России в их урегулировании и недопущении большой войны на Кавказе.

Отказ США, НАТО и ЕС от обсуждения угроз национальной безопасности России. Вооруженные провокации на Донбассе. Вооруженные провокации и подготовка украинским режимом силового захвата республик Донбасса. Официальное признание ЛНР и ДНР Россией. Начало специальной военной операции на Украине. Санкционное давление стран Запада на Россию, попытки ее изоляции от остального мира.

Культура России 1991-2022 гг.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Иностранный язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.03 Иностранный язык" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1, 2 курсах в 1, 2, 3, 4 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц на 540 часов.

Контактная работа - 144 часа, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 144 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 360 часов.

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре; зачет во 2 семестре; зачет в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль): Должен знать:

- грамматическую систему, фонетические нормы функционирования, профессионально-ориентированный лексико-грамматический минимум изучаемого иностранного языка для грамотного построения текста и порождения речи на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

Должен уметь:

- использовать систему полученных лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Должен владеть:

- грамматической системой, фонетическими нормами функционирования, профессионально-ориентированным лексико-грамматическим минимумом изучаемого иностранного языка.

1. Содержание (разделы)

Тема 1. Приветствие. Здравствуйте Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 2. Приветствие. Как дела? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 3. Кто она по-национальности? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 4. Рад с тобой познакомиться. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 5. Где находится столовая? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 6. Сходим поплавать, ладно? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 7. Ты знаком с ним? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 8. Из скольких человек состоит ваша семья? Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

Тема 9. В этом году ему 20 лет. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть

- Тема 10. Я покупаю здесь компакт-диск. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть
- Тема 11. Я немного говорю по-китайски. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть
- Тема 12. Я не очень хорошо себя чувствую. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть
- Тема 13. Я познакомился с красивой девушкой. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть
- Тема 14. Счастливого рождества. Учебник-Новый практический курс китайского языка 1 часть
- Тема 15. Она уехала в Шанхай. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 16. Я забыла об этом. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 17. Это платье красивее того. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 18. Я понял, что ошибся. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 19. Китайская живопись отличается от масляной живописи. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 20. Новый год. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 21. Игроки нашей команды из разных стран. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 22. Ты когда-нибудь смотрела Шаосинскую пьесу? Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 23. Мы поднялись на стену. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 24. Твоя тетя начала пользоваться компьютером? Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 25. Водитель отвез нас в больницу. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть
- Тема 26. Ты скоро станешь знатоком Китая. Учебник-Новый практический курс китайского языка 2 часть

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Безопасность жизнедеятельности

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел " Б1.О.04 Дисциплины (модули) " основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 0 часов, лабораторные работы - 18 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 36 часов

Контроль (зачет/экзамен) – 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

3.Перечень результатов освоения дисциплины (модуля)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: средства и методы поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Уметь: создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Владеть: способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

4.

5.Содержание (разделы)

Тема 1. Введение. Основы БЖД, основные понятия, определения. Факторы и источники риска.

Понятие опасности и безопасности в системе?Человек-среда обитания?. Аксиомы о влиянии технических опасностей, времени их действия. Понятия риска, методы определения допустимого риска. Критерии безопасности. Тенденции к росту энергетических уровней в зонах техносферы. Понятие ноксосферы и гомосферы в БЖД.

Тема 2. Исследование возникновения шагового напряжения.

Студенты знакомятся с методической частью возникновения шагового напряжения,на стенде производят замеры потенциалов напряжения на разном удалении от заземлителя.

По данным замерам строят аппроксимированную гиперболу и с её помощью определяют степень поражения человека, попавшего под напряжение шага. Делают вывод эффективности защиты занулением и заземлением оборудования

Тема 3. Физиология труда и комфортные условия жизнедеятельности в системе "Человек-среда обитания".

Параметры комфортности на рабочем месте. Влияние температурно-влажностного режима на условия комфортности. Системы обеспечения параметров микроклимата. Виды вентиляции, устройство и требования к ним. Эргономика и техническая эстетика. Эстетическое оформление рабочего места. Организация рационального режима труда и отдыха.

Тема 4. Структурно-функциональные системы восприятия и компенсации организмом человека изменений факторов среды обитания.

Сенсорные системы организма, их классификация, строение, функции. Особенности зрительного, слухового, вкусового, обонятельного и осязательного анализаторов. Формирование приобретенных рефлексов, какие факторы влияют на их формирование. Понятие о врожденных рефлексах. Сроки созревания основных центров коры головного мозга.

Тема 5. Исследование возникновения напряжения прикосновения.

Осуществляется знакомство с теоретическим обоснованием появления напряжения прикосновения, с использованием гиперболы опыта с напряжением шага определяют силу тока и характер поражения. Определяется коэффициент прикосновения. Анализируется эффективность защиты заземлением и занулением. Другие средства коллективной защиты от электрического тока

Тема 6. Воздействия негативных факторов на человека и среду обитания. Допустимые уровни воздействия вредных веществ на атмосферу, гидросферу, почву, биоту.

Характеристика опасных и вредных факторов. Вредные вещества: классификация, пути поступления в организм человека. Нормированное содержание вредных веществ: ПДК (предельно допустимая концентрация); ПДС (предельно допустимый сброс); ПДВ (предельно допустимый выброс); КВЮ (коэффициент возможного ингаляционного воздействия).

Тема 7. Антропогенные опасности в социальной среде: ВИЧ-инфекция, алкоголизм, табакокурение, наркомания.

Причины роста антропогенных опасностей в социальной среде, группы риска, распространенность, профилактика. Распространенность ВИЧ-инфекции, пути передачи. Причины наркомании, факторы и группы риска. Основные причины алкоголизма, группы риска, последствия, опасность женского алкоголизма. Табакокурение и его воздействие на репродуктивную сферу.

Тема 8. Пожарная безопасность. Определение температуры вспышки и воспламенения горючих жидкостей и газов.

Ознакомление с процессами горения, самовоспламенения и методами тушения пожаров. Рассматриваются виды огнетушащих веществ и принцип работы автоматических систем пожаротушения. Виды автоматических систем пожаротушения, принцип действия. Виды огнетушителей. Горение жидкостей и газов. Причины микробиологического вида горения.

Тема 9. Техногенные опасности. Травмирующие и вредные факторы производственной среды. Источники вредных воздействий.

Характеристика техногенных опасностей. Виды вредных воздействий, их классификация. Средства и методы защиты. Основные причины техногенных опасностей. Понятие потенциальной, реальной и реализованной опасности. Объекты защиты в приоритетном порядке. Пути снижения воздействия опасностей на организм человека.

Тема 10. Управление безопасностью жизнедеятельности. Создание службы управления охраной труда (СУОТ) на производстве. Порядок расследования и учета несчастных случаев на производстве.

Состав, функции и права службы управления охраной труда (СУОТ). Соподчинение подразделений и министерств в организации охраны труда на предприятии. Порядок расследования и учета несчастных случаев на производстве. Состав комиссии по расследованию несчастного случая. Составление и хранение акта Н-1.

Тема 11. Исследование звукоизоляции и звукопоглощения.

Ознакомление с влиянием производственных шумов и их возникновением при работе технологического оборудования. Производятся практические измерения параметров шума в процессе звукоизоляции и звукопоглощения. Рассчитывается эффективность защиты от шума с применением разных методов и строятся графики эффективности защиты от шума. Средства коллективной защиты от шума и СИЗ.

Тема 12. Защита населения и территорий от опасностей в чрезвычайных ситуациях

Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (ЕГСЧС). Организация защиты населения в системе РСЧС: инженерная защита, эвакуация, обеспечение средствами индивидуальной защиты органов дыхания и кожи. Действие по сигналам гражданской обороны.

Исследование устойчивости функционирования промышленных объектов в ЧС мирного и военного времени, факторы, влияющие на устойчивость.

Тема 13. Порядок проведения аварийно-спасательных и других неотложных работ в очагах поражения (АСИДНР)

Порядок организации и проведения спасательных работ в очагах поражения: природные разрушения, техногенные (производственные, химические, бактериологические, ядерные). Исследование устойчивости функционирования промышленных объектов в ЧС мирного и военного времени, факторы, влияющие на устойчивость.

Тема 14. Эффективность и качество освещения.

Виды освещения, требования к системам освещения, характеристика ламп и определение их параметров на стенде. Критерии выбора ламп для рабочего места студента. Положительные и отрицательные характеристики ламп накаливания и люминесцентных ламп. Диапазон видимости человеческим глазом. Расчет освещения.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
Физическая культура и спорт
Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
Физическая культура и спорт

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 " Лингвистика" и относится к обязательной части ОПОП.

Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) (в зачетных единицах) – 2 зачетные единицы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) (в часах) – 72 часа

Лекционных часов – 36 часов.

Самостоятельная работа – 36 часов.

Практическая работа – 0 часов

Семестр, в котором изучается дисциплина (модуль) –1 семестр

Итоговая форма контроля – зачет

2. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: о важности занятий физическими упражнениями и спортом для укрепления здоровья, профилактики заболеваний, поддержания необходимого для жизни уровня физической подготовленности. Может перечислить и охарактеризовать факторы, определяющие здоровье человека, а также методы его сохранения и укрепления, в том числе средствами физической культуры и спорта.

Уметь: согласно имеющимся условиям использовать средства и методы физического воспитания в целях повышения уровня здоровья, работоспособности и физической подготовленности, обеспечивающей человеку достижение жизненных и профессиональных целей.

Владеть: отдельными методами и средствами физического воспитания. Демонстрирует способность их применять в организации самостоятельной двигательной активности.

1.Содержание (разделы)

Тема 1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Безопасность при занятиях физическими упражнениями

Понятийный аппарат в области физической культуры и спорта.

Физическая культура (ФК) и спорт как часть общечеловеческой культуры.

Физическая культура в структуре профессионального образования.

Основы организации физического воспитания в вузе.

Физическая культура и спорт как средство сохранения и укрепления здоровья студентов, их физического и спортивного совершенствования.

Ценностные ориентации и отношение студентов к занятиям физическими упражнениями.

Организационно-правовые основы физической культуры и спорта.

Правила безопасного поведения на занятиях физическими упражнениями; меры предупреждения травматизма на учебных занятиях по физической культуре.

Причины и разновидности повреждений при занятиях спортом.

Методы, правила и средства оказания первой медицинской помощи при неотложных состояниях, возникающих при занятиях физическими упражнениями.

Тема 2. Социально-биологические основы физической культуры

Организм как единая саморазвивающаяся и саморегулирующаяся биологическая система. Гомеостаз организма и механизмы его адаптации к изменениям внутренней и внешней среды.

Костная система организма, ее функции и изменения при систематических физических нагрузках.

Мышечная система и ее функции (строение скелетной мускулатуры, виды мышечных волокон, физиология и биохимия мышечных сокращений).

Дыхательная система организма.

Органы пищеварения и выделения, их роль в обеспечении двигательной активности.

Железы внутренней секреции.

Сенсорные системы.

Особенности функционирования центральной нервной системы при занятиях физическими упражнениями.

Гипокинезия и гиподинамия, их последствия.

Тема 3. Основы здорового образа жизни студента. Физическая культура в обеспечении здоровья

Понятие "здоровье", его сущность и диагностика.

Здоровый образ жизни студента, его содержательные характеристики.

Рациональное питание при занятиях спортом.

Адаптация организма к физическим нагрузкам.

Способы повышения устойчивости организма человека к неблагоприятным факторам внешней среды.

Физиологические механизмы энергообеспечения мышечной деятельности.

Нагрузка и отдых как важнейшие элементы воздействия физических упражнений на организм человека.

Роль утомления и восстановительных процессов при занятиях физическими упражнениями.

Тема 4. Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности

Объективные и субъективные факторы обучения.

Изменение состояния организма студента под влиянием различных режимов и условий обучения.

Общие закономерности изменения работоспособности студентов в течение дня, недели, семестра.

Влияние биологических ритмов на умственную и физическую работоспособность организма человека.

Средства физической культуры в регулировании психоэмоционального и функционального состояния студентов в течение семестра и в экзаменационный период.

Использование "малых форм" физической культуры в режиме учебного труда студентов.

Тема 5. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания

Формы занятий физическими упражнениями. Построение и структура учебно-тренировочного занятия. Общая и моторная плотность занятия.

Методические принципы, средства и методы физического воспитания.

Техническая подготовка. Этапы обучения двигательным действиям.

Общая и специальная физическая подготовка. Спортивная подготовка: сущность и содержание.

Формирование психических свойств личности в процессе физического воспитания.

Тема 6. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений

Мотивация и целенаправленность самостоятельных занятий.

Формы, возрастные и гендерные особенности содержания занятий .
Гигиенические требования к местам занятий, одежде, обуви.
Самоконтроль за эффективностью самостоятельных занятий.
Профилактика травматизма на самостоятельных занятиях
Определение понятия "Спорт". Принципиальное отличие спорта от других видов занятий ФУ. Единая спортивная классификация.
Спорт в высшем учебном заведении. Студенческие спортивные соревнования.
Нетрадиционные системы физических упражнений.
Обоснование индивидуального выбора видов спорта или систем физических упражнений.

Тема 7. Особенности занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений. История развития современного олимпийского движения

Краткая психофизическая характеристика основных групп видов спорта и современных систем физических упражнений, преимущественно развивающих отдельные физические качества

История развития современного олимпийского движения: зарождение Олимпийского движения в древности, возрождение Олимпиад и итоги первых Олимпийских игр современности.

Тема 8. Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом

Врачебный контроль как условие допуска к занятиям физическими упражнениями и спортом

Педагогический контроль: виды, задачи, методы.

Самоконтроль, его содержание и методы диагностики. Субъективные и объективные показатели самоконтроля.

Методы стандартов, антропометрических индексов, корреляции, функциональных проб и тестов для оценки физического развития и подготовленности.

Методики оценки состояния сердечно сосудистой, дыхательной и нервной системы по различным медико-биологическим показателям организма.

Методы оценки уровня развития физических качеств.

Дневник самоконтроля.

Тема 9. Профессионально-прикладная физическая подготовка

Факторы, определяющие личную и социально-экономическую необходимость специальной психофизической подготовки человека к трудовой деятельности в современных условиях.

Краткая историческая справка о направленном использовании физических упражнений для подготовки к труду.

Определение понятия "Профессионально-прикладная физическая подготовка" (ППФП), её цель и задачи.

Место ППФП в системе физического воспитания студентов.

Основные факторы, определяющие содержание ППФП.

Методика подбора средств ППФП студентов для разных факультетов

Организация, формы и система контроля ППФП в вузе.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Информатика и информационные технологии

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.06 Информатика и информационные технологии" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе во 2 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 36 часов

Контроль (зачет/экзамен)- 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: специфику работы с различными источниками информации, электронными ресурсами, особенности сетевых технологий ; виды информационных и образовательных технологий, принципы работы современных информационных технологий.

Уметь: работать на компьютере в формате Word, Excel, Power Point, использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера; ориентироваться в современной системе источников информации; использовать современные информационные технологии; применять современные образовательные и информационные технологии для получения новых знаний; реализовывать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности

Владеть: навыками работы с компьютером как средством управления информацией, быстрого набора и редактирования текста на русском и иностранных языках; навыками презентаций с использованием современных компьютерных технологий, составления библиографических и архивных обзоров.; навыками интеграции информационных систем и технологий для решения прикладных задач предметной области; современными технологиями поиска информации

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Информатика: предмет, задачи, история

Информатика. Предмет и задачи. Информационный мир. Информационные революции. Информационное общество. Информация, данные методы. Меры информации и данных. Рассматриваются определения понятий информации, данных, информационных технологий и систем. Примеры информационных технологий. Три основных принципа информационных технологий.

Понятие информационных и коммуникационных технологий, методы, свойства и средства ИТ. Роль ИТ в развитии экономики и общества. Понятие платформы. Операционные системы как составная часть платформы. Технологический процесс обработки информации и его классификация.

Тема 2. Системы счисления и основы логики

Позиционные и непозиционные системы счисления. Системы счисления используются в ЭВМ. Алгоритмы перевода чисел из одной системы счисления в другую и обратно.

Правила сложения, вычитания, умножения, деления в двоичной системе счисления. Таблицы сложения в восьмеричной и шестнадцатеричной системах счисления.

Понятие алгебры логики. Основные логические операции. Таблицы истинности.

Тема 3. История развития вычислительной техники. Физическая организация

хранения и передачи данных в компьютере. Файловая структура организации информации в компьютере

Развитие вычислительной техники за рубежом. Механические счётные устройства. Электронные вычислительные системы - компьютеры. Электрические вычислительные машины. Развитие вычислительной техники в России

Передача информации в компьютере. Физическая организация дисковой памяти. Схема разметки дисковой памяти. Форматирование устройства памяти. Логическая организация памяти ПК. Правила написания имен файлов.

Тема 4. Аппаратное обеспечение компьютера

Классификация компьютеров. Базовая аппаратная конфигурация.

Основные элементы компьютера (типовое содержимое системного блока). Внешние устройства.

Тема 5. Программное обеспечение компьютера

Уровни программного обеспечения. Базовое программное обеспечение. Системное программное обеспечение. Служебное программное обеспечение. Прикладное программное обеспечение.

Понятия и основные компоненты прикладного программного обеспечения. Работа в MS Office.

1. Текстовый процессор Word;
2. Работа в MS Office. Текстовый процессор Excel;
3. Разработка информационных приложений в среде СУБД MS Access.

Тема 6. Компьютерные сети

Обзор компьютерных сетей. Типы сетей. Типы кабелей. Принцип передачи данных по локальной сети. Что нужно знать для создания компьютерной сети. Сетевые топологии. Базовые топологии. Одноранговые и серверные сети. Понятие компьютерных сетей, их классификация и характеристика. Понятие локальных компьютерных сетей. Основные компоненты компьютерных сетей. Топология сетей: кольцевая, звездообразная, шинная и древовидная конфигурации. Сетевые карты. Сетевые кабели. Глобальная сеть Интернет. Протоколы TCP/IP. Браузеры. Корпоративные системы. Использование сетевых технологий обработки информации в профессиональной деятельности. Информационно-поисковые системы.

Тема 7. Безопасность информации

Резервирование данных. Ограничение доступа. Хранение конфиденциальных и секретных данных. Защита от компьютерных вирусов. Угрозы безопасности информации, их виды. Юридические основы информационной безопасности: понятие компьютерного преступления, статьи УК. Компьютерные вирусы: классификация, каналы распространения, локализация, проявления действий. Организационные, инженерно-технические и другие меры защиты информации.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Практический курс английского языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.07 Практический курс английского языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1, 2, 3, 4 курсах в 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 51 зачетная единица на 1836 часов.

Контактная работа - 774 часа, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 774 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 783 часов

Контроль (зачет/экзамен)- 279 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; экзамен в 5 семестре; экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: специфику порождения и понимания устных и письменных текстов на английском языке, основные функциональные стили английского языка и их особенности в официальной и неофициальной сферах общения.

Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты на английском языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Владеть: - навыками порождения и понимания устных и письменных текстов на английском языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Family and Family Relations.

Nuclear and extended families. The only child in a family. How your position in the family can influence your personality?

English Phonetics: Basic Course. English consonants and vowels. The language tone, pace, rhythm and articulation. Basic reading rules.

Grammar: Imperative sentences. Impersonal sentences. The verb to be. Construction there is / there are. Nouns. Proper and common nouns. Countable and uncountable nouns. Singular and Plural nouns. The possessive case.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Relations by birth. Relations by marriage. People's age. Animals and birds. Conversational phrases: Approval / Disapproval. Agreement / Disagreement.

Reading: Betty Smith. A Visit. Monologue: About myself.

Dialogue: A Visit.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Тема 2. Marriage. Family Trends.

Rules for happy marriage. Prenuptial agreement modern trends. Modern trends in family relationships.

Phonetics: Reading rules. Intonation. Pauses. Sentence Stress. Intonation of enumeration. Intonation of direct address.

Grammar: Pronouns: Personal and possessive pronouns. Indefinite pronouns. Numerals: cardinal and ordinal numerals. The verb to have. Prepositions of time and place.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Jobs and occupations. Conversational phrases: Opening remarks / Parting remarks.

Reading: Doctor Sandford's family. About Benny's cousins. Monologue: Family relationships. Speaking about my family.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 3. Our English Lesson.

English classes. What do you usually do outside classes to improve your English? Phonetics: Intonation of "please" and "thank you".

Grammar: Modal verbs can, may, must and their equivalents.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Classroom expressions. Beginning of lesson. End of lesson. Following the lesson. Blackboard activity. Asking the task. Correctness of answers. Class control.

Reading: Our English lesson. Monologues on the suggested topics.

Project work: Make up a slide-show Presentation in Power Point (10-15 slides) on the topic "Learning languages may be fun" using the topical vocabulary.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 4. Houses and Dwellings.

My flat (house). City or country?

Phonetics: Intonation of compound sentences.

Grammar: Degrees of comparison of adjectives and adverbs. Statements in indirect speech.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Places to live. Parts of the house. Articles of furniture. Modern conveniences. Electric and other equipment.

Reading: Doctor Sandford's house. Monologues on the suggested topics.

Project Work: Make up a slide-show Presentation in PowerPoint (10-15 slides) on the topic "Home of my future", using the topical vocabulary and illustrating the report with pictures.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 5. Household Chores.

Phonetics: Intonation of complex sentences.

Grammar: The Present Indefinite tense. General questions in indirect speech.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Months. The days of the week. Conversational phrases: Question techniques / Answering techniques.

Reading: Mr. White comes again. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Monologues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 6. Food and Meals.

My meals. Brief information about the food preferences in English speaking countries. Ethnic, social and cultural diversity. Meals in Great Britain.

Phonetics: Intonation of Parenthesis. Grammar: The Present Continuous Tense.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Vegetables. Fruit and berries. Meat. Fish. Seafood. Herbs. Spices. Starters. Main course. Dessert.

Reading: Meals.

Monologues on the suggested topics.

Writing: A letter to a friend. Informal letter writing etiquette. Opening greetings. Corresponding polite endings.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 7. Eating out.

National dishes. Exotic dishes. World cuisine recipes. Table manners. Phonetics:

Intonation of the author's words.

Grammar: Special questions in indirect speech. Imperative sentences in indirect speech.

Dialogue: In the Canteen.

Monologue: My favourite dish.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms.

Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 8. My Working Day.

A student's day. How do you spend your weekends? Grammar: The Present Perfect Tense. Vocabulary: Vocabulary notes.

Monologues on the suggested topics. Rules for building texts in English. Making up dialogues on the suggested topics.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 9. Our University.

Phonetics: Logical stress in expressive speech.

Grammar: The Past Indefinite Tense and the Past Continuous Tense.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Educational institutions. School subjects. People in education. Facilities. Conversational phrases: Telephone Talk.

Reading: Our University.

Writing: Summarizing the contents of written works. Monologues on the suggested topics.

Dialogue: A Telephone call.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 10. Seasons and Weather.

My Favorite Season. The Weather forecast. Brief information about the climate and weather in Great Britain. What is the weather like in Russia?

Grammar: The Future Indefinite and the Future Continuous Tenses. The verbs to be able and to have in the Future Indefinite Tense. Adverbial clauses of time and condition.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Weather. Seasons. Natural disasters. Conversational phrases: Weather remarks. Hesitation devices.

Reading: Seasons and weather. Dialogue: Weather talk.

Monologues on the suggested topics.

Writing: Essay "Weather is one of the things that can change our plans. Speak on the weather phenomena and their effect on people".

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 11. Shopping.

My Last Shopping. At the Department Store. Brief information about the social and cultural life in English speaking countries: shops in the UK and the USA.

Grammar: The Past Perfect Tense. The Future Perfect Tense. The Future in the Past. Sequence of Tenses.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: Types of shops. Reading: Carrie goes to a department store.

Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 12. Shopping for Food. Shopping for Clothes.

Grammar: The Passive Voice. The Complex Object.

Vocabulary: Topical vocabulary: Kinds of clothes. Articles of clothing. Footwear. Jewellery. Cereals. Meat. Fish. Dairy products. Confectionery. Vegetables.

Dialogue: Shopping.

Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: A Letter of Complaint. Rules for writing formal letters.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 13. Appearance and Character.

People, their appearances and character. How does our appearance affect our success? Are you judged by your appearance?

Grammar: Gerund. Infinitive. Some verbs and word combinations followed by a gerund. The Perfect Continuous Tenses.

Vocabulary: Vocabulary notes. Topical vocabulary: People's appearance: figure, face, complexion, eyes, eye-lashes, eye-brows, forehead, nose, mouth, lips, hair, arms and legs.

Reading: "Home" after W.S. Maugham.

Project Work: Make up a slide-show Presentation in Power Point (10-15 slides) showing how your own appearance has changed within your life-time. Describe yourself at different stages in life.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 14. Choosing a Career.

The most prestigious jobs. Teaching as a career. Difficulties awaiting young teachers. Building parent-teacher relationships. How to direct a child's energy into the right channels? How to encourage a child to make better progress at school?

Grammar: Revision exercises on tense and voice. The Subjunctive mood and the Conditional mood.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations. Topical vocabulary: Jobs and occupations.

Reading: "Anne meets her class" by Miss Reed. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 15. Job Hunting.

How to find out which jobs match your personality. What do you want to be when you grow up. A few reasons not to apply for a job.

Grammar: Conditional sentences Type 1 and Type 2. Reading: What's your line?

Monologues on the suggested topics. Dialogue: Choosing is not so easy as it looks.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: CV, Application Letter. Rules for writing formal letters.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 16. Illnesses and Their Treatment.

Common illnesses: symptoms, causes, diagnosis, and treatment. Brief information about social life in English speaking countries: medical service in Great Britain. Alternative medicine.

Grammar: The third Conditional. Mixed Conditionals.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations. Topical vocabulary: Parts of the body. Diseases and disorders. Medical care. Medicines.

Reading: "A day's wait" by E. Hemingway. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 17. A Visit to the Doctor.

Health. A visit to the doctor. At the dentist's. At a drugstore.

Reading: "A victim to one hundred and seven fatal maladies" by Jerome K. Jerome. A Visit to the doctor.

Monologues on the suggested topics. Dialogue: At the dentist's.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 18. Introducing London.

Sightseeing routes about London. The tower of London. St. Paul's Cathedral. Parliament. Trafalgar Square. The British Museum. Sightseeing routes about Moscow. Red square.

Grammar: Impersonal sentences. The construction It is. ...that/who.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical vocabulary: City. Background vocabulary and realia. Proper names.

Reading: "Introducing London" by W. Goldberg. Some more glimpses of London.

Dialogue: Sightseeng.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: A letter to a friend. Informal letter writing etiquette.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 19. Meals in Great Britain.

Brief information about the food preferences in English speaking countries. Ethnic, social and cultural diversity. The british tea tradition. Eating out. Pubs.

Grammar: Modal verbs and their equivalents.

Reading: "How we kept mother's day" by Stephen Leacock. An Englishman's meals.

Dialogue: At table. In the dining-hall.

Role-playing: Arrange a tea-party (at home or in the canteen). The main topic discussed at the party is traditions connected with meals. Each member of the group must tell a short story, joke or a proverb to entertain the party.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 20. Education.

Brief information about social and cultural life of English speaking countries: Education in Great Britain. Russian vs. UK education system.

Grammar: Modals to express ability, possibility, permission, prohibition.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical vocabulary: Qualifications. Academic work. Cost of education. Common words, phrases and expressions on education.

Reading: "A freshman's experience" by Jean Webster. Education. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 21. Higher Education in Great Britain.

Higher education and teacher training in Great Britain. Oxford and Cambridge. How to get a degree?

Grammar: Modals to express necessity, advice, doubt, uncertainty, reproach. Reading: Higher education and teacher training in Great Britain. Oxford.

Dialogue: How to get a degree.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 22. Sports and Games.

My favorite sport. Sport in our life. Unusual and extreme sports. How to Keep Fit?

Grammar: Past modals.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical vocabulary: Individual sports. Open-air and indoor sport games. Sports terms.

Reading: "A friend in need" by W.S. Maugham. What makes all people kin. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 23. Famous Sporting Events.

Famous sportsmen. The Olympic Games. The FIFA World Cup. The European Football Championship. The Wimbledon Tennis Championship.

Topical vocabulary: Sports terms. Participants. Audience. Scoring system. Competition sites and sports equipment.

Reading: Sports and games popular in England. Dialogue: The football match.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: Essay "International sport events, such as Olympics, help to maintain peace on the Earth. Do you agree or disagree? What are the advantages and disadvantages for the host country? "

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 24. Geography. The British Isles.

The geography of the British Isles. The map of Great Britain. Industrial and agricultural districts. Climate. Relief. Proper names.

Grammar: The Complex Sentence. Attributive clauses, adverbial clauses, object clauses.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical vocabulary: Country. Geography. Background vocabulary and realia. Proper names.

Reading: "The British Isles" by C.E. Eckersley. Industrial and Agricultural Districts in Great Britain.

Dialogue: The English landscape.

Project work: Make up a slide-show Presentation in Power Point (10-15 slides) on the topic 1) At the Map of the world; 2) Geographical position of Great Britain, using the topical vocabulary and illustrating the report with pictures.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 25. Travelling. A Walking Tour.

Travelling by air. At the airport. Airport customs. Travelling by train. At the station. Travelling by sea. A voyage. A walking tour. At a hotel.

Grammar: The Infinitive and its functions. Nominative with the Infinitive.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical Vocabulary: Means of transport. Travel arrangements. Tourism and holidays.

Reading: "Seeing people off" by Max Beerbohm. Different means of travel. Dialogue: At the station. A Voyage round Europe.

Monologues on the suggested topics. Rules for building texts in English. Making up dialogues on the suggested topics.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 26. Arts and Entertainment. Theatre.

At the box-office. At the Theatre. At a Theatre Festival. Shows. World Famous Theatres.

Grammar: Non-finite forms of the verb. The Participle. Participle I, II.

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations.

Topical Vocabulary: Kinds of theatres. Shows. Parts of the auditorium. Theatre staff. The audience.

Reading: "Rose at the music hall" by J.B. Priestley. Drama, music and ballet in Britain.

Monologues on the suggested topics.

Dialogue: Pantomimes.

Writing: A letter of complaint. Rules for writing formal letters. Listening:

<https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 27. Changing patterns of leisure.

Types of holiday making. Favourite holiday destinations. Leisure time activities. Hiking. Choosing a route. Going to the wild. Picnic.

Grammar: Morphology.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Packing. Nature. Meals. Sleep. Bathing and boating.

Reading: "Three men in a boat" by Jerome K. Jerome. A Walking Tour. Picnic.

Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening:

<https://breakingnewsenglish.com/> Writing: Essay "An experience that made me laugh".

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 28. Man and Movies.

Types of films. Film industry in Russia and in other countries, Making a film (special effects, the impact of cosmetic surgery on the film industry). The role of cinema and alternative types of entertainment. Film festivals. Rewards. Acting profession: benefits and drawbacks. The best actors. Historical Films. The best film of the year.

Grammar: Reflexive pronouns. Gerunds and infinitives.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Cinema. Films. Parts of films. Cinema work. Cinema workers and goers. Actors and acting. Effect. Impression.

Reading: "Encountering Directors" by Ch. Samuels. Role-playing: The best film of the year.

Writing: A review of a film.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 29. English Schooling.

Education policy in Great Britain. English schooling. Types of Punishment in British Schools. Testing System. Formal vs Informal Teaching.

Grammar: The verb dare.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Types of schools. Stages of education. Education policy. Management. Admission. Curriculum. Examinations. Punishment.

Reading: "To sir, with love" by E.K. Braithwaite. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 30. Parents and Children.

Bringing up children. Basic Patterns of Upbringing. Punishment and Praise. Teaching responsibility.

Grammar: Morphology.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Basic principles. Basic qualities. Handling children. Atmosphere. Praise. Punishment. Discipline. Children's reaction.

Reading: "The fun they had" by I. Azimov. Parents are too permissive with their children nowadays. Teaching responsibility.

Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 31. Painting.

Genres of painting, The role of art. Modern Art. Art Galleries. Famous painters and their craft: Thomas Gainsborough, Reynolds, Constable, Hoggart.

Grammar: Articles.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Craft. Genres. Composition and drawing. Colouring. Impression.

Reading: "Art for Heart's Sake" by R. Goldberg. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: Essay "My favourite painting".

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 32. Feelings and Emotions.

The pleasure of our senses. The impact of different events on our feelings. Is Anger Normal or Abnormal?

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Positive and negative feelings. Emotional condition. Display of emotions.

Reading: "The man of Destiny" by G.R. Shaw. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 33. Talking about People.

A happy man. Talking about people. Grammar: Syntax.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Virtuous and evil characteristics.

Reading: "The happy man" by S. Maugham. Girlhood of Anna Brangwen. Role-playing:

The people we choose.

Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 34. Man and Nature.

Environmental Protection. What role does natural environment play in our life? Grammar: Syntax. The Predicate.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Natural resources. Environmental destruction and pollution. Nature conservation.

Reading: "The apple-tree" by John Galsworthy. Environmental Protection - Nationwide Concern. The true story of Lake Baikal.

Role-playing: What must we care about to prevent disaster? Monologues on the suggested topics.

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 35. Higher Education in the USA.

American system of education. Exams or continuous assessment. A good education is the key to a successful life. Harvard University. A system of grades.

Grammar: Phrasal verbs with go.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Who is who. Administration. Structure. Academic calendar. Academic programs. Grades. Tests. Red Tape. Financing.

Reading: "Doctor in the House" by R. Gordon. Higher Education. Year-Round Schooling is Voted in Los Angeles.

Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Writing: Try to make up our own structure of education and present it. What will it include?

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 36. Courts and Trials.

Juvenile justice system in Russia. Capital punishment: for & against. The causes of crime. The US court system. The Russian Federation court system. Amending and modifying the law. Balancing an argument.

Grammar: Phrasal verbs with look.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Courts. Cases. Offences. Participants of the legal procedure. Legal procedure. Penalties or sentences. A court-room.

Reading: "To Kill a Mockingbird" by H. Lee. The US Court System. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Writing: Write a profile of one of your favourite villains (they can be real people, fictional characters from books, films, TV programmes etc.)

Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 37. Books and Reading.

My favourite book. How do you select books for reading? The greatest English and Russian writers. Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested. What is reading after all?

Grammar: Phrasal verbs with come.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Categorisation. Books and their parts. Reading habits. Library facilities.

Reading: "W.S" by L.P. Hartley. Muriel Spark. Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics.

Writing: Argumentative essay "Speed reading: fact or fancy?" Listening:

<https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 38. Man and Music.

Musical genres and styles. My Favourite instrument, composer, and group. Musical preferences. The Russian contribution to the art of music. The Beatles and their contribution to the pop-music world.

Grammar: Phrasal verbs with set.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Musical genres (styles). Musical forms. Musical rhythms. Musical instruments. Music makers. Music making. Musical equipment. Musical events. Miscellany.

Reading: "Ragtime" by E.L. Doctorow. Understanding Music. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 39. Difficult Children.

What makes a child unhappy? Generation gap. The prime importance of home in the upbringing of children.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: A happy child, an unhappy problem child. A happy parent, an unhappy difficult parent.

Reading: "The Lumber-Room" by H. Munro. The Difficult Child. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Tema 40. Television.

Growing up with the media. My favourite programmes on TV. The advantages of television over radio. Good and positive influences television has on children.

Grammar: Phrasal verbs with bring.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Television. Operating TV. Personnel/People in television. Programmes. Television techniques.

Reading: "Growing up with the Media" by P.G. Aldrich. A National Disease. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening:

<https://breakingnewsenglish.com/>

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Тема 41. Customs and Holidays.

National customs and traditions. Holidays. Russian, American and British holidays. Family traditions.

Grammar: Phrasal verbs for housework.

Vocabulary: Essential vocabulary, word combinations and phrases. Topical vocabulary: Symbolic calendar days of rest and celebrations. Types of holidays. Activities in observance of holidays. Constituent parts of national celebrations. Gifts. Special celebration foods. The types of folklore. Terms of partly verbal folklore according to their degree of generalization. Politically marked ceremonies and parliamentary conventions.

Reading: "Drawing back the curtain" by Denis Healey. The Field of Folklore.

Monologues on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: Find proverbs about different countries and customs. Explain their meaning (e.g. So many countries, so many customs. East or west, home is best. When in Rome, do as the Romans do.).

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

Тема 42. Family Life.

Family Charter. Marriage license: a worthless piece of paper? Marriage restricts freedom or is it?

Vocabulary: Vocabulary notes. Essential vocabulary: words and word combinations. Topical vocabulary: Family, folks. Household chores. Equality and prejudice. Reactions.

Reading: "Thursday Evening" by Ch. Morley. The Politics of Housework. Discussion on the suggested topics.

Making up dialogues on the suggested topics. Listening: <https://breakingnewsenglish.com/>

Writing: Draw a family tree for yourself and explain the relationship between your immediate ancestors and any interesting facts about them.

Exercises on reading, speaking, listening, writing; follow-up activities. Matching synonyms. Making up phrases. True/False statements. Commenting on statements.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
Основы правоповедения и противодействия коррупции**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина «Основы правоповедения и противодействия коррупции» включена в раздел "Б1.О.08 Основы правоповедения и противодействия коррупции" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 36 часа

Контроль (зачет/экзамен)- 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности.

Уметь: организовывать и проводить мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе;

Владеть: навыками общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет, метод и задачи курса "Основы правоповедения и противодействия коррупции"

Государство, право, государственно-правовые явления как объект изучения юридической науки. Система юридических наук. Место и роль правоповедения в общей системе наук. Система основных категорий и понятий правоповедения. Общенаучные, логические и частнонаучные методы исследования. Задачи курса "Основы правоповедения и противодействия коррупции" в формировании личности студента.

Тема 2. Основы теории государства и права

Роль и значение власти в обществе. Понятие государства и его признаки. Типы и формы государства. Формы правления, государственного устройства, политического режима. Государство и гражданское общество. Правовое государство: понятие и признаки. Проблемы и пути формирования правового государства в России.

Понятие права, его признаки. Соотношение права и государства. Функции права и сферы его применения. Формы (источники) права. Закон и подзаконные акты. Норма права, ее структура. Система права. Отрасли права: понятие и общая характеристика. Понятие и структура правоотношения. Участники (субъекты) правоотношений. Физические и юридические лица, их правоспособность, дееспособность и деликтоспособность. Законность и правопорядок. Правосознание и правовая культура.

Тема 3. Основы конституционного права Российской Федерации

Конституция как основной закон государства и ее юридические признаки. Общая характеристика основ российского конституционного строя и конституционного строя Республики Татарстан. Конституция России и Татарстана о правах и свободах человека. Основы правового статуса общественных объединений. Система органов государственной власти в Российской Федерации.

Понятие основ правового статуса человека и гражданина. Гражданство. Система основных прав, свобод и обязанностей человека и гражданина. Международные стандарты прав и свобод человека. Гарантии реализации правового статуса человека и гражданина. Особенности конституционно-правового регулирования будущей профессиональной деятельности.

Тема 4. Основы гражданского права Российской Федерации

Понятие и основные источники гражданского права. Общая характеристика Гражданского кодекса РФ. Гражданское правоотношение. Субъекты гражданского права. Объекты гражданского права. Понятие и формы права собственности. Сделки: понятие и виды. Понятие и виды обязательств. Исполнение обязательств. Ответственность за нарушение обязательств. Наследственное право. Очереди наследования. Защита прав потребителей.

Правовое регулирование предпринимательской деятельности.

Понятие права интеллектуальной собственности. Субъекты и объекты права интеллектуальной собственности. Авторские и исключительные права. Особенности гражданско-правового регулирования будущей профессиональной деятельности.

Тема 5. Основы трудового права Российской Федерации

Понятие трудового права. Коллективный договор и коллективные соглашения. Обеспечение занятости и трудоустройства. Трудовой договор: понятие, стороны и содержание. Основание и порядок заключения трудового договора. Изменения и прекращение трудового договора. Понятие и виды рабочего времени и времени отдыха. Дисциплина труда. Материальная ответственность сторон трудового договора. Особенности регулирования труда женщин, молодежи и иных отдельных категорий работников. Трудовые споры. Механизмы реализации и защиты трудовых прав граждан. Особенности трудового правового регулирования будущей профессиональной деятельности.

Тема 6. Основы семейного права Российской Федерации

Понятие семейного права. Общая характеристика Семейного кодекса Российской Федерации.

Семья, ее роль в жизни общества и государства. Брак и его юридическая характеристика. Порядок и условия вступления в брак. Основания признания брака недействительным. Прекращение брака.

Права и обязанности супругов. Брачный договор. Личные неимущественные и имущественные права и обязанности родителей и детей. Алиментные отношения. Конвенция о правах ребенка.

Тема 7. Основы административного права Российской Федерации

Понятие и основные источники административного права. Нормы административного права.

Сущность и значение государственного управления. Органы государственного управления Российской Федерации.

Система органов исполнительной власти Российской Федерации и Республики Татарстан.

Административное правонарушение и административная ответственность. Административное принуждение. Особенности административного правового регулирования будущей профессиональной деятельности

Тема 8. Основы уголовного права Российской Федерации

Понятие и задачи уголовного права. Общая характеристика Уголовного кодекса Российской Федерации.

Уголовная ответственность. Основания освобождения от уголовной ответственности.

Понятие преступления и его основные признаки. Состав преступления. Виды преступлений. Соучастие в преступлении. Обстоятельства, исключающие преступность деяния.

Наказание и его цели по уголовному закону. Виды уголовных наказаний. Основания освобождения от уголовного наказания. Особенности уголовно-правового регулирования будущей профессиональной деятельности

Тема 9. Профилактика коррупционных правонарушений в Российской Федерации

Коррупция как социально-политическое явление: историко-теоретический анализ. Понятие и признаки коррупции. Виды коррупционных деяний. Противодействие коррупции: понятие, значение, меры и направления деятельности. Правовая основа

противодействия коррупции. Основные направления деятельности государственных органов по повышению эффективности противодействия коррупции. Конфликт интересов на государственной и муниципальной службе. Роль предпринимательских структур в противодействии коррупции.

Тема 10. Правовые основы защиты государственной тайны в Российской Федерации

Понятие и виды тайн по российскому законодательству. Понятие и общая характеристика правовых основ защиты государственной тайны. Нормативно-правовые акты в сфере защиты информации, содержащей тайну. Обязанности граждан по защите государственной тайны. Ответственность граждан в области защиты государственной тайны.

Тема 11. Основы экологического права и земельного законодательства Российской Федерации

Понятие и предмет экологического права. Экологические системы как объект правового регулирования. Источники экологического права. Понятие, принципы и виды возмещения вреда, причиненного экологическими правонарушениями. Порядок его возмещения. Общая характеристика земельного законодательства. Земля как объект правового регулирования. Правовой режим земель.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Основы языкознания

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.09 Основы языкознания" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы на 144 часов.

Контактная работа – 52 часа, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 34 часа (включая 16 часов в электронной форме), лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов

Самостоятельная работа - 56 часов. Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: - фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления языка, функциональные разновидности языка

Уметь: - применять на практике знания фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, функциональных разновидностей языка

Владеть: - системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, функциональных разновидностях языка

1. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет и проблемы общего языкознания. Сущность и функции языка. Язык как универсальная коммуникативная система. Теория межкультурной коммуникации.

Лекция. Предмет и проблемы языкознания. Основные разделы общего языкознания: экстралингвистика, интралингвистика и компаративистика. Связь языкознания с другими науками: языкознание в кругу смежных дисциплин, междисциплинарные связи языкознания и естественных наук, междисциплинарные связи языкознания и гуманитарных наук.

Практическое занятие. Аспекты применения достижений лингвистики: создание и совершенствование письменностей; обучение языку, создание учебников и словарей; совершенствование орфографии; изучение истории народа, его культуры по данным языка; предметные области современного языкознания: семантика / синтактика / прагматика; ономазиология / семасиология; язык / речь; синхрония / диахрония; территориальное / социальное членение языка. Методы исследования в языкознании. Разделы языкознания. Связь языкознания с другими науками. Перевод устной формы речи в письменную. Объект и предмет изучения теории межкультурной коммуникации. Основные категории для описания закономерностей в рамках теории межкультурной коммуникации: культура, цивилизация, коммуникация, культурная адаптация, аккультурация, культурный шок, картина мира, стереотип, языковая личность, национальный характер, диалог, идентичность, инкультурация.

Тема 2. Язык как знаковая система. Модели системы языка.

Лекция. Создание теории знака. Утверждение новой науки о знаках - семиотики. Направления в рамках семиотики: биосемиотика, этносемиотика, абстрактная семиотика, семиотика литературы. Понятие знака и знаковой ситуации. Знаковая ситуация определяется отношениями четырех типов: 1) отношением знака к предмету (его называют денотативным); 2) отношением знака к мысленному образу денотата (семантическое); 3) отношением к другим знакам (синтагматическое). Своеобразие знаковой системы языка.

Практическое занятие. Понятие о паралингвистике и паракинесике. Язык - сложная

гетерогенная идеальная (вторично материальная) система. Уровневая модель языка. Полевая модель языка.

Тема 3. Происхождение языка

Лекция. Основные теории происхождения языка. Теория звукоподражания. Теория трудовых выкриков. Теория социального договора. Жестовая теория. Междометная теория. Происхождение письма. Пиктография. Идеография. Иероглифы. Фонография. Приемы современного письма.

Практическое занятие. Транскрипция - искусственный вид письма. Цели транскрипции: фонетическая, фонематическая, практическая

Тема 4. Методы в языкознании

Лекция. Определение научного метода как системы приемов, действий, простых операций, в совокупности своей направленных на решение научной проблемы. В структуре научного метода выделяются три логические операции, составляющие его содержание и смысл, : анализ, классифицирование и синтез. В современном языкознании применяются такие методы, как описательный, сопоставительный, сравнительно-исторический, структурные методы, а также методы и другие приемы научного анализа, связанные с идеями когнитивной лингвистики.

Практическое занятие. Когнитивное моделирование в лингвистике. Метаязык как язык, средствами которого проводится описание структурных, дедуктивных или семантических свойств какого-либо другого (обычно формализованного) языка, являющегося предметом изучения.

Тема 5. Морфологический и синтаксический уровни языка

Лекция. Грамматика - письменное искусство. Тип языка определяет грамматика. В большинстве языков грамматика подразделяется на два основных раздела: морфология и синтаксис. Морфема является минимальной двусторонней единицей языка (единицей морфологического уровня), в которой за определённой материальной оболочкой скрыто то или иное содержание. Основным элементом синтаксиса является простое предложение, которое передаёт относительно законченную мысль. В лингвистике существует формальное и актуальное членение предложения. Актуальное членение предложения - это смысловое членение предложения на исходную, известную информацию: тему (или данное) и новую информацию - рему (то, что утверждается о теме).

Практическое занятие. Грамматический способ - это материальное выражение грамматических значений. Грамматические способы: аффиксация разного типа, внутренняя флексия, повторы, сложения, служебные слова, порядок слов, ударение, интонация и супплетивизм. Грамматическая категория - система противопоставленных друг другу рядов грамматических форм с однородными значениями (например, категория времени, лица, числа, рода, вида, залога, частей речи).

Тема 6. Лексический уровень языка

Лекция. Термин "лексика" служит для обозначения словарного состава языка. Лексикология как наука о словарном составе языка делится на ономастиологию и семасиологию. Далее выделяются более частные разделы: фразеология, ономастика, этимология. Особое место занимает лексикография. Слово - значимая самостоятельная единица языка, основной функцией которой является номинация (называние). Слова в языке могут обладать одним или несколькими значениями. Способность слов выступать лишь в одном значении называется однозначностью или моносемией. Способность лексических единиц иметь несколько значений называется многозначностью или полисемией. Различают три типа полисемии: метафору, метонимию и синекдоху. Омонимы - это слова, которые звучат одинаково, но имеют совершенно разные значения. Синонимы - это слова, различные по звучанию, но тождественные или близкие по значению, нередко отличающиеся стилистической окраской. Антонимы - это слова, различные по звучанию, имеющие прямо противоположные значения. Паронимы - это однокорневые слова, близкие по звучанию, но не совпадающие в значениях.

Практическое занятие. Язык как система находится в постоянном движении, развитии, и самым подвижным уровнем языка является лексика: она в первую очередь реагирует на все изменения в обществе, пополняясь новыми словами. В то же время

наименования предметов, явлений, не получающих более применения в жизни народов, выходят из употребления. Архаизмы. Неологизмы. Лексика русского языка в зависимости от характера функционирования разделяется на две большие группы: общеупотребительную и ограниченную сферой употребления. Этимология - учение о происхождении слов. Слова и словосочетания, специфичные для разных групп населения, по классовому и профессиональному признаку, для литературного направления или отдельного автора, называется фразеологией.

Тема 7. Фонологический уровень языка. Фонетика и фонология.

Лекция. Существуют две науки, изучающие звуковой аспект языка: фонетика и фонология. Фонетика - это наука об акустических и артикуляционных особенностях звуков, их изменениях в речевом потоке. Фонетические единицы речи как звенья речевой цепи - это 1) фразы, 2) такты, 3) слоги и 4) звуки. Так как звуки речи произносятся не изолированно, а в звуковой цепи связной речи, то звуки могут, во-первых, влиять друг на друга, особенно соседние. Влияние звуков друг на друга вызывает комбинаторные изменения, осуществляющиеся в фонетических процессах аккомодации, ассимиляции, диссимиляции, диэрезы, эпентезы, гаплогонии и других фонетических процессах.

Практическое занятие. Фонология изучает звуки с точки зрения их смысловозначительной функции, то есть способности различать слова по смыслу. Фонема является единицей фонологического уровня.

Тема 8. Классификация языков

Лекция. Языковедение знает два подхода к классификации языков: группировку языков по общности языкового материала - это генеалогическая классификация языков, и группировку языков по общности строя и типа, - это типологическая, или, иначе, морфологическая, классификация языков. В рамках генеалогической классификации языки делятся на семь: индоевропейские, кавказские, баскский язык, уральские языки, алтайские языки, афразийские (семито-хамитские языки), китайско-тибетские языки, австронезийские языки (малайско-полинезийские), тайские языки, языки мяо-яо, дравидийские языки, вершицкий язык, австралийские языки, папуасские языки, палеоазиатские языки, индейские языки.

Практическое занятие. Согласно морфологической классификации, все языки мира распределяются между четырьмя типами. К первому типу относятся так называемые корнеизолирующие или аморфные языки. Для этих языков характерно полное или почти полное отсутствие словоизменения и, как следствие этого, очень большая грамматическая значимость порядка слов. К корнеизолирующим языкам относятся китайский, вьетнамский, дунганский, мьянм и др. Второй тип составляет флективные или фузионные языки. Сюда относятся славянские, балтийские, италийские, некоторые из индийских и иранских языков. Для языков этого типа характерна развитая система словоизменения и способность передавать всю гамму грамматических значений одним показателем. Языки третьего типа называются агглютинативными или агглютинирующими. Сюда относятся тюркские, тунгусо-манчжурские, угро-финские, картвельские, андаманские и некоторые другие языки. Для языков этого типа характерна, как и для флективных языков, развитая система словоизменения, но, в отличие от флективных языков, в агглютинативных языках каждое грамматическое значение имеет свой собственный показатель. Четвертый тип составляют инкорпорирующие или полисинтетические языки. К ним относятся языки чукотско-камчатской семьи, некоторые языки индейцев Северной Америки. Для языков этого типа характерно объединение целого предложения в одно большое сложное слово. При этом грамматические показатели оформляют не отдельные слова, но все слово-предложение в целом.

Тема 9. Языковая динамика.

Лекция. Обслуживая общество в качестве средства общения, язык постоянно претерпевает изменения, все более и более накапливая свои ресурсы для адекватного выражения смысла происходящих в обществе перемен. В целом языковые изменения осуществляются при взаимодействии причин внешнего и внутреннего порядка. Обычно к внутренним законам относят закон системности (глобальный закон, являющийся одновременно и свойством, качеством языка); закон традиции, обычно сдерживающий инновационные процессы; закон аналогии (стимулятор подрыва традиционности); закон

экономии (или закон "наименьшего усилия"), особенно активно ориентированный на ускорение темпов в жизни общества; законы противоречий (антиномии), которые являются по сути "зачинщиками" борьбы противоположностей, заложенных в самой системе языка. К внешним факторам, участвующим в накоплении языком элементов нового качества, могут быть отнесены следующие: изменение круга носителей языка, распространение просвещения, территориальные перемещения народных масс, создание новой государственности, развитие науки, техники, международные контакты и т.п. Закон системности обнаруживается на разных языковых уровнях (морфологическом, лексическом, синтаксическом) и проявляется как внутри каждого уровня, так и во взаимодействии их друг с другом.

Практическое занятие. Закон языковой традиции, с одной стороны, представляется как нечто лежащее на поверхности, вполне понятное и очевидное. С другой стороны, его действие обнаруживает сложное переплетение внешних и внутренних стимулов, задерживающих преобразования в языке. Закон традиции часто сталкивается с законом аналогии, создавая в некотором смысле конфликтную ситуацию, разрешение которой в частных случаях может оказаться непредсказуемым: либо победит традиция, либо аналогия. Особенно активным в современном русском языке оказывается действие закона речевой экономии (или экономии речевых усилий).

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Психология и педагогика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.10 Психология и педагогика" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 36 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 72 по очной форме обучения

Контроль (зачет/экзамен) – 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия; способы самоанализа и самооценки собственных сил и возможностей; стратегии личностного развития; принципы недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья

Уметь: действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять задачи саморазвития и профессионального роста, распределять их на долгосредне- и краткосрочные с обоснованием их актуальности и определением необходимых ресурсов; анализировать необходимую информацию и выбирать стратегию своего поведения с инвалидами и лицами с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах с соблюдением социальных, этических и профессиональных норм.

Владеть: способностью осуществлять социальное взаимодействие, навыками распределения ролей, в том числе собственной, в условиях командного взаимодействия; приемами оценки и самооценки результатов деятельности при решении профессиональных задач; навыком анализировать необходимую информацию и выбирать стратегию своего поведения с инвалидами и лицами с ОВЗ в социальной и профессиональной сферах с соблюдением социальных, этических и профессиональных норм.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет и задачи психологической науки и практики История развития психологического знания. Основные школы в психологии

Сравнительный анализ и основные отличия житейской и научной психологии. Описание психологических явлений, доступных психологическому изучению. Психология как научная дисциплина. Специфика психологического знания. Задачи и принципы современной психологии. Методология и методы психологических исследований. Отрасли современной психологии. Связь психологии с другими науками. Основные направления развития зарубежной психологии. Основные направления развития отечественной психологии.

Тема 2. Самосознание личности

Самосознание личности и его уровни. Формы и функции самосознания в жизнедеятельности человека. Образ "Я", самооценка, уровень притязаний личности. Защитные механизмы "Я". Самосознание и мотивационная сфера личности. Потребности и мотивы: определение, виды, функции. Иерархия потребностей и мотивов. Смысл жизни и жизненная перспектива. Целеполагание, мотивы и сознание, взаимосвязь мотивационной,

потребностной и познавательной сфер личности.

Тема 3. Сенсорно-перцептивные процессы

Формы и уровни познания. Классификация сенсорных качеств личности (ощущений), видов чувствительности. Основные феномены и свойства восприятия. Субъективное восприятие личности. Закономерности перцептивной организации. Константность, предметность, целостность, осмысленность и структурность восприятия. Перцептивная готовность. Апперцепция. Активный характер построения перцептивных образов

Тема 4. Внимание и память

Внимание : функции, физиологические механизмы, теории внимания, свойства и закономерности, развитие. нарушение, индивидуальные особенности, методы изучения.

Память : функции, физиологические механизмы, теории памяти, свойства и закономерности, развитие. нарушение, индивидуальные особенности, методы изучения.

Тема 5. Мышление и речь

Специфика психологического изучения мышления. Мышление и сознание. Типологическая и генетическая классификация видов мышления. Мышление как единство процесса и результата Мышление и решение задач. Речь в развитии мышления человека. Виды и функции речи. Язык, речь, сознание, исследование и взаимосвязи. Речевые стратегии.

Тема 6. Воображение и творчество

Процесс воображения. Теории. Разнообразие образных явлений, виды и функции воображения. Психический образ. Визуализация. Образы-представления. Образы-воображения. Роль воображения в научном и художественном творчестве. Методы активизации творчества. Нарушения. Индивидуальные особенности. Методы изучения.

Тема 7. Эмоции и чувства

Особенности эмоций и чувств, их роль в регуляции деятельности. Психологические теории_эмоции. Классификации, формы переживаний эмоций. Свойства и закономерности. Развитие. Нарушения. Высшие чувства. Саморегуляция эмоциональной сферы. Тревожность. Страхи. Депрессия. Стресс-менеджмент. самоуправление стрессом. Методы изучения.

Тема 8. Воля. Волевая саморегуляция

Воля: функции: побудительная и направляющая; тормозная, регулирующая, развивающая. Механизмы, теории воли. свойства и закономерности. Уровни психической регуляции. Специфика волевого действия. Его этапы. Психология принятия решений и их исполнения. Волевые качества личности. Волевая регуляция личности. Нарушения. Индивидуальная особенность. Методы изучения.

Тема 9. Индивидуально-типологические особенности личности

Характеристики типов темпераментов. Психологические особенности темперамента. Проблемы изменчивости темперамента. Учет особенностей темперамента при организации учебного и профессионального труда. Темперамент и индивидуальный стиль деятельности. Характер. Общее понятие о характере. Характер и темперамент. Общее и индивидуальное в характере человека. Черты характера и отношение человека к труду, другим людям к самому себе. Акцентуации характера, их типы и психологические характеристики. Основные пути становления и развития характера. Национальный характер.

Способности. Общее понятие о способностях. Общие и специальные способности, их роль в успешности выполнения и освоения деятельности. Способности и задатки. Формирование и развитие способностей. Способности и одаренность. Измерение способностей. Тестирование интеллекта, коэффициент умственного развития. Формирование способностей.

Тема 10. Педагогика как наука. Объект, предмет, задачи, функции, методы педагогики

Объект, предмет, задачи, функции. Проблемы соотношения развития и обучения. Проблемы соотношения обучения и воспитания. Проблема учета сенситивных периодов развития в обучении. Анкетирование как метод массового сбора материала с помощью специально разработанных опросников. Типы анкет. Метод тестирования. Тесты

успеваемости. Формирующий эксперимент как метод прослеживания изменений психики в процессе активного воздействия на испытуемого.

Тема 11. Основы категории педагогики: обучение, воспитание, образование.

Категория обучения. Категория воспитания. Категория образования.

Основные принципы и закономерности взаимосвязи процессов обучения и развития психики человека. Обученность, воспитанность, развитость, их показатели и уровни. Показатели обучаемости. Виды обучаемости: а) общая обучаемость. б) специальная обучаемость. Типы обучения. Методы воспитания. Приемы воспитания. Принципы и закономерности воспитания.

Тема 12. Педагогическая деятельность и педагогическое воздействие.

Педагогическая технология и педагогическая задача. Педагогический процесс

Педагогическая деятельность и педагогическое воздействие. Педагогический процесс.

Педагогическая технология по организационным формам: групповые, индивидуальные, дифференцированные; по типу управления познавательной деятельностью: традиционное, дифференцированное, программированное; по подходу к личности: авторитарные, сотрудничества, личностно-ориентированное, массовое; по ориентации на личностные структуры: информационные, эвристические, прикладные, саморазвития; по характеру структуры и содержания технологии: воспитательные, обучающие, общеобразовательные, профессиональные и т.д.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Практическая грамматика английского языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.11 Практическая грамматика английского языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1, 2 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц на 324 часа.

Контактная работа - 72 часа, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 72 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 216 часов

Контроль (зачет/экзамен)- 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре; экзамен во 2 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: систему лингвистических знаний о грамматическом строе и грамматических явлениях английского языка.

Уметь: применять на практике знания грамматики английского языка.

Владеть: навыком грамотного письменного и устного повествования на английском языке.

Содержание (разделы)

Тема 1. Артикль в английском языке.

Артикль. Определенный артикль. Неопределенный артикль. Употребление "нулевого" артикля (отсутствие артикля). Употребление артикля с именами собственными, географическими названиями, абстрактными существительными и др. Указательные местоимения. Функциональные замены для выражения артикля в английском языке.

Тема 2. Простое предложение.

Повествовательные предложения. Порядок слов в предложении. Повествовательные отрицательные предложения. Вопросительные предложения: общие вопросы, альтернативные вопросы, разделительные вопросы и специальные вопросы. Повелительные предложения. Восклицательные предложения.

Подлежащее. Формальное подлежащее it.оборот it is ___ that.

Сказуемое. Простое сказуемое. Составное именное сказуемое. Составное глагольное сказуемое. Сказуемое, выраженное оборотом there is.

Второстепенные члены предложения: дополнение, определение, обстоятельство.

Тема 3. Глагол.

Глагол. Личные и неличные формы глагола. Правильные и неправильные глаголы. Смысловые, вспомогательные глаголы, глаголы-связки, модальные глаголы. Времена группы Continuous. Времена группы Perfect. Времена группы Perfect Continuous. Наклонение. Изъявительное и повелительное наклонения. Залог. Страдательный залог.

Тема 4. Модальность. Модальные глаголы.

Модальные глаголы и их эквиваленты. can (could), to be able to, may (might), to be allowed, must, to have to, ought, need. Способы перевода модальных глаголов на русский язык. Модальные глаголы в сочетании с Indefinite Infinitive, Continuous Infinitive, Perfect Infinitive.

Тема 5. Неличные формы глагола.

1. Инфинитив. Общие сведения. Образование форм инфинитива. Инфинитив с частицей to. Инфинитив без частицы to. Инфинитивные конструкции. оборот "объектный

падеж с инфинитивом".оборот "именительный падеж с инфинитивом". 2. Герундий. Употребление герундия в различных функциях. Перевод герундия на русский язык. 3. Причастие. Образование форм причастия. Употребление причастий. Перевод причастий на русский язык.

Тема 6. Косвенные наклонения. Условное наклонение. Сослагательное наклонение.

Сослагательное наклонение. Условное предложение. первый тип условных предложений. Второй тип условных предложений. Третий тип условных предложений. Условные предложения, образованные из элементов второго и третьего типов. Условные предложения с невыраженным условием или следствием. Бессоюзные условные предложения.

Тема 7. Сложное предложение. Сложносочиненное предложение.

Сложное предложение. Сложносочиненное предложение. Соединительные союзы (and, as well as, not only___but also, both___and___, neither___nor ___), разделительные союзы (or, either_or), противительные союзы (but). Типы связей в сложносочиненном предложении. Бессоюзная связь. Знаки препинания в сложносочиненных предложениях.

Тема 8. Сложноподчиненное предложение.

Сложное предложение. Сложноподчиненное предложение. Подчинительные союзы. Бессоюзная связь. Согласование времен в сложных предложениях с несколькими придаточными. Прямая и косвенная речь. Обращение прямой речи в косвенную: повествовательное предложение, вопросительное предложение, повелительное предложение. Знаки препинания в сложноподчиненных предложениях.

Тема 9. Придаточные предложения.

Придаточные предложения первичной номинативной позиции.

Придаточные предложения вторичной номинативной позиции. Типы атрибутивных и аппозитивных придаточных предложений.

Придаточные предложения адвербиальной номинативной позиции. Типы адвербиальных придаточных предложений: времени, места, причины, образа действия, следствия, цели, условия.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Экономика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.12 Экономика" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 18 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов

Самостоятельная работа – 54 часа

Контроль (зачет/экзамен) - 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: базовые принципы функционирования экономики и экономического развития

Уметь: использовать методы экономического и финансового планирования для достижения поставленной цели, принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

Владеть: навыками применения экономических инструментов для управления финансами, способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет и метод экономической теории

Предмет экономической теории. Основные этапы развития экономической теории. Современные экономические направления и школы. Противоречия экономического развития. Рост потребностей в условиях ограниченности ресурсов. Экономический выбор. Экономические отношения. Методы экономической теории. Экономические законы. Микроэкономика и макроэкономика как разделы экономической теории. Принятие обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности.

Тема 2. Теория спроса и предложения. Рыночное равновесие.

Спрос и величина спроса. Неценовые факторы, влияющие на спрос. Взаимозаменяемые и взаимодополняющие блага. Изменение величины спроса и изменение спроса. Закон спроса. Кривая спроса. Сдвиги кривой спроса. Индивидуальный и рыночный спрос. Линейная функция спроса. Обратная функция спроса.

Парадоксы закона спроса.

Предложение и величина предложения. Факторы, влияющие на предложение. Изменение величины предложения и изменение предложения. Закон предложения. Функция предложения. Кривая предложения. Сдвиги кривой предложения. Индивидуальное и рыночное предложение.

Взаимодействие спроса и предложения. Рыночное равновесие. Определение равновесной цены, равновесного количества. Графическая модель рыночного равновесия. Избыточный объем спроса и дефицит. Избыточный объем предложения и затоваривание.

Изменение равновесной цены и равновесного количества при изменении спроса и предложения. Динамическое равновесие, паутинообразная модель. Равновесие по Вальрасу и Маршаллу.

Государственное регулирование рыночных процессов и его инструменты. Налогообложение и его последствия для ценообразования. Административный контроль над ценами и рыночный механизм. Цена "пола" и "потолка".

Выигрыш потребителей и производителей. Изменение выигрышей в результате

государственного воздействия на рынок. Потери "мертвого груза".

Тема 3. Эластичность спроса и предложения

Общее понятие эластичности в экономике. Определение ценовой эластичности спроса. Ценовая эластичность спроса на разных участках кривой спроса. Формула ценовой эластичности спроса: точечная и дуговая.

Эластичный, неэластичный спрос и спрос с единичной эластичностью. Абсолютно эластичный спрос. Абсолютно неэластичный спрос. Эластичность спроса и форма кривой спроса. Факторы ценовой эластичности спроса. Виды товаров в зависимости от ценовой эластичности спроса.

Перекры́стная эластичность спроса. Формула перекрестной ценовой эластичности. Виды товаров в зависимости от перекрестной ценовой эластичности.

Эластичность спроса по доходу. Формула эластичности спроса по доходу. Виды товаров в зависимости от эластичности спроса по доходу.

Эластичность предложения по цене. Формула ценовой эластичности предложения. Эластичное и неэластичное предложение. Факторы ценовой эластичности предложения. Значение временного периода для экономического решения: мгновенный, короткий и длительный периоды времени.

Применение эластичности в микроанализе. Выручка продавцов и ценовая эластичность спроса.

Тема 4. Теория потребительского выбора

Полезность и стоимость в экономической теории. Предпосылки теории потребительского выбора.

Кардиналистская (количественная) теория полезности. Функция полезности. Общая и предельная полезность. "Закон" убывающей предельной полезности. Законы Госсена. Графическая модель общей, средней и предельной полезности. Рациональное поведение. Принцип максимизации полезности. Равновесие потребителя в трактовке количественной концепции.

Ординалистская (порядковая) теория полезности. Постановка задачи потребительского выбора. Анализ потребительских предпочтений. Кривые безразличия. Предельная норма замены. Форма кривых безразличия. Бюджетное ограничение. Бюджетная линия. Влияние цены товара и дохода на бюджетное ограничение. Равновесие потребителя в порядковой концепции.

Влияние изменения дохода на выбор потребителя: кривые "доход-потребление". Линия "цена-потребление" и построение на ее основе кривой индивидуального спроса. Кривые Энгеля. Структура расходов потребителя. Закон Энгеля.

Теория поведения потребителей как основа теории спроса. Кривая "цена-потребление". Эффект замены и эффект дохода и различные виды благ.

Тема 5. Фирма и издержки производства

Природа фирмы. Внешняя и внутренняя среда фирмы. Источники финансирования фирмы. Организационно-правовые формы предприятий. Индивидуальное предпринимательство, товарищества, акционерные общества. Объединения предприятий.

Малый бизнес в России. Акционерные общества в промышленности России. Приватизация в России. Проблема эффективного собственника.

Издержки производства. Бухгалтерские и экономические издержки. Бухгалтерская и экономическая прибыль.

Издержки производства в краткосрочном периоде. Постоянные и переменные издержки. Общая, средняя и предельная выручка фирмы; взаимосвязь между ними. Графический анализ.

Издержки производства в долгосрочном периоде. Средние долгосрочные издержки. Отдача от масштаба производства. Оптимальный размер предприятия и структура отраслей.

Тема 6. Совершенная конкуренция

Понятие рыночной структуры. Признаки рыночной структуры с совершенной

конкуренцией. Спрос на продукцию конкурентной фирмы. Общий, средний, предельный доход фирмы. Нормальная прибыль.

Максимизация прибыли конкурентной фирмы в краткосрочном периоде. Принцип сопоставления валовой выручки и валовых издержек. Принцип сопоставления предельной выручки и предельных издержек.

Графическая модель максимизации прибыли конкурентной фирмы в краткосрочном периоде. Нулевая прибыль и ее экономический смысл. Минимизация потерь при убыточности выпуска. Условия прекращения производства в краткосрочном периоде. Кривая предложения конкурентной фирмы в краткосрочном периоде. Рыночное (отраслевое) предложение в краткосрочном периоде.

Максимизация прибыли конкурентной фирмы в долгосрочном периоде. Конкурентное равновесие в долгосрочном периоде. Парадокс прибыли. Кривая предложения отрасли с постоянными, растущими и снижающимися издержками.

Эффективность конкурентных рынков.

Тема 7. Монополия.

Рыночные структуры с несовершенной конкуренцией: понятие и основные признаки. Основные черты монополии. Барьеры входа и выхода (отрасли). Виды монополий.

Спрос на продукцию монополии и предельный доход. Максимизация прибыли фирмы-монополиста в краткосрочном периоде. Графический анализ. Монопольное равновесие и ценовая эластичность спроса. Проблема предложения монополиста. Поведение фирмы-монополиста в долгосрочном периоде.

Социально-экономические последствия деятельности монополии. Сравнительный анализ эффективности монополии и совершенной конкуренции.

Ценовая дискриминация первой, второй и третьей степени. Последствия ценовой дискриминации.

Естественные монополии. Государственное регулирование деятельности естественных монополий. Естественные монополии в России.

Антимонопольное регулирование экономики. Проблема монополизации российского рынка.

Тема 8. Монополистическая конкуренция и олигополия

Рынок монополистической конкуренции и его основные характеристики. Дифференциация продукции. Неценовая конкуренция.

Максимизация прибыли и определение оптимального объема производства фирмы в условиях монополистической конкуренции. Краткосрочное и долгосрочное равновесие при монополистической конкуренции.

Сравнение монополистической и совершенной конкуренции.

Рыночная власть. Методы определения рыночной власти, индекс Лернера. Оценка степени концентрации производства в отрасли, индекс Херриндаля-Хиршмана.

Рынок олигополии и его основные характеристики. Взаимозависимость экономического поведения фирм - олигополистов. Стратегическое поведение олигополистической фирмы. Модели ценообразования: дуополия Курно, ломаная кривая спроса, картельные соглашения, лидерство в ценах, ценообразование по принципу "издержки плюс".

Основные понятия теории игр. Кооперативные и некооперативные игры. Дилемма заключенного. Доминирующая стратегия. Равновесие по Нэшу. Равновесие по Парето. Равновесие по Штакельбергу.

Проблема эффективности олигополистического рынка и крупные предприятия в экономике России.

Тема 9. Теория Внешних эффектов и общественные блага

Внешние эффекты (экстерналии), условия их возникновения. Отрицательные и положительные внешние эффекты.

Частные и общественные издержки и выгоды. Избыточное предложение при отрицательных и недостаточное предложение при положительных внешних эффектах. Несовпадение частного и социального оптимума при наличии внешних эффектов.

Способы регулирования внешних эффектов. Интернализация внешних эффектов с помощью государства: корректирующие налоги и субсидии (налоги Пигу). Интернализация внешних эффектов с помощью рынка. Теорема Р. Коуза. Трансакционные издержки. Рынок прав собственности на загрязнение. Экономические методы борьбы с загрязнением окружающей среды.

Неравенство доходов. Кривая Лоренца и индекс Джини как методы измерения неравномерности распределения доходов. Достоинства и недостатки неравномерности распределения доходов. Сравнительная характеристика неравномерности распределения доходов в России и зарубежных странах. Проблема бедности в России.

Классификация экономических благ. Чистые частные и чистые общественные блага. Квазиобщественные блага.

Формирование спроса на частные и общественные блага.

Проблема "безбилетника" и обеспечение общественными благами.

Обеспечение общественными благами: возможности рынка и государства. Провалы рынка и несостоятельность государства.

Роль государства в экономике.

Тема 10. Основные макроэкономические показатели и их измерение

СНС: понятие и история возникновения.

Основные показатели национальных счетов: валовой национальный доход (ВНД), валовой внутренний продукт (ВВП), чистый национальный доход (ЧНД), национальный доход (НД), личный доход (ЛД), личный располагаемый доход (ЛРД). Соотношение между основными показателями национальных счетов.

Измерение ВВП по расходам (метод конечного использования). Основное макроэкономическое тождество. Потребительские расходы, инвестиционные расходы, государственные закупки товаров и услуг, чистый экспорт. Валовые и чистые инвестиции. Расчет ВВП по методу добавленной стоимости (производственный метод). Конечная и промежуточная продукция. Проблема двойного счета. Добавленная стоимость. Расчет ВВП по доходам (распределительный метод). Факторные совокупные доходы: рента, заработная плата, процент и прибыль.

Номинальные и реальные показатели. Инфлирование и дефлирование ВВП. Индексы цен. Индекс потребительских цен и дефлятор ВВП. Рейтинги стран по уровню ВВП.

Тема 11. Безработица

Безработица и ее показатели. Основные категории населения. Экономически активное население. Экономически неактивное население. Занятые и безработные. Уровень занятости и уровень безработицы.

Виды безработицы. Фрикционная, структурная и циклическая безработица. Скрытые формы безработицы. Естественный уровень безработицы. Безработица ожидания.

Последствия безработицы: неэкономические и экономические. Закон Оукена.

Показатели безработицы в России. Государственная политика по борьбе с безработицей.

Тема 12. Инфляция

Инфляция и ее показатели. Виды инфляции. Умеренная, галопирующая и гиперинфляция. Причины инфляции. Инфляция спроса и инфляция издержек. Инфляционная спираль.

Последствия инфляции. Ожидаемая и непредвиденная инфляция. Издержки инфляции.

Взаимосвязь инфляции и безработицы. Кривая Филипса в краткосрочном и долгосрочном периодах времени. Антиинфляционная политика. Коэффициент потерь.

Тема 13. Модель совокупного спроса и совокупного предложения (модель ad-as).

Совокупный спрос и его компоненты. Кривая совокупного спроса (AD). Эффект процентной ставки (эффект Кейнса), эффект богатства (эффект Пигу), эффект импортных закупок (эффект Манделла - Флеминга). Сдвиги кривой совокупного спроса. Неценовые факторы совокупного спроса.

Совокупное предложение. Кривая совокупного предложения (AS). Сдвиги кривой совокупного предложения. Неценовые факторы совокупного предложения. Кейнсианский и классический подход к анализу совокупного предложения. Кривая совокупного предложения в краткосрочном и долгосрочном периодах.

Равновесие в модели "совокупный спрос - совокупное предложение" (AD-AS). Равновесный уровень цен и равновесный объем национального производства. Краткосрочное и долгосрочное равновесие. Последствия изменения совокупного спроса в краткосрочном и долгосрочном периодах. Эффект Храповика.

Шоки совокупного спроса и совокупного предложения. Стабилизационная политика.

Тема 14. Бюджетно-налоговая политика

Понятие бюджетно-налоговой политики, ее цели и инструменты. Стимулирующая и сдерживающая бюджетно-налоговая политика. Дискреционная бюджетно-налоговая политика. Бюджетно-налоговая политика и временные лаги. Недискреционная бюджетно-налоговая политика. Встроенные стабилизаторы экономики. Эффективность бюджетно-налоговой политики.

Мультипликаторы бюджетно-налоговой политики. Мультипликатор государственных расходов. Налоговый мультипликатор. Мультипликатор сбалансированного бюджета.

Тема 15. Государственный бюджет и государственный долг

Понятие государственного бюджета. Виды расходов и доходов бюджета. Состояние (сальдо) государственного бюджета. Дефицит государственного бюджета и методы его финансирования. Сеньораж. Секвестирование бюджета. Преимущества и недостатки каждого из методов финансирования дефицита государственного бюджета. Профицит бюджета. Государственный бюджет России.

Проблемы бюджетно-налоговой политики.

Понятие налога. Налоговая система. Принципы налогообложения. Виды налогов. Прямые и косвенные налоги. Системы налогообложения: пропорциональный, прогрессивный и регрессивный налоги. Воздействие налогов на совокупный спрос и совокупное предложение. Кривая Лаффера.

Государственный долг и его виды. Стратегии управления государственной задолженностью. Реструктуризация долга. Рефинансирование долга. Дефолт.

Тема 16. Денежный рынок и банковская система

Природа и функции денег. Виды денег. Товарные и бумажные деньги. Кредитные деньги. Проблема ликвидности. Основные денежные агрегаты: M0 (C), M1, M2, M3, L. Особенности денежных агрегатов России.

Количественная теория денег. Нейтральность денег. Кейнсианская теория предпочтения ликвидности.

Модель спроса на деньги. Функция спроса на деньги. Факторы спроса на деньги.

Банковская система и ее структура. Центральный банк и его функции. Виды кредитных организаций. Основные операции коммерческих банков (активные и пассивные).

Резервная форма организации банковской системы. "Создание" денег коммерческими банками. Предложение денег. Денежная база и денежная масса. Банковский мультипликатор. Денежный мультипликатор.

Предложение денег. Равновесие на денежном рынке.

Тема 17. Денежно-кредитная политика

Цели и инструменты денежно-кредитной политики. Изменение нормы обязательных банковских резервов. Изменение учетной ставки процента (ставки рефинансирования). Операции на открытом рынке.

Виды монетарной политики. Стимулирующая и сдерживающая денежно-кредитная политика. Воздействие монетарной политики на экономику. Эффективность денежно-кредитной политики.

Тема 18. Экономический рост

Сущность экономического роста. Цели, эффективность и качество экономического роста. Экстенсивный и интенсивный типы экономического роста. Теории экономического роста: неокейнсианские модели динамического равновесия (Е. Домара, Р. Харрода); неоклассическая модель роста Р. Солоу. "Золотое правило накопления".

Понятие структурных изменений в экономике. Экономическая структура и структурный эффект. Отраслевая, секториальная и воспроизводственная структура экономики. Динамика экономического роста в России.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Основы теории второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.13 Основы теории второго иностранного языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

2.Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа – 28 часов, в том числе лекции - 14 часов, практические занятия -14 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы – 0 часов.

Самостоятельная работа – 80 часов Контроль (зачет/экзамен)- 0 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

3.Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину(модуль) должен:

Знать: фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию второго иностранного языка, его функциональные разновидности.

Уметь: - применять на практике знания фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации второго иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Владеть: - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации второго изучаемого языка, системой знаний о закономерностях функционирования второго иностранного языка.

4.Содержание (разделы)

Тема 1. История языка и введение в спецфилологию. Введение в историю развития изучаемого языка.

История языка и введение в спецфилологию. Введение в историю развития изучаемого языка. Методы изучения истории языка. Индоевропейская семья языков. Германские языки. Классификация германских языков. Исторические сведения о древних германцах. Основные особенности языков германской группы. Важнейшие особенности германского вокализма и консонантизма.

Родственные связи немецкого языка с индоевропейским и германскими языками. Периодизация истории немецкого языка на основе развития форм существования языка в разные периоды развития немецкого народа и изменений в самом строе языка. Развитие форм существования языка (литературный язык, региональные диалекты, городские полудиалекты) и изменения в структуре языка.

Тема 2. Связь истории немецкого языка с историей немецкого народа. История немецкого языка.

Связь истории немецкого языка с историей немецкого народа. История немецкого языка (древневерхненемецкий период, средневерхненемецкий период, ранненововерхненемецкий период, нововверхненемецкий период) и современные немецкие диалекты.

Нормализаторы языка и их роль в образовании немецкого литературного языка.

Роль классиков немецкой литературы (Лессинг, Гердер, Шиллер, Гёте) в завершении процесса формирования единого немецкого литературного национального языка. Образование городских полудиалектов.

Тема 3. Основные понятия лексикологии. Лексикология как наука.

Основные понятия лексикологии. Лексикология как наука. Слово как основная единица языка. Семантическая структура слова: знак, сигнификат, денотат. Фонетический и графический облик немецкого слова. Характерные черты на уровне сигнификата.

Особенности денотации слов немецкого языка. Семантический анализ лексики современного немецкого языка. Семантические группы слов. Исторический анализ лексики немецкого языка. Новое и старое в словарном составе немецкого языка.

Тема 4. Социальный и территориальный анализ лексики современного немецкого языка.

Взаимоотношение между основным словарным фондом и прочей лексикой языка.

Социальный и территориальный анализ лексики современного немецкого языка. Взаимоотношение между основным словарным фондом и прочей лексикой языка. Профессиональная и научно-техническая терминология. Профессиональные арготизмы. Жаргоны и тайные языки. Национальные варианты немецкого литературного языка. Диалекты и общенародный язык. Обогащение словаря путем словообразования. Структурный состав немецкого слова.

Основные способы словообразования немецкого языка. Обогащение словаря путем изменения значения слов. Метафора и метонимия как основа смысловых изменений. Обогащение словаря путем заимствования. Генетический состав лексики современного немецкого языка. Немецкая фразеология и ее особенности. Основные отличия фразеологизмов от свободных словосочетаний. Классификация фразеологических единиц. Словари немецкого языка.

Тема 5. Основные сведения по теоретической грамматике.

Определение и основные сведения по теоретической грамматике. Основные этапы истории развития теоретической грамматики немецкого языка. Младограмматики. Новые грамматические течения

Грамматические исследования в отечественной германистике. Морфология как составная часть грамматики.

Основные понятия морфологической системы.

Тема 6. Грамматическая категория.

Грамматическая категория. Парадигма как условие и форма существования в системе языка грамматических категорий. Система частей речи в современном немецком языке и оппозитивные отношения между ними. Глагольная парадигма. Валентность глагола и её виды.

Темпоральная система в современном немецком языке. Категория наклонения. Категория залога. Имя существительное. Категория определенности/неопределенности в немецком языке. Структурно-семантические классы имени прилагательного. Особенности категорий имени прилагательного.

Тема 7. Синтаксические категории.

Синтаксические категории современного немецкого языка. Парадигма предложения.

Актуальное членение предложения. Современные научные подходы к проблеме актуального членения предложения. Текст как единица высшего уровня языковой системы. Синтаксические категории предложения. Роль синтаксической категории в строении предложения, его формировании или в определении его смысла.

Тема 8. Стилистика. Предмет и задачи стилистики.

Стилистика. Предмет и задачи стилистики. Основные функциональные стили немецкого языка и их стилевые черты: Научно-популярный стиль. Официально-деловой стиль. Обиходно-разговорный стиль. Публицистический стиль.

Стиль художественной прозы. Стилистическая дифференциация словаря. Стилистический аспект фразеологии. Лексические средства образности. Стилистический потенциал грамматических структур: выразительные возможности морфологии. Стилистический аспект синтаксиса. Стилистические фигуры синтаксиса.

Тема 9. Фоностилистика.

Фоностилистика. Фоностилистика как стилистическая организация звучащей речи. Основные приемы фоностилистики. Средства юмора и сатиры. Основные вопросы

макростилистики: внешняя и внутренняя структура текста.

Формы передачи речи в тексте. Композиционно- речевые формы. Языковой портрет героев и способы его написания.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Теория межкультурной коммуникации

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.0.14 Теория межкультурной коммуникации" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 36

Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: основы теории межкультурной коммуникации для преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного взаимодействия в общей и профессиональной сферах общения.

Уметь: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Владеть: спецификой русской и иноязычной культуры, особенностями вербальной и невербальной коммуникации для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. Культурное разнообразие мира.

Исторические факторы и обстоятельства возникновения межкультурной коммуникации. Основные этапы развития межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация и ее содержание как учебной дисциплины. МКК и другие науки. Понятие культуры и основные подходы к определению культуры. Основные компоненты культуры. Социализация и инкультурация, их виды и формы. Понятие и сущность эмпатии. Понятие культурная идентичность. Чужое и свое в контакте с представителями другой культуры. Аккультурация. Культурный шок. Этапы культурного шока. Типы реакции на другую культуру.

Тема 2. Культура и коммуникация. Составляющие коммуникативного процесса. Коммуникативная неудача.

Определение понятия коммуникация, составляющие коммуникативного процесса (отправитель, получатель, сообщение, обратная связь, помеха, канал, кодирование, декодирование), понятие коммуникативной неудачи, помехи, возникающие на каждом этапе коммуникативного процесса, понятие межкультурной коммуникации и научная дисциплина межкультурная коммуникация.

Тема 3. Межкультурная коммуникация как особый вид коммуникации. Виды межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация как общение. Теории МКК. Детерминанты МКК. Эффективная коммуникация и ее элементы. Толерантность в МКК. Культурная компетенция и ее основные компоненты: языковая личность, коммуникативная и культурная типы компетенций. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения. Вербальный вид межкультурной коммуникации и его стили. Основные единицы вербальной коммуникации. Сущность и основные формы невербальной коммуникации. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

Тема 4. Языковая картина мира. Роль языка в формировании и отражении национального характера.

Языковая картина мира в трудах зарубежных и российских лингвистов. Понятие языковой картины мира в научных трудах. Национально - специфические особенности языковой картины мира в современной отечественной лингвистике. Роль языка в формировании и отражении национального характера. Две стороны связи языка с национальным менталитетом. Ключевые концепты русской и англо-американской лингвокультур. Взаимосвязь языка и образа мышления. Ключевые концепты американской лингвокультуры: challenge, privacy, efficiency, professional, intelligentsia.

Тема 5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. Барьеры в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.

Процесс восприятия и его основные детерминанты. Культура и восприятие. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы их преодоления. Семиотика и проблемы интерпретации. Понятие и сущность стереотипа. Природа и функции стереотипов. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Предрассудки и механизм их формирования.

Тема 6. Лексика как ключ к определению национального менталитета, характера, эмоционального склада народа, характерных для него социальных институтов, специфики его истории.

Лексика как ключ к этносоциологии и философии культуры: анализ концептов друг и friend. Лексика как ключ к этнофилософии, истории и политике, анализ концептов свобода / freedom, liberty. Эмоциональный склад народа через призму формо- и словообразования языка. Двусоставные и субъектные безличные предложения, выражающие агентивную и пациентивную жизненную ориентацию народа.

Тема 7. Культурные сценарии и речевые стратегии. Их национальные особенности как барьер в межкультурной коммуникации.

Понятие культурного сценария и речевой стратегии. Культурный сценарий информативно-запретительные знаки в немецкой, англо-американской и русской культурах как показатель специфики национального менталитета и иерархии ценностей. Информативно-запретные знаки в Германии. Немецкие объявления. Американские формулы вежливости, игровые формы, стилизация. Национальная специфика культурного сценария как барьер в межкультурной коммуникации. Типологизация культур по Г. Хофстеде.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Теория и методика обучения иностранному языку

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.15 Теория и методика обучения иностранному языку" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1, 2 курсах в 2, 3 семестрах

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц на 360 часа.

Контактная работа - 144 часа, в том числе лекции - 54 часа, практические занятия - 90 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 144 часа

Контроль (зачет/экзамен) – 72 часа

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: педагогические основы обучения методике обучения иностранным языкам и культурам; основы методики преподавания, основные принципы деятельностного подхода.

Уметь: применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; применять традиционные и современные технологии обучения иностранным языкам.

Владеть: способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; навыком эффективно строить учебный процесс, предметно-педагогической ИКТ-компетентностью.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет методики обучения иностранным языкам. Теоретические основы обучения иностранным языкам.

Предмет методики обучения иностранным языкам. Основные понятия и категории методики обучения иностранным языкам. Мотивация изучения иностранного языка. Роль мотивации в изучении иностранного языка. Виды мотивации изучения иностранного языка. Основные разновидности внутренней мотивации. Методика обучения иностранным языкам представляет собой систему знаний о закономерностях процесса обучения неродному языку и о путях воздействия на этот процесс с целью его оптимизации. Методика обучения иностранному языку (ИЯ) открывает и обосновывает закономерности обучения иностранному языку.

Тема 2. Основные направления в теории и практике обучения иностранному языку в истории отечественной и зарубежной школы. Инновации в сфере образования в современном мире.

Цели и содержание обучения иностранному языку. Лингвистическая компетенция. Социологическая компетенция. Социокультурная компетенция. Стратегическая компетенция. Дискурсивная компетенция. Социальная компетенция. Учебный практический аспект. Воспитательный аспект обучения. Образовательный аспект. Развивающий аспект. Лингвистический компонент содержания обучения иностранным языкам. Психологический компонент содержания обучения иностранным языкам. Методологический компонент содержания обучения иностранным языкам. Планирование урока. Схема анализа урока. ИКТ-технологии, игровые технологии, этнокультурные технологии, технологии взаимообучения. Креативность: уровни и этапы развития творческого мышления. Креативность как важнейшая характеристика инновационной

деятельности.

Тема 3. Современные технологии обучения иностранному языку.

Современные педагогические технологии: структура, классификация. Традиционные и инновационные педтехнологии. Цели и содержание обучения иностранному языку. Лингвистическая компетенция. Социологическая компетенция. Социокультурная компетенция. Стратегическая компетенция. Дискурсивная компетенция. Социальная компетенция. Учебный практический аспект. Воспитательный аспект обучения. Образовательный аспект. Развивающий аспект. Лингвистический компонент содержания обучения иностранным языкам. Психологический компонент содержания обучения иностранным языкам. Современный Методологический компонент содержания обучения иностранным языкам. Планирование урока. Схема анализа урока.

Тема 4. Методическое содержание урока иностранного языка.

Технология обучения иностранному языку. Принципы обучения иностранному языку: общедидактические (воспитывающего обучения, сознательности, активности, наглядности, доступности и посильности, прочности и индивидуализации) и специфические принципы (принцип коммуникативной направленности, принцип дифференциации и интеграции, принцип учета родного языка). Методы и приемы обучения иностранному языку. Средства обучения иностранному языку (основные и вспомогательные средства обучения). Технические и нетехнические средства обучения.

Тема 5. Основные методы проведения урока по иностранному языку

Основные черты урока иностранного языка. Характер цели урока. Адекватность упражнений цели урока. Последовательность упражнений. Атмосфера общения, речевая ценность урока. Воспитательный и образовательный потенциал. Потенциал урока. Комплексность урока. Урок как звено в цепи урока. Позиция отдельных учеников на уроке.

Тема 6. Инновационные технологии обучения языковым знаниям и формирование произносительных навыков.

Технология обучения языковым знаниям и формирование навыков. Формирование фонетических навыков речи. Ритмико-интонационные навыки. Слухо-произносительные навыки. Артикуляторный подход. (Ориентировка, планирование, артикулирование, фиксирование, отработка звука). Акустический подход. Дифференцированный подход. Тема 7. Формирование лексических навыков речи.

Формирование лексических навыков речи. В чем состоит сущность содержания обучения лексике. Методологический компонент, психологический компонент. От чего зависит объем индивидуальных семантических полей. Как лучше ознакомить учащихся с новым словом и какие способы семантизации имеются в арсенале учителя (использование наглядности, семантизация с помощью синонимов/антонимов), семантизация с помощью синонимов/антонимов, семантизация с использованием известных способов словообразования). Система лексических упражнений. Упражнения на уровне слова. Упражнения на уровне словосочетания. Упражнения на уровне предложения и сверхфразового единства.

Тема 8. Формирование грамматических навыков речи

Формирование грамматических навыков речи. Роль грамматики в формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Трудности овладения грамматической стороной речи на иностранном языке (межъязыковая интерференция, внутриязыковая интерференция). Объяснение грамматического материала и его тренировка в системе доречевых и речевых упражнений. Создание условно-коммуникативных и собственно коммуникативных ситуаций для актуализации грамматического навыка. Грамматические ошибки и их исправление.

Тема 9. Современная методика обучения аудированию

Обучение аудированию. Аудирование как цель и как средство обучения. Объективные трудности при аудировании. Механизмы аудирования (речевой слух, вероятностное прогнозирование). Система упражнений на развитие навыков аудирования (повторение иноязычной речи за диктором, упражнение на развитие речевого слуха, упражнение на тренировку памяти, упражнения на тренировку вероятностного прогнозирования). Система работы с аудиотекстами.

Тема 10. Современная методика обучения чтению

Обучение чтению. Чтение как самостоятельный вид речевой деятельности и как средство формирования смежных языковых и речевых навыков и умений. Особенности формирования техники чтения на начальном этапе обучения. Различные подходы к формированию техники чтения. Система упражнений на формирование данных речевых навыков и умений. Чтение вслух и про себя. Параметры оценки техники чтения. Требования, предъявляемые к учебным текстам (объем текста, место основной идеи текста, тематика текста, проблематика текста, степень аутентичности). Различные виды чтения и различные формы заданий, направленные на контроль разнообразных технологий чтения. Этапы работы с текстом и формирование различных технологий извлечения информации из текста.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Практический курс второго иностранного языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.16 Практический курс второго иностранного языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 28 зачетных единиц на 1008 часов.

Самостоятельная работа - 435 часов

Контроль (зачёт / экзамен) - 171 час.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; зачет в 5 семестре; экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Выпускник, освоивший дисциплину должен:

Знать: основные функциональные стили в официальной и неофициальной сферах общения на немецком языке.

Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты на немецком языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Владеть: способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на немецком языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Wir lernen Fremdsprachen

Чтение: Тема 'Bekanntschaft' Говорение:

Темы для обсуждения: Darf ich mich vorstellen. Über mich.

Фонетика: Гласные звуки.

Долгота и краткость. Ударение. Согласные. Придыхание. Буквосочетания.

Аудирование

диалог Was sind Sie von Beruf (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант (Завьялова Практический курс немецкого языка) сочинение: Darf ich mich vorstellen?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка) тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка) Rollenspiel: Lernen Sie die anderen Hörer im Deutschkurs kennen!

Diskussion: Welche Vornamen (deutsche oder russische) gefallen Ihnen?

Грамматика: Личные местоимения. Глагол-связка. Порядок слов. Структура предложений.

Спряжение слабых глаголов в настоящем времени. Артикль. Употребление артикля. Числительные.

Тема 2. Das Studium. Im Übungsraum

Чтение: Тема 'Studium' Говорение:

Темы для обсуждения:

Lieblingsfächer Любимые предметы

Фонетика:

Фразовое ударение. Мелодия предложения.

Фразовое ударение. Гласный редуцированный звук.

Аудирование:

диалог из практического курса по немецкому языку Завьяловой 'Sie gehen zur Vorlesung'

Fragen:

1. Wohin geht der Hörer?
2. Wo studiert er?
3. Was besucht er noch?
4. Wie lange studiert er Englisch?

Письмо:

тематический диктант- Role-play: Machen Sie ein Interview mit den Hörern eines Deutschkurses!

Diskussion: Wo ist es besser, eine Fremdsprache zu lernen?

Грамматика:

Имя существительное в единственном и множественном числе.

Отрицание.

Презенс глагола haben.

Тема 3. Meine Familie. Mein Geburtstag

Тема 3 'Familie' (Крылова Н.И. Немецкий язык для начинающих с.132)

Familie Müller (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Ein Gespräch auf der Straße? (Бориско Самоучитель немецкого языка с. 260)

1. Was ist Karins Mann von Beruf?
2. Was macht ihre Schwester?
3. Wie heißt ihre Schwester?
4. Ist sie verheiratet?

Говорение:

Темы для обсуждения:

Die Beziehungen in meiner Familie/ Отношения в семье.

Machen Sie Ihren Freund Ihre Familie bekannt

Sie schreiben einen Brief einem Freund, der in einem anderen Land lebt. Erzählen Sie ihm über Ihr Leben und Ihre Familie.

Аудирование:

диалог Wir haben heute Besuch (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Fragen:

1. Wer kommt heute zu Gast?
2. Wo arbeitet Onkel Pawel?
3. Wo ist Sonjas Mann?
4. Wie sind seine Übersetzungen?

Письмо:

тематический диктант (Завьялова Практический курс немецкого языка урок 3)

эссе Meine Familie

сочинение на тему: Die Familie meines Freundes

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Role-play: Laden Sie eine Nachbarfamilie zu Gast ein!

Diskussion: Wie viel Kinder soll eine Familie jetzt haben?

Грамматика:

Презенс сильных глаголов.

Склонение личных местоимений в винительном падеже.

Предлоги с винительным падежом.

Тема 4. Ein Brief. Meine Heimatstadt

Говорение:

Темы для обсуждения:

Meine Heimatstadt

Man lernt im Leben nie aus

Wie geht es deinen Verwandten?

Аудирование:

диалог Wie geht es deinem Freund (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Wo ist jetzt Wadim?
2. Wo sind jetzt seine Frau und seine Tochter?
3. Wo wohnt er in Meißen?
4. Schreibt er oft Briefe?

Письмо:

тематический диктант (Завьялова, Практический курс немецкого языка, урок 4)

эссе Wo und wie wohnen jetzt meine Freunde?

сочинениенатему: Ich schreibe Briefe gern ?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Role-play: Sie gehen durch die Stadt spazieren.

Diskussion: Wem schreiben die Leute jetzt Briefe?

Грамматика:

Существительное в дательном падеже.

Предлоги с дательным падежом.

Склонение личных и притяжательных местоимений в дательном падеже

Тема 5. Die Wohnung

Говорение:

Темы для обсуждения:

Wie sieht das Zimmer in einem Studentenwohnheim aus? Beschreiben Sie.

Wie sieht ihr Zimmer aus?

Was möchten Sie in Ihrem Zimmer haben?

Аудирование: Die Wohnung ist ja großartig (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Welche Zimmer gibt es in der Wohnung?
2. Wohin stellt man den Schreibtisch?
3. Wohin stellt man den Kleiderschrank?
4. Wohin stellt man den Spiegel?

Письмо:

тематический диктант (Завьялова Практический курс немецкого языка урок 5)

эссе Wo wohnt jetzt meine Familie?

сочинениенатему: Ich habe mein Zimmer gern

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Role-play: Sie möchten ein Zimmer mieten

Diskussion: Ist es besser, zu Hause mit den Eltern zu wohnen, oder ein Zimmer zu mieten?

Грамматика:

Предлоги с винительным и дательным падежом.

Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Тема 6. Der Arbeitstag. Das Wochenende. Das Hobby.

Говорение:

Темы для обсуждения:

Morgenstunde hat Gold im Munde.

Ab Morgen neues Leben.

Mein Lieblingshobby

Аудирование:

Wie haben Sie den Sonntag verbracht. (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Was hat Oleg gestern gemacht?
2. Wo war er am Samstag?

3. Wie hat Peter das Wochenende verbracht?

4. Wen hat er getroffen?

Письмо:

тематический диктант урок 6

эссе Wie verbringe ich meine Freizeit

сочинениенатему: Ich habe das Wochenende gern

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie möchten zusammen das Wochenende verbringen. Besprechen Sie die Möglichkeiten!

Diskussion: Ist ein Hobby nützlich oder ist es nur Zeitvertreib?

Грамматика:

Возвратные глаголы.

Порядок слов в предложении с возвратным глаголом.

Perfekt. Монологическое высказывание:

1. Ihr Freund hat einen anstrengenden Arbeitstag. Helfen Sie ihm seine Termine richtig zu planen, damit er auch die Zeit für die Erholung hat.

2. Erzählen Sie über Ihr voriges Wochenende.

3. Erzählen Sie über Ihre Hobbys.

Тема 7. Die Post. Die Stadt.

Говорение:

Темы для обсуждения:

-Briefe und E-Mails. Unterschiede.

-Gehen Sie oft zur Post?

-Warum ist der Beruf des Postbeamten wichtig?

Аудирование:

диалог Ich will ein Telegramm aufgeben (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Wie muss man die Adresse des Empfängers schreiben?

2. Wie viel kostet das Telegramm nach Köln?

3. Wohin wollte er die Briefe schicken?

4. Wie muss man den Brief nach Moskau schicken, damit er schneller kommt?

Письмо:

тематический диктант урок 7 (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

эссе Ein wichtiger Brief in meinem Leben

сочинениенатему: Ein Brief für meine Verwandten

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения с. 108 у.18 , у. 20, с. 109 у. 24 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie rufen Ihren Freund an und schlagen vor, am Abend zu treffen.

Diskussion: Was ist besser, richtige Briefe oder E-Mails zu schreiben? In welcher Situation?

Грамматика:

Презенс модальных глаголов.

Сложносочиненное предложение. (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание:

1. Die Arbeit des Postamts in Deutschland.

2. Die Post von heute und morgen.

Тема 8. Im Warenhaus

Говорение:

Темы для обсуждения:

Welche Rolle spielt Mode in unserem Leben

Welche Kleidung passt zu welchem Anlass

Was tragen Sie gern (nicht gern)

Аудирование:

Damenkonfektion, (Завьялова Практический курс немецкого языка)

In der Schuhabteilung, (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Ich kaufe ein Geschenk. Ich gehe einkaufen, (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант урок 8 (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

сочинение на тему: Über den Geschmack lässt sich nicht streiten

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический Курс немецкого языка)

Role-play: Sie helfen Ihrer Freundin ein neues Kleid zum Geburtstag wählen.

Diskussion: Was bedeutet, einen Stil zu haben?

Грамматика:

Имя прилагательное (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Вопросительные местоимения welcher, was für ein? (Завьялова Практический курс немецкого языка) (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание:

1. Kleider machen Leute, ob das stimmt?
2. Welche Rolle spielt Kleidung in Ihrem Leben?
3. Beschreiben Sie Ihre Garderobe
4. Wo ist es besser, Kleidung zu kaufen?

Тема 9. Weihnachten

Говорение:

Темы для обсуждения:

Die Feiertage in Tatarstan und in Deutschland.

Welche Weihnachtstraditionen gibt es in Deutschland?

Ihre Lieblingsfeiertage.

Аудирование:

диалог Zu Besuch (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Zu welchem Anlass sind die Gäste gekommen?
2. Was wünschen die Gäste?
3. Warum ist Kurt noch nicht anwesend?
4. Was hat Kurt mitgebracht?

Письмо:

тематический диктант урок 9 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Wie habe ich mein Geburtstag gefeiert?

Сочинение на тему: Deutsche Weihnachtstraditionen

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie wählen mit den Freunden Geschenke zu Weihnachten

Diskussion: Weihnachtsmann oder Santa Klaus?

Грамматика:

Имя существительное в родительном падеже. Неопределенно-личное местоимение man
Склонение имен собственных. Претерит глаголов sein, haben (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание

1. Wie feiert man Weihnachten in unserer Familie?
2. Mein Geburtstag.
3. Mein Lieblingsfest.
4. Weihnachten und Neujahrsfest in Deutschland.

Тема 10. In der Buchhandlung

Говорение:

Темы для обсуждения:

Mädchen sind jetzt Vielleser.

Wie oft besuchen die Studenten jetzt die Bibliothek? Beschreiben Sie die Situation in ihrer Stadt

Warum ist das Lesen nicht mehr populär?

Аудирование:

диалог In der Bibliothek (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Was muss der Leser ausfüllen?
2. Was interessiert den Leser?
3. Wann ist die Bibliothek geöffnet?
4. Kann man das Buch telefonisch bestellen?

Письмо: Письмо:

тематический диктант урок 10. (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Mein Lieblingsautor

сочинение на тему: Mein Lieblingsbuch

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie wählen ein Buch als Geschenk

Diskussion: Warum ist das Lesen nicht mehr populär?

Грамматика:

Сложноподчиненное предложение

Местоименное наречие. Придаточные предложения причины. Дополнительные придаточные предложения

(Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание:

1. Populäre Literatur unter den Jugendlichen
2. Mein Lieblingsbuch.
3. Die Computer und die Bücher. Nachteile und Vorteile.

Тема 11. Die Mahlzeiten

Говорение:

Темы для обсуждения:

Meine Leibgerichte

Gesunde Ernährung.

Аудирование:

-диалог Im Restaurant (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Warum sind die Freunde ins Restaurant gegangen?
2. Was haben sie bestellt?
3. Haben die Freunde zusammen oder getrennt bezahlt?
4. Was haben sie nach dem Essen gemacht?

Письмо:

тематический диктант урок 11 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Russische Küche und deutsche Küche

сочинение Was ist vegetarisches Essen

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie bestellen das Mittagessen im Restaurant

Diskussion: Wie muss man sich ernähren, um gesund zu leben?

Грамматика:

1. Неопределенные местоимения. Парные союзы (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Round-table talk:

Warum machen viele Leute Diäten?

Монологическое высказывание по теме:

1. Zu Hause wird ein Besuch erwartet. Erzählen Sie, wie Sie den Tisch decken.
2. Sie sind in einer Gaststätte. Was bestellen Sie zum Abendessen? Begründen Sie Ihre Wahl.
3. Am Wochenende besucht Sie Ihr Freund aus Deutschland. Welche Besonderheiten wird Ihr Menü bekommen?
4. Sie sind ein Vegetarier. Erklären Sie, aus welchen Gründen.
5. Sie halten Diät. Was möchten Sie damit erreichen?

Тема 12. Die Jahreszeiten

Говорение:

Темы для обсуждения:

Welche Jahreszeit gefällt dir am besten

Es gibt kein schlechtes Wetter

Die Erholung in der Natur

Аудирование:

диалог Das Wetter ist schön (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Фragen:

1. Wohin wollen die Freunde den Ausflug machen?
2. Was ist das Problem?
3. Warum will ein Gesprächspartner den Spaziergang nicht machen?
4. Was besprechen die Leute?

Письмо:

тематический диктант урок 12 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Meine Lieblingsjahreszeit

сочинение: Warum hat man in Russland den Winter gern?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Ihr Freund aus Deutschland möchte zu Besuch kommen. Wann ist das beste Wetter?

Diskussion: Das Wetter ist eng mit unserer Stimmung verbunden. Sind Sie damiteinverstanden?

Грамматика:

1. Будущее время 2. Степени сравнения имен прилагательных и наречий. 3. Безличные глаголы и местоимение (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Wie ist das Wetter an Ihrem Wohnort zu jeder Jahreszeit?
2. Welche Jahreszeit mögen Sie am wenigsten? Begründen Sie Ihre Meinung.
3. Wie ist die Umgebung Ihres Wohnortes?
4. Ihr Ausflug ist wegen des schlechten Wetters nicht gelungen. Beschreiben Sie die Situation.
5. In welcher Landschaft möchten Sie wohnen?

Тема 13. Eine Reise nach Deutschland. Eine fremde Stadt

Говорение:

Темы для обсуждения: Wie kann ich in einer fremden Stadt zurecht kommen?

Berlin -die Hauptstadt Deutschlands

Sankt-Petersburg - die zweitgrößte Stadt Russlands

Аудирование: диалог Auskunft auf der Straße (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Фragen:

1. Wohin wollte der Tourist?
2. Womit ist er gefahren?

диалог In der U-Bahn (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Фragen:

1. Wann ist der Tourist gekommen?
2. Was hat er schon besucht?

Письмо:

тематический диктант урок 13 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Wofür ist deine Heimatstadt bekannt??

сочинение Wie stellst du dir deine Traumstadt vor?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play:

Sie bitten um eine Auskunft in der Straße

Sie machen eine Stadtrundfahrt für einen fremden Touristen in Ihrer Stadt

Diskussion: Welche Vor- und Nachteile hat eine Großstadt?

Грамматика: Претерит глаголов. Указательное местоимение derselbe. (Завьялова Практический курс немецкого языка) (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Warum zählt man St-Petersburg zu den schönsten Städten der Welt?

2. Welche Sehenswürdigkeiten von Berlin sind Ihnen bekannt?

3. Sie haben eine Möglichkeit, eine deutsche Stadt zu besuchen. Begründen Sie Ihre Wahl.

4. Warum ist die Stadt Frankfurt sehenswert für Sie?

5. Was können Sie über Ihren Heimatort erzählen?

Тема 14. Mein Urlaub.

Говорение: Темы для обсуждения:

Mein Urlaub.

Clever reisen. Günstige Angebote in Deutschland?

Urlaub und ich. Welcher Urlaubstyp bin ich?

Аудирование:

Mozart und noch viel mehr. (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Schön, schöner am schönsten. Rund um den Vierwaldstättersee.

Письмо:

тематический диктант урок 14 (Завьялова Практический курс немецкого языка),

Essay: Kunst, preiswert zu reisen

сочинение Wie habe ich meinen Sommer verbracht?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра, тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка),

Rollenspiel: Sie buchen eine Fahrkarte nach Deutschland. Inszenieren Sie das Gespräch!

Diskussion 1: Machen Sie sich mit den Eindrücken der Deutschen von? CouchSurfing"bekannt. Danach berichten

Sie in der Gruppe, ob Sie sich selbst für 'CouchSurfing' entscheiden würden? Begründen Sie Ihre Antwort!

Diskussion 2: Ihre Gruppe plant im nächsten Sommer nach Deutschland zu fahren.

Recherchieren Sie im Internet

unter www.jugendherberge.de (?Reisen für Gruppen?) und berichten Sie die Information, die Ihrer Meinung nach

die Gruppe interessieren würde.

Грамматика

1. Инфинитив 2. Сложноподчиненное предложение с придаточным условия (Завьялова

2. Практический курс немецкого языка) (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

3. Монологическое высказывание по темам:

4. 1. Wie habe ich meinen Urlaub verbracht

5. 2. Clever reisen. Günstige Angebote in Deutschland

6. 3. Urlaub und ich. Welche Urlaubstyp gibt es

7. 4. Kunst, preiswert zu reisen

Тема 15. Ein Krankenbesuch.

Говорение: Темы для обсуждения:

1. Ein Krankenbesuch

2. Gesundheit oder Figur. Was ist wichtiger?

3. Ich bekenne mich zur gesunden Lebensweise?

Аудирование: Hörverstehen урок 15 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант урок 15 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе: Gesundheit ist heute Mode?

сочинение Wege gesund zu bleiben

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка),

Rollenspiel: Sie sind in der Sprechstunde bei einem Therapeuten, denn Sie haben sich erkältet.

Inszenieren Sie das Gespräch!

Diskussion: Welche Einstellung zum Thema 'Gesunde Lebensweise' haben Sie persönlich?

Грамматика:

1. Придаточное предложение цели

2. Инфинитивный оборот um zu (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по темам:

1. Ich habe mich erkältet

2. Gesundheit ist heute Mode

3. Wege gesund zu bleiben

4. Gesundheit oder Figur. Was ist wichtiger.

Тема 16. Im Theater. Im Kino.

Говорение: Темы для обсуждения:

1. Was haben Sie zum letzten Mal im Theater gesehen?

2. Gehen Sie lieber ins Theater oder ins Kino?

3. Wer ist Ihr Lieblingsstar?

Аудирование:

Диалог: Nun, viel Spaß! (Завьялова Практический курс немецкого языка)

1. Welche Pläne hat Viktor heute Abend?

2. Wo hat er die Eintrittskarten aufgetrieben?

3. Wo waren seine Plätze?

4. Wer singt in der Titelrolle?

5. Von welchem Film sprechen die Leute?

Письмо:

тематический диктант урок 16 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе 'Mein Lieblingsfilm'

сочинение 'Warum ist das Theater heute nicht mehr populär?'

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play:

Sie planen den Theater- oder den Kinobesuch am Wochenende

Diskussion: Welche Vor- und Nachteile hat der Beruf des Schauspielers?

Грамматика:

1. Придаточные предложения времени 2. Образование глаголов с hin- und her- (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Die Kunst macht unser Leben vielfältiger.

2. Erzählen Sie von einem Theaterbesuch.

3. Können Sie das Spiel eines guten (schlechten) Schauspielers charakterisieren?

4. Warum gehen die Menschen ins Theater?

5. Ob man im Leben ohne das Theater auskommen kann?

Тема 17. Eine Biographie

Говорение: Темы для обсуждения:

Welche wichtigen Erfindungen in der Geschichte der Menschheit haben eine besonders wichtige Rolle gespielt?

Wie ist die Bedeutung einer einzelnen Persönlichkeit in der Geschichte der Menschheit?

Was ist typisch für eine berühmte Person?

Аудирование:

диалог 'Wie heiÙe ich?' с. 479 - 480 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

Fragen:

1. Seit wann ist dieser Gegenstand bekannt?
2. Warum nennt man ihn Gold der Inkas?
3. Als was benutzten diesen Gegenstand Inkas?
4. Was hat Friedrich II gemacht?
5. Auf welchem Wort beruht sein deutscher Name?

Письмо:

тематический диктант урок 17 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Meine Biographie

сочинение Die Helden der Zeit heutzutage

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie möchten etwas über die Biographie einer berühmten Person erfahren

Diskussion: Die Rolle der Erfinder in der Gesellschaft

Грамматика:

1. Plusquamperfekt 2. Придаточные предложения времени (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Erzählen Sie über eine bekannte Persönlichkeit in Russland!
2. Erzählen Sie über eine bekannte Persönlichkeit in Deutschland!
3. Wer ist ein Vorbild für Sie?
4. Erzählen Sie über Ihre Biographie!
5. Welche Erfindung in der Geschichte der Menschen finden Sie besonders wichtig?

Тема 18. Die BRD

Говорение: Темы для обсуждения:

Die Sehenswürdigkeiten von Hamburg.

Die Sehenswürdigkeiten von München.

Der romantische Rhein.

Аудирование:

Нөрверстehen урок 18 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант урок 19 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе 'Ein Bundesland in Deutschland'

сочинение 'Eine Stadt-ein Bundesland'

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie möchten ein Bundesland in Deutschland besuchen

Diskussion: Die Rolle von Deutschland in der EU

Грамматика:

1. Страдательный залог 2. Определительное придаточное предложение (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Erzählen Sie über ihr Lieblingsstadt in Deutschland!
2. Erzählen Sie über die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten in Deutschland!

Тема 19. Die deutschsprachigen Länder

Говорение: Темы для обсуждения:

Die Sehenswürdigkeiten von Österreich und der Schweiz

Die Sehenswürdigkeiten der Schweiz

Luxemburg, Lichtenstein

Аудирование:

Hörverstehen урок 19 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант урок 19 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе 'Ein Bundesland in Österreich '

сочинение ' Die deutschsprachigen Länder '

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie möchten ein Bundesland in Österreich besuchen

Diskussion: Die Rolle von Deutschland in der EU

Грамматика:

1. Конъюнктив 2. Образование прилагательных с суффиксами -haft, -sam (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Erzählen Sie über ihr Lieblingsstadt in Österreich!

2. Erzählen Sie über die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten in Österreich!

3. Erzählen Sie über die Schweiz und andere deutschsprachige Länder.

Тема 20. Reise nach Deutschland. Verkehrsmittel.

Говорение:

Темы для обсуждения:

Die geographische Lage von Deutschland.

Was haben Sie von der Berliner Mauer gehört?

Wie sieht der Staatsaufbau von Deutschland aus?

Аудирование:

Hörverstehen урок 20 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Письмо:

тематический диктант Lektion 17 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

эссе Berliner Mauer

сочинение Die Bundesländer, die für mich besonders interessant sind

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра с. 329 у. 2, 3; с. 331 у. 5, 6 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

тематические упражнения с. 332 у. 7, 8, 9 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

Role-play: Prüfen Sie, ob ihr Gesprächspartner alle Bundesländer kennt

Diskussion: Die Vor- und Nachteile der Staatsaufbau der EU- Länder?

Грамматика:

1. Partizip I, II. Придаточные предложения с indem. (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Was können Sie von der Vereinigung Deutschlands erzählen?

2. Erzählen Sie von dem Staatsaufbau der EU- Länder!

3. Erzählen Sie über die Geschichte der Hauptstadt Deutschlands!

4. Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Zug.

5. Welche Arten der Eisenbahnreisen gibt es in Deutschland?

6. Welche Ermäßigungen auf der Bundesbahn können Sie nennen?

Тема 21. Reise mit dem Flugzeug

Говорение: Темы для обсуждения:

Wohin möchten Sie reisen, haben Sie einen Reisepass?

Kennen Sie die Zollregeln?

Аудирование:

Hörverstehen урок 21 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематический диктант Lektion 21 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Vor- und Nachteile einer Reise mit dem Flugzeug.

сочинение Womit reise ich gern.

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра урок 21

тематические упражнения урок 21

Role-play: An der Zollkontrolle

Diskussion: Flugzeug - am bequemsten oder am teuersten?

Грамматика:

1. Конъюнктив нереального сравнения. Уступительные придаточные предложения с *indem*. (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Meine beste Reise.

2. Womit reise ich nicht gern.

3. Welche Zollregeln soll man beachten?

Тема 22. Reise mit dem Auto. Ein Auto reparieren.

Говорение: Темы для обсуждения:

Warum nennt man Deutschland das Land der Autos?

Fahren Sie ein Auto? Wie gefällt das Ihnen?

Wie verhalten sie sich zu der Mehrzahl von Autos in unseren Städten?

Аудирование: Hörverstehen урок 22 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

диалог 'Eine Autofahrt' (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Wo spielt die Handlung?

2. Was ist mit dem Auto passiert?

3. Mit wem passierte der Unfall?

4. Was wurde im Auto repariert?

5. Wo will der Autobesitzer einen Parkplatz finden? \

Аудирование:

текст Hans Peter, VW- Arbeiter с. 483 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

Fragen:

1. Wo arbeitet Hans Peter?

2. In welchen Schichten arbeitet er?

3. Wie geht es mit dem Verkauf von Autos?

4. Wo hat er in seiner Jugend gearbeitet?

5. Was macht er in der Freizeit?

Письмо:

тематический диктант урок 22 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Deutschland - das Land der Autos?

сочинение Welche Rolle spielt das Auto im Leben der Menschen?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра урок 22 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения урок 22 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie besprechen mit den Arbeitern der Werkstätte Ihre Probleme mit dem Auto

Diskussion: Das Auto und der Umweltschutz

Грамматика: Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Das Auto in Ihrem Leben.

2. Warum kaufen die Leute immer wieder neue Autos?

3. Unsere Stadt ist ein Autozentrum. Wie verhalten Sie sich dazu?

4. Erzählen Sie von einer Autoreise.

5. Haben Sie einmal ein Auto repariert?

Тема 23. Im Hotel

Тексты тема 2 'Tatsachen über Deutschland' (Поршнева, Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения: Практикум)

1. Was bieten die großen Luxushotels?
2. Wo kann man billig und bequem übernachten?
3. Was bieten die Jugendherberge an?
4. Wohnen Sie gern in einem Hotel?

Аудирование:

Massentourismus in Tirol? с. 481 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

Fragen:

1. Was war Tirol früher?
2. Was hat Tourismus gemacht?
3. Was macht man mit den Pisten?
4. Welche Probleme bringt Tourismus mit sich?
5. Was ist das Resultat von solcher Situation?

Письмо:

тематический диктант с. 260 -269 Lektion 16 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

эссе: Wozu soll man sich in den Zollregeln gut auskennen?

сочинение Verschiedene Arten der Reise?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра с. 273 у. 3, 4, 5, с. 274? 275 у. 6, 7, 9,10 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

тематические упражнения с. 276 ?277 у.11, 12,13, 14 (Бориско Самоучитель немецкого языка)

Role-play: Sie brauchen ein Zimmer im Hotel.

Diskussion: Die Zukunft der Bankkarten. Welche Vorteile hat man, wenn man eine Kreditkarte besitzt?

Грамматика:

Сложноподчиненные предложения с придаточным следствия (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление(Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Монологическое высказывание по теме:

1. Erzählen Sie von einem Bundesland, das für Sie besonders interessant ist.
3. Wie sieht die Hitparade der Auslandsziele in Ihrem Land?
3. Welche Möglichkeiten gibt es, in einem Hotel zu wohnen?

Тема 24. Deutscher Charakter

Говорение:

Темы для обсуждения:

Welche Unterschiede zwischen Ost- und Westdeutschen?

Was ist für Österreich typisch?

Welche Besonderheiten hat die Schweiz?

Аудирование:

диалог Und welches sind Ihre Eindrücke с.306 -308 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Fragen:

1. Was hat der Tourist gestern besucht?
2. Warum hat er die Galerie besucht?
3. Wo hat er besonders lange gestanden?
4. Wo war er drei Tage vorher?
5. Was hält er von der modernen Kunst?

Письмо:

тематический диктант с. 405- 409 урок 19 (Бориско Самоучитель немецкого языка), урок24 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

эссе Die deutschsprachigen Länder?

сочинение Die Besonderheiten von Österreich und der Schweiz?

тренировочные упражнения на закрепление вокабуляра с. 414-415 у. 2, 3, 4, 5

(Бориско Самоучитель немецкого языка), урок 24 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

тематические упражнения с. 416-417 у. 7, 8, 9, 10 (Бориско Самоучитель немецкого языка), урок 24 (Завьялова Практический курс немецкого языка)

Role-play: Sie sprechen mit dem Mitarbeiter der Reisebüro über die Besonderheiten der deutschsprachigen

Länder und entscheiden, welches Land sie besuchen.

Diskussion: Vor- und Nachteile der EU-Länder?

Грамматика: Konjunktiv in der indirekten Rede (Завьялова Практический курс немецкого языка), (Тагиль, Грамматика немецкого языка), упражнения на закрепление (Паремская, Практическая грамматика немецкого языка)

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Древние языки и культура

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.17 Древние языки и культура" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц на 216 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 144 часа

Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре.

Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: систему лингвистических знаний, включающую информацию об истории и грамматической организации древних языков; особенности древневосточной и античной культур.

Уметь: аналитически представить важнейшие события в истории языка и культуры Востока и античного мира, оценить их роль и значение, грамотно комментировать основное содержание отдельных факторов и явлений культуры, читать латинские тексты с учетом их фонетической и грамматической организации.

Владеть: основами древних языков и культур и навыками чтения латинских текстов со словарем.

3. Содержание (разделы)

Тема 1. Введение в курс "Древние языки и культуры"

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Цели и задачи освоения курса "древние языки и культуры". Понятие "история древнего мира". Её место во всемирной истории. Особенности исторического развития древних обществ. Периодизация и хронология древней истории. Лингвистические и социокультурные процессы в древнем мире. Классификация древних языков и культур. Историческая лингвистика и её задачи. Сравнительное языкознание. Язык как отражение культуры. Язык и письменность. Становление письменности в древнем мире. Типология и классификация древней письменности.

Тема 2. Язык и культура древнего Египта

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию для овладения методикой подготовки к выполнению последующего перевода текстов, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Начало изучения письменности и культуры древнего Египта. Развитие египтологии

в 19-20 вв. Ж.-Ф. Шампольон и расшифровка египетской письменности. К.Р. Лепсиус и создание словаря древнеегипетского языка. Место древнеегипетского языка в системе языков древнего Востока. Виды письменности древнего Египта. Древнеегипетские иероглифы и их обозначение. Грамматический и лексический строй древнеегипетского языка. Исторические условия зарождения древнеегипетской цивилизации. Хронология и периодизация истории и культуры древнего Египта. Характерные черты культурного развития древнего Египта. Развитие египетской архитектуры и скульптуры. Изобразительное искусство. Древнеегипетская литература и ее основные жанры. Религия и мифология древнего Египта.

Тема 3. Язык и культура древнего Ирана

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Древнеперсидский язык в составе индоевропейской языковой семьи. Хронология и периодизация древнеперсидской истории. Реформы Дария I и возникновение древнеперсидской системы письма. Характерные особенности древнеперсидской клинописи. Имперское искусство Ирана: архитектура, скульптура, живопись. Древнеиранская религиозная литература. Символизм в древнем Иране. Обычаи и традиции древних персов: иранский компонент и ближневосточные заимствования.

Тема 4. Язык и культура древней Индии

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Древнее государство Индия. Образование государств Хараппа и Мохенджо-Даро. Хозяйственная жизнь древних индийцев. Культура Древней Индии. Язык и письменность Древней Индии. Литература: "Махабхарата" и "Рамаяна". Религия Древней Индии: Шива и Будда

В конце III тысячелетия до н. э. в Индии была крупная держава с высокоразвитой культурой. Но пока неизвестно, на каком языке говорили жители долины Инда. Их письменность все еще остается загадкой для ученых.

Первые надписи индцев относятся к XXV -- XIV вв. до н. э. Индское письмо, которому нет подобия, насчитывает 396 знаков-иероглифов. Писали на медных табличках или глиняных черепках, царапая письменные знаки. Число знаков в одной надписи редко превышает 10, а наибольшее число -- 17.

В отличие от языка индцев язык древних индийцев хорошо известен ученым. Он называется санскрит. Это слово в переводе значит "совершенный". Из санскрита возникли многие современные языки Индии. В нем есть слова, похожие на русские и белорусские. Например, веды; швета -- свята (праздник), брахман--рахманы (кроткий).

Создателями санскрита и его хранителями считались боги и брахманы. Каждый человек, считавший себя арием, обязан был знать этот язык. "Чужие", как шудры, так и неприкасаемые, не имели права изучать этот язык под страхом жестокого наказания. О литературе индцев ничего не известно. Но литература древних индийцев -- это огромное наследие для всего человечества. Древнейшими произведениями индийской литературы являются Веды, написанные между 1500 и 1000 гг. до н. э. Веды (буквально -- мудрость) -- священные книги, в которых были записаны все важнейшие для древних индийцев знания.

Тема 5. Язык и культура древнего Китая

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и

готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Древнекитайский язык. Хронология и периодизация древнекитайской истории. Император поднебесной Цин Ши Хуанди и возникновение древнекитайской системы письма. Имперское искусство Древнего Китая: литература, живопись, скульптура, архитектура, музыка, театр. Древнекитайская армия (терракотовая армия императора). Обычаи и традиции древних китайцев. Концепция счастья в старом Китае.

Тема 6. Зарождение и распространение индоевропейских языков и культур

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Проблемы праязыка. Ностраическая теория. Индоевропейская семья языков. Древний облик индоевропейского праязыка. Глоттохронология.

Эпоху первых цивилизаций невозможно понять и изучить до конца без тщательного исследования зарождения и развития древних языков. И здесь на помощь археологии, палеоантропологии и другим наукам о древних цивилизациях приходит лингвистика. В связи с этим лингвисты всего мира поставили и перед собой три важнейшие задачи. Первая заключается в определении времени и места зарождения так называемого праязыка, то есть древнейшего языка всех народов мира. Вторая касается преимущественно большой макросемьи, составной частью которой стали индоевропейские языки, а третья состоит из собственно индоевропейских языков.

Тема 7. Язык и культура древней Греции. Язык и культура древнего Рима

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию для овладения методикой подготовки к выполнению последующего перевода текстов, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Становление и развитие древнегреческого языка. Основные этапы истории древнегреческого языка. Древнегреческий алфавит. Грамматический строй и лексический состав древнегреческого языка. Древнегреческие заимствования в других языках и культурах. Характерные особенности культуры Древней Греции. Культура Крито-микенского периода и "темных веков". Культура Греции в архаический период. Расцвет древнегреческой культуры в период классики. Эллинистическая культура. Влияние ближневосточной культуры на древнегреческую. Элементы древнегреческой культуры (искусство, литература, религия и мифология).

Становление и развитие латинского языка. Основные этапы истории латинского языка. Грамматический строй и лексический состав латинского языка. Латинские заимствования в других языках и культурах. Характерные особенности культуры древнего Рима. Культура Италии и Рима в царский период. Культура Республиканского Рима. Римская культура в имперский период. Влияние иных культур (восточных, древнегреческой) на древнеримскую. Элементы римской культуры (искусство, литература, религия и мифология) в их историческом развитии и многообразии.

Тема 8. Фонетика и латинский алфавит. Грамматическое устройство латинского языка.

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию для овладения методикой подготовки к выполнению

последующего перевода текстов, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Краткие сведения по латинской фонетике

1. Дифтонги.
2. Сочетание согласных. Слогораздел.
3. Ударение. Долгота и краткость слов.
4. Правила чтения и произношения. Произношение буквосочетаний.
5. Латинизированные слова греческого происхождения.
6. Двусложные термины. 7. Сводная таблица правил чтения.

Грамматическое устройство латинского языка. Изменяемые/неизменяемые части речи (общая характеристика).

1. Грамматические категории рода (genus), числа (numerus) и падежа (casus).
2. Склонения существительных. Система падежей латинского языка. Ее историческая трансформация.

3. I склонение. Существительные, прилагательные, притяжательные местоимения.

Тема 9. Синтаксис словосочетаний, предложений латинского языка.

Аналитическое представление важнейших событий в истории языка и культуры античного мира, оценка их роли и значения, грамотное комментирование основного содержания отдельных факторов и явлений культуры для осознания значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации и готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию для овладения методикой подготовки к выполнению последующего перевода текстов, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

1. Синтаксические особенности простых латинских предложений, их главные члены и порядок слов.

2. Специфика перевода форм инфинитива различных времен для осуществления предпереводческого анализа и осуществления устного перевода.

3. Синтаксис простого предложения.

4. Главные члены предложения.

5. Порядок слов в предложении.

6. Синтаксис страдательных конструкций.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Теоретические основы грамматики английского языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.18 Теоретические основы грамматики английского языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1, 2 курсах в 2, 3 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единицы на 396 часов.

Контактная работа - 108 часов, в том числе лекции - 54 часа, практические занятия - 54 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 216 часов

Контроль (зачет/экзамен) – 72 часа

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных грамматических, словообразовательных, синтаксических явлений, лексико-морфологический, синтаксический уровень словосочетаний и предложений.

Уметь: применять систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных грамматических, словообразовательных, синтаксических явлений, лексико-морфологический, синтаксический уровень словосочетаний и предложений.

Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных, синтаксических явлений, лексико-морфологический, синтаксический уровень словосочетаний и предложений.

1. Содержание (разделы)

Тема 1. Operational units and concepts of theoretical grammar

Содержание лекционных занятий: The basic units and operational concepts of morphology: morphology as a section of grammar; the problem of determining the word as the basic unit of morphology and the forms of its existence; stem, root, affixes as structural elements of a word; types of morphemes and the problem of their determination; the so-called zero morpheme in connection with the binary principle of analysis of grammatical forms.

Содержание практических занятий: Grammatical categories and grammatical meanings: definition of a grammatical category and meaning; typology of grammatical meanings; ways of expressing grammatical meanings, the ratio of analysis and synthesis in the English system.

Тема 2. The problem of classification of parts of speech in English grammar

Содержание лекционных занятий: The problem of classification of parts of speech in the works of domestic and foreign linguists: difficulties in the lexical and grammatical classification of the dictionary, the main criteria of parts of speech, the nature of parts of speech in the works of domestic and foreign linguists (Shcherba, Zhirmunsky, Steblin-Kamensky, Ilyish, Admoni, Poutsma, Kerm, Frieze, Bloomfield, Jespersen).

Тема 3. Functional parts of speech and functional words.

Содержание лекционных занятий: Service parts of speech: linguistic basis for distinguishing classes of words as functional parts of speech. The composition and meaning of prepositions and their homonymy with other parts of speech. Содержание практических занятий: Conjunctions: functions and pragmatics. Articles: composition, functions. Auxiliary 8 Service parts of speech. Prepositions: relationships conveyed by prepositions. Prepositions as words of a substitutive subordinate-binding function. The lexical and grammatical meaning of

prepositions.

Prepositions, postpositives and adverbs. Conjunctions: the meaning of conjunctions, their difference from prepositions.

Interjections and modal words as a means of expressing the assessment of utterance.

Particles as words of a dependent subjective-evaluative meaning. Subclasses of particles.

Тема 4. General characteristics of a noun in English

Содержание лекционных занятий: General information. Category of the number of nouns. Gender category in English. Approaches to the classification of nouns in English. The case category of a noun. Functions of a noun in a sentence. Constructions with nouns. Analysis of examples of translation of a noun in literary texts.

Содержание практических занятий: The nominal parts of speech in English: half-tiled signs of nouns subclasses, categories of numbers and cases; actualization of the number of nouns; Calculus and uncountability as dependent grammatical meanings: the case of the English language.

Тема 5. Adjective in English. The problem of stative verbs. Adverb.

Содержание лекционных занятий: Adjectives: overview of general characteristics; subcategorization and the problem of degrees of comparison. Analyticity of forms of degrees of comparison. Part-time status word status category in English. Word-formation signs. Содержание практических занятий: Qualitative and relative adjectives. Degrees of comparison of adjectives. Substantiation of adjectives. Syntactic functions of the adjective. Adverb and category of adverbiality. The problem of homonymity of adjectives and adverbs.

Тема 6. English pronoun system: semantics and functions. Peculiarities of written translation.

Содержание лекционных занятий: Pronouns: the problem of resolving the question of the part-autonomy of pronouns; the nature of the noun pronouns; functions and ranks of pronouns in English. The category of deixis in English. Содержание практических занятий: Pronouns: the problem of solving the question of the part-autonomy of pronouns; the nature of the noun pronouns; functions and ranks of pronouns in English. Category of deixis in English. Written translation of the text.

Тема 7. General characteristics of the verb system in English

Содержание лекционных занятий: Verb: general characteristic of the system, composition of categories; subcategorization of the verb. Verb. Categories of the English verb by A.I.Smirnitsky.

Содержание практических занятий: Categories of the English verb: form and tense. Category of type and time: the essence of grammatical time, the concept of the moment of speech (actual, conditional temporary center); the problem of determining the forms of time and its interpretation by domestic and foreign authors (Yartseva, Ivanova, Barkhudarov, Smirnitsky, Espersen, Suite, Querk). Gender as a problem in the English language: its nature and content. The specific nature of the verb in English, its status. Perfect as a species-time form.

Тема 8. The structure and semantics of the category of mood. The category of Voice.

Содержание лекционных занятий: Categories of mood and voice: mood as a morphological way of expressing modality; the question of categorical forms of mood; Содержание практических занятий: The problem of the grammatical status of the imperative in the English language. Collateral definition and collateral ratio in English; returnable security question in English. The problem of distinguishing between liability and compound predicate in English.

Тема 9. Syntax as a part of grammar. Collocation problem in English

Содержание лекционных занятий: Small and large syntax. The doctrine of the phrase in domestic and foreign linguistics. Types of syntactic relations and means of expressing syntactic relations in phrases. The principles of classification of phrases. Содержание практических занятий: Phrases categories. Pragmatics of utterance. The concept of pragmatics. Communicative syntax. Structure of the message. Communicative intention. Ways to send a message. Interaction: speaker - listener.

Тема 10. Sentence as a universal syntactic unit. Principles of classification of sentences. Pragmatics of the English sentence

Содержание лекционных занятий: Sentence as a universal syntactical unit. The main features of the sentence. Predicativity. Modality. Intonation. Subject-predicate sentence

structure. Содержание практических занятий: Typology of sentence members. Criteria for distinguishing between the main and secondary members of the proposal. Subject. Predicate. Supplement and its types. Definition problem. Separate members of the sentence.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Теоретическая и практическая фонетика

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.19 Теоретическая и практическая фонетика" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц на 180 часов.

Контактная работа - 68 часа, в том числе лекции - 32 часов, практические занятия - 36 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 76 часов Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 4 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: систему лингвистических знаний об основных фонетическом строе и фонетических явлениях английского языка;

Уметь: применять на практике знания фонетики английского языка;

Владеть: навыком грамотного устного повествования на английском языке

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Фонетическая организация изучаемого языка.

Лекция.

1. Определение фонетики в разных научных школах.

2. Четыре основных направлений фонетики: артикуляционная, акустическая, слуховая, функциональная, и другие направления.

3. Методы фонетических исследований. Практическое занятие 1

Артикуляционная база английского и русского языков. Органы речи. Активные и пассивные органы речи.

Общая характеристика основных артикуляционных особенностей английских гласных и согласных в сравнении с русскими гласными и согласными. Различие звуков и букв, фонем и аллофонов; понятие транскрипции. Принципы классификации гласных и согласных фонем. Выработка основных понятий (группы согласных и гласных звуков согласно разным принципам классификации). Монофтонги. Дифтонги. Описание произношения всех гласных и согласных фонем в сравнении с русскими фонемами.

речи.

Тема 2. Артикуляционный аспект в изучении звуков английского языка.

Лекция.

1. Речевой аппарат.

2. Артикуляционная классификация английских согласных звуков

3. Артикуляционная классификация английских гласных звуков.

4. Принципы классификации.

5. Различия в артикуляционной базе английского и русского языков. Практическое занятие 2

Словесное ударение. Типы ударения: основное и второстепенное ударение. Положения ударения в слове. Правила расстановки ударения в словах различной слоговой, морфологической и словообразовательной структуры (двусложных, многосложных, производных, суффиксных и приставочных производных, сложных словах.

Тone Group 1. Low Fall ? низкий нисходящий тон. Особенности интонационного

оформления, сферы употребления. Понятие о фразовом ударении. Понятие мелодики фразы. Знаменательные и служебные части речи в предложении. Ударные и безударные элементы предложения в зависимости от части речи. Влияние ритма на фразовое ударение. Понятие ритмической группы.

Сильные и слабые фонетические формы. Редукция: качественная, количественная, нулевая. Редукция служебных частей речи.

Тема 3. Теория фонемы.

Лекция.

1. Фонема как единица лингвистического анализа.

2. Теории фонемы Б.де Куртене, Л.В.Щербы; другие теории (Пражская и Лондонская школы)

3. Фонемы и аллофоны.

4. Дифференциальные признаки фонем.

5. Виды аллофонов. Практическое занятие 3

Синтагматическое деление предложений. Понятие смысловой группы или синтагмы. Правила деления на смысловые группы предложений: простых нераспространенных, простых распространенных, сложносочиненных, сложноподчиненных, с приложениями, с однородными членами, с определениями главных членов. Тono-группа 2. Высокий нисходящий тон. Особенности интонационного оформления, сферы употребления.

Интонация. Основные характеристики интонационной структуры: высота, темп, тембр. Коммуникативные типы предложений, роль интонации в их формировании. Интонация основных коммуникативных типов предложений: интонация простого повествовательного предложения; интонация вопросительного предложения; интонация специального вопроса; интонация разделительного вопроса; интонация альтернативного вопроса; интонация переспроса; интонация побудительного предложения; интонация восклицательного предложения;

Тема 4. Функциональный аспект изучения английских звуков.

Лекция.

1. Фонема как единица лингвистического анализа.

2. Теории фонемы Б.де Куртене, Л.В.Щербы; другие теории (Пражская и Лондонская школы)

3. Фонемы и аллофоны.

4. Дифференциальные признаки фонем.

5. Виды аллофонов. Практическое занятие 3

Синтагматическое деление предложений. Понятие смысловой группы или синтагмы. Правила деления на смысловые группы предложений: простых нераспространенных, простых распространенных, сложносочиненных, сложноподчиненных, с приложениями, с однородными членами, с определениями главных членов. Тono-группа 2 ? Высокий нисходящий тон. Особенности интонационного оформления, сферы употребления.

Интонация. Основные характеристики интонационной структуры: высота, темп, тембр. Коммуникативные типы предложений, роль интонации в их формировании. Интонация основных коммуникативных типов предложений:

интонация простого повествовательного предложения; интонация вопросительного предложения;

интонация специального вопроса; интонация разделительного вопроса; интонация альтернативного вопроса; интонация переспроса;

интонация побудительного предложения; интонация восклицательного предложения;

Тема 5. Фонологические оппозиции Лекция.

1. Артикуляционная классификация гласных и согласных фонем.

2. Фонетика и фонология.

3. Система фонем

4. Фонологические оппозиции как метод исследования фонем Практическое занятие 5

Основные ядерные тоны: низкий нисходящий (Low Fall), низкий восходящий (Low

Rise), высокий нисходящий (High Fall), высокий восходящий (High Rise), восходяще-нисходящий (Rise-Fall), нисходяще-восходящий (Fall-Rise). Основные неэмфатические шкалы: ровная шкала ? Level Head, нисходящая шкала ? Descending Head, восходящая шкала ? Ascending Head. Тono-группа 3 ? Низкий нисходящий тон, особенности оформления и сферы употребления.

Тono-группа 4. Low Head + Low Rise, особенности употребления в речи и особенности оформления

Тема 6. Слоговая система языка

Лекция.

1. Слово и слоги.
2. Структура слога.
3. Основные теории слогообразования и слогоделения.
4. Функции слога. Практическое занятие 6

Тono-группа 5. Нисходяще-восходящий тон (Fall-Rise).

Интонация отдельных независимых частей предложения: прямого обращения, обстоятельственной группы, вводных слов и фраз, слова ?please?, и фразы ?thank you?, приложения; Tone Group 6. Rising Head and High Fall.

Тема 7. Ударение. Виды ударения

Лекция.

1. Типология структуры слов, их классификация по типу ударения.
2. Функциональный аспект словесного ударения.
3. Основное и второстепенное ударение.
4. Ударные и безударные слова
5. Сильные и слабые формы слов
6. Основные правила ударения в английском языке Практическое занятие 7

Интонация авторских слов. Tone Group 7. High Rise

Тема 8. Особенности темпа и интонации при порождении речи на иностранном

язык

е

Лекция.

1. Основные элементы интонационной структуры: высота, громкость, темп, тембр.
2. Фразовое ударение.
3. Основные ядерные тоны, смысловая группа и ее элементы.
4. Ритм и паузация.
5. Функции интонации.
6. Интонационные стили. Практическое занятие 8

Фонетические процессы. Ассимиляция. Носовой взрыв. Латеральный взрыв. Потеря взрыва на стыке двух смычных звуков. Сочетание сонантов с предшествующими согласными. Связующее r. Редукция. Элизия.

Аспирация. Палатализация. Напряженность ? ненапряженность согласных как дифференциальный признак английской фонетической системы. Звонкость ? глухость согласных.

Апикальное произношение переднеязычных согласных. Альвеолярные согласные.

Тема 9. Фоностистика. Основные стандарты произношения

Лекция.

1. Классификация фонетических стилей: академический стиль, публицистический стиль, ораторский стиль, разговорный стиль.

2. Стилистические фонетические приемы, синтаксические и семантические приемы.
3. Типы английского произношения, орфоэпические нормы.

4. Региональные типы английского произношения (диалекты): южно-английский вариант

северный вариант английский кокни ирландский английский американский вариант австралийский вариант

5. Территориальная и социальная вариативность английского произношения

Практическое занятие 9

Система согласных звуков в английском и русском языках. Обзор. Tone Group 9.

High Fall and Low Rise. Структура, мелодика, значение. Система гласных звуков в

английском и русском языках.

Обзор. Tone Group 10. Mid-Level. Структура, мелодика, значение.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) **Стилистика**

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.20 Стилистика" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части. Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы на 108 часов. Контактная работа - 28 часов, в том числе лекции - 14 часов, практические занятия - 14 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 44 часа

Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: логическое, эмоциональное и номинальное значения слова и их взаимодействие, выразительные средства и стилистические приемы, принципы выбора и способы организации языковых единиц в единое смысловое и композиционное целое (текст), особенности построения связности, последовательности, целостности текста на основе композиционно-речевых форм, стилистических приемов.

Уметь: выявлять в тексте логическое, эмоциональное и номинальное значения слова, их взаимодействие, выразительные средства и стилистические приемы, принципы выбора и способы организации языковых единиц в единое смысловое и композиционное целое (текст), особенности построения связности, последовательности, целостности текста на основе взаимодействия на основе композиционно-речевых форм, стилистических приемов.

Владеть: способностью применять полученные теоретические знания в работе с конкретными текстами, адекватно применяя правила их построения для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм, стилистических приемов.

Содержание (разделы)

Тема 1. Fundamental problems of stylistics. Literary text as poetic structure.

Содержание лекционных занятий: The subject of stylistics; levels of stylistics; approaches to the analysis of the text; basic notions of stylistics (the reality-the image-the author relationship; the author-the literary work-the reader relationship; language the medium of literature; expressive means and stylistic devices). Literary text as poetic structure. Verbal and supravocal layers of the literary text. Содержание практических занятий :Principles of poetic structure cohesion (incomplete representation, analogy and contrast, recurrence). Components of poetic structure (literary image, theme and idea, plot).

Тема 2. Lexical stylistics. Stylistic classification of the English vocabulary

Содержание лекционных занятий: Words of the neutral layer; words of the literary layer (common literary words; terms and learned words; poetic words, archaic words, foreign words, barbarisms, stylistic neologisms); words of the colloquial layer (common colloquial words, slang, jargonisms, professionalisms, vulgarisms, regional dialectisms). The word-stock of a language can be represented as a system in which different aspects of words are singled out as interdependent. For our purposes it is important to classify words from the stylistic point of view.

Содержание практических занятий :In accordance with the sphere of their usage English words can be divided into 3 main layers: literary, neutral and colloquial. The literary and colloquial

layers contain a number of sub-groups. Each of these groups has an aspect (a property, a common feature) it shares with all the subgroups within the layer. The common property of the literary layer is its markedly bookish character, which makes the layer more or less stable. The common property of the colloquial layer of words is its lively spoken character, which makes it unstable, fleeting. The aspect of the neutral layer is its universal character, which means that words belonging to this layer are not restricted in use and can be employed in all styles and all spheres of human communication, which makes this layer the most stable of all.

Тема 3. Word and its meaning

Содержание лекционных занятий: Denotative and connotative meanings (emotive, evaluative, expressive, stylistic components of the word). Contextual meaning. Содержание практических занятий :The notions of word and word meaning are problematic to pin down, and this is reflected in the difficulties one encounters in defining the basic terminology of lexical semantics. In part, this depends on the fact that the words 'word' and 'meaning' themselves have multiple meanings, depending on the context and the purpose they are used for

Тема 4. Interaction of dictionary and contextual meanings. Interaction of primary and derivative logical meanings.

Содержание лекционных занятий: A trope. Types of tropes. Metaphor. Metonymy. Irony. Pollicemy. Zeugma. Pun. In dealing with the problem of nonce-words and new meanings we have already stated the fact that, in the development of language units we are constantly facing the opposing concepts of permanence and ephemerality. Содержание практических занятий :Some meanings are characterized by their permanence, others, like nonce-words and contextual meanings, are generally ephemeral, i.e. they appear in some contexts and vanish leaving no trace in the vocabulary of the language.

Тема 5. Interaction of logical and emotive meanings.

Содержание лекционных занятий: Epithet. Охуморон. Содержание практических занятий : There are words the function of which is to arouse emotion in the reader or listener. In such words emotiveness prevails over intellectuality. There are also words in which the logical meaning is almost entirely ousted. However, these words express feelings which have passed through our mind and therefore they have acquired an intellectual embodiment. In other words, emotiveness in language is a category of our minds and, consequently, our feelings are expressed not directly but indirectly, that is, by passing through our minds. It is therefore natural that some emotive words have become the recognized symbols of emotions; the emotions are, as it were, not expressed directly but referred to.

Тема 6. Intensification of a certain feature of a thing or phenomenon.

Содержание лекционных занятий: In the third group of stylistic devices, which we now come to, we find that one of the qualities of the object in question is made to sound essential. Содержание практических занятий :This is an entirely different principle from that on which the second group is based, that of interaction between two lexical meanings simultaneously materialized in the context. In this third group the quality picked out may be seemingly unimportant, and it is frequently transitory, but for a special reason it is elevated to the greatest importance and made into a telling feature. Simile. Periphrasis. Euphemism. Hyperbole. Understatement. Litotes.

Тема 7. Interaction of logical and nominative meanings.

Содержание лекционных занятий: Antonomasia. Interjections are words we use when we express our feelings strongly and

which may be said to exist in language as conventional symbols of human emotions. In traditional grammars the interjection is regarded as a part of speech. But there is another view which regards the interjection as a sentence. However a close investigation proves that interjection is a word with strong emotive meaning. Содержание практических занятий : Epithet is an adjective or adjective phrase appropriately qualifying a subject (noun) by naming a key or important characteristic of the subject. Antonomasia. It is the result of interaction between logical and nominal meaning of a word.

Тема 8. Syntactical stylistics. Syntactical expressive means and stylistic devices.

Содержание лекционных занятий: Compositional patterns of syntactical arrangement. Stylistic inversion. Detached constructions. Parenthesis. Parallel construction. Chiasmus. Repetition. Enumeration. Suspense. Climax. Anticlimax. Antithesis.

Содержание практических занятий :Particular ways of combining parts of the utterance. Polysyndeton. Asyndeton. The gap-sentence link.

Peculiar use of colloquial constructions. Ellipsis. Break-in-the-narrative. Question-in-the-narrative. Represented speech.

Тема 9. Phonetic expressive means and stylistic devices

Содержание лекционных занятий: Onomatopoea. Alliteration. Rhyme. Rhythm. A phoneme has a strong associative and sound-instrumenting power. Due to its articulatory and acoustic properties certain ideas, feelings, images are awakened. It's vivid in poetry. Onomatopoeia (sound imitation) is a combination of speech sounds which imitate sounds produced in nature (wind) by things (tools), by people (laughing), by animals (barking). plink, plink, fizz.

Содержание практических занятий : Direct onomatopoeia: words which imitate natural sounds. Indirect: combination of sounds which makes the sound of the utterance an echo of its sense. Phonetic expressive means and stylistic devices (euphony, rhyme, rhythm).

A phoneme has a strong associative and sound-instrumenting power. Due to its articulatory and acoustic properties certain ideas, feelings, images are awakened. It's vivid in poetry. Euphony: produced by alliteration or assonance. Sense of ease and comfort in producing or hearing. Favors unused are favors abused. Euphony is created by the assonance of the vowels [ei, u:] and alliteration [zd] frequent in proverbs. Rhyme: repetition of identical or similar terminal sounds or sound combinations in words. One, two, three, four, five. I caught a fish alive. Assonance of vowel [ai]. Rhythm: complex unit defined as a regular recurrence of stressed and unstressed syllables (strong and weak elements) which determine the meter in poetry or the measured flow of words in prose.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Лексикология

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.21 Лексикология" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 36 Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.

Уметь: применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Владеть: способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет и задачи дисциплины. Методы исследования

Цели и задачи теоретической и прикладной лексикологии. Слово как основная единица языка. Методы исследования лексического и фразеологического состава языка. Лексикология пользуется общелингвистическими методами исследования. К наиболее употребительным относятся методы: Метод субституции - изучение синонимии, значений слова. Метод непосредственных составляющих. Используется для морфологического и фонологического анализов. Метод оппозиций - оппозиция возможна лишь тогда, когда между её членами имеются не только различия, но и общие признаки. Последние называются основанием для сравнения, а различительный признак принято называть дифференциальным признаком. Метод дистрибуции - классификация языковых единиц и изучение их свойств основана на их дистрибуции в тексте, в потоке речи.

Тема 2. Значение. Типы значений. Значение и понятие. Денотативное значение. Коннотативное значение. Безэквивалентная лексика. Фоновое значение. Лексический фон. Реалии. Значение и полисемия. Полисемия и контекст

Слово. Значение. Типы значений. Значение и понятие. Денотативное значение. Коннотативное значение. Безэквивалентная лексика. Фоновое значение. Лексический фон. Реалии. Значение и полисемия. Полисемия и контекст. Денотативный компонент (обычно говорят просто о денотативном значении) передает общее логическое понятие, заключенное в слове (<Lat. *ilenotare* "отмечать, указывать"), а коннотативное значение ("со-значение", *connotation* <Lat. *con* "вместе" + *notare* "отмечать, обозначать") - его дополнительные оттенки. Носителями и денотативного, и коннотативного значений являются семы - мельчайшие смысловые единицы языка. Набор сем составляет значение

слова. Сопоставив три пары слов, выделим в них денотативные и коннотативные значения (коннотативное значение слова выявляется в оппозиции, в результате компонентного анализа[1])

Тема 3. Аффиксальное словопроизводство. Монофонологическая структура слова. Типы словообразования: конверсия и т.д.

Аффиксальное словопроизводство. Монофонологическая структура слова. Типы словообразования, конверсия. Под общим названием - "словообразовательные аффиксы" - объединяются стоящие после корня суффиксы и предшествующие корню префиксы. Различие между ними заключается не только в их месте в слове, но также и в том, что префикс, как правило, изменяет только значение слова, а суффикс, создавая новое слово, оформляет его как определенную часть речи. Это правило имеет некоторые исключения, о которых речь будет идти ниже. Сравнивая суффиксы с корневыми морфемами, заметим, что суффикс обычно выражает более высокую степень обобщения, чем корень, и показывает к какому более широкому классу принадлежит выраженное словом понятие. В соответствии с этим для словопроизводства характерна более высокая ступень абстракции, чем для словосложения. Например, суффиксы: -er, -eer, -or, -ee - как правило показывают принадлежность содержащих их существительных к названиям лиц или орудий: worker, engineer, constructor, employee, а также tractor, soother детская соска, пустышка, корень же конкретизирует понятие, называя действие, которое это лицо или орудие выполняет. Так, последнее из названных нами "орудий" предназначается для того, чтобы успокаивать (soothe) младенца. Поскольку суффикс не только создает новое слово, но и оформляет соответствующую часть речи, основная классификация суффиксов предусматривает деление их по частям речи, таким образом суффиксы объединяются в группы по принадлежности образуемого с их помощью слова к тому или иному лексико-грамматическому классу слов. и т.д.

Тема 4. Таксономия сложных слов.

Таксономия композитов. Проследить процесс установления связи между мыслью говорящего и объективирующей ее формой языковой единицы наилучшим образом позволяет номинативный акт, осуществляемый с помощью словообразовательных средств языка. Словообразовательно детерминированные единицы - это такие единицы, деривационную историю которых можно непосредственно наблюдать (в дискурсе) или же восстановить в тексте. Акт номинации заключается в поисках и нахождении конкретной языковой формы, которая "упаковывает" складывающееся в голове говорящего (новое) значение.

Тема 5. Сокращение и второстепенные способы словообразования. Сокращение. Чередование. Удвоение

Сокращение и второстепенные способы словообразования. способ словотворчества, как аббревиация, или сокращение. Многочисленность типов аббревиатур, среди которых выделяются различного типа сокращения (напр., NATO - North Atlantic Treaty Organization 'Североатлантический союз, НАТО', ABC - American Broadcasting Corporation 'Американская радиовещательная корпорация, Эй-би-си'), усечения (напр., lab - laboratory 'лаборатория', plane - airplane 'самолет'), сращения (напр., navicert - navigation certificate 'морское охранное свидетельство', smoke + fog-smog 'туман с дымом, смог', breakfast + lunch - brunch 'поздний завтрак'), специфика их семантики, а именно, эквивалентность семантике исходных, производящих наименований - все это явилось причиной различных подходов явлению аббревиации, различных определений ее границ и различных классификаций.

На современном этапе развития науки о языке аббревиация рассматривается как сложная система, структура которой обусловлена определенным инвентарем строительных элементов (аббревиационных слогов, инициалов - букв и звуков) и правилами их построения. В процессуальном аспекте аббревиация представляет собой такой процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое по своей форме отражает какую-либо часть или части

компонентов исходной, мотивирующей единицы. Сокращение. Чередование. Удвоение.

Тема 6. Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний

Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний. Фразеологизмы - высоко информативные единицы языка; они не могут рассматриваться как украшения или излишества. Подобная трактовка фразеологизмов встречается в некоторых работах и в данное время является устаревшей. Фразеологизмы - одна из языковых универсалий, так как нет языков без фразеологизмов. Английская фразеология очень богата и у нее многовековая история.

Тема 7. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований. Классификация заимствований. Интернациональные слова, этимологические дублеты

Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований. Классификация заимствований. Интернациональные слова, этимологические дублеты. Английский язык ещё в раннем Средневековье принял большое количество заимствований из скандинавских языков. Самый массовый поток заимствований - средневековый, после нормандского завоевания, из старофранцузского языка; в результате этого почти половина английского словаря имеет романские корни. В Новое время в язык вошло большое количество учёных латинизмов и новых заимствований из континентальных языков.

Кельтские заимствования. Заимствования из кельтских языков в английском языке немногочисленны, и относятся в большинстве случаев к диалектной лексике или к лексике низших слоёв населения. Интерес представляет система счёта британских овцеводов, происходящая от числительных вымершего кумбрийского языка. Синтаксической калькой из кельтских языков является по своему происхождению система времён Continuous, отсутствующая в других германских языках.

Латинские заимствования. Слова, попавшие в английский язык в ходе торговых контактов ещё на континенте. Древние племена, предки англосаксов, населявшие северную часть Центральной Европы, вели торговый обмен с Римской Империей, воевали с ней, сталкивались с римскими купцами и заимствовали у римлян ряд слов, связанных с торговлей, товарами и новыми для этих племён предметами. Слова, заимствованные при христианизации: mass, priest и другие. Второй слой латинских заимствований связан с Христианством, которое было принесено римскими проповедниками, обратившими язычников англо-саксов в новую веру. Языком церковной службы был латинский язык, поэтому в древнеанглийский язык проникло много латинских слов религиозного содержания. Большинство этих слов не было исконно латинскими, а попали в латинский язык из греческого, так как христианство сложилось в восточной части Римской империи. Христианские книги были переведены на латинский.

Скандинавские заимствования

Из датского в результате скандинавского завоевания (приблизительно с 870 г.). Эта группа заимствований не очень многочисленна, но к ней относятся очень частотные слова.

Скандинавские заимствования трудно отличить от собственно английских слов, поскольку датский и древнеанглийский были близкородственными языками. Характерное различие состоит в том, что в датских словах сохранялись /k/, /g/, /sk/, тогда как в английском они превращались в шипящие: /k/ и /g/ - в определённых условиях, /sk/ - всегда.

Тема 8. Английский язык в Америке.

Английский язык в Америке. Лексика. Особую группу составляют слова, которыми пользуются как в Англии, так и в США и в которых специфически американским является лишь одно из присущих им значений (market - продовольственный магазин, career - профессиональный). Слово faculty в Англии употребляется в значении факультет, а в Америке профессорско-преподавательский состав. Существительное pavement для англичанина означает тротуар, а для американца мостовая. К разряду американизмов относятся также слова, которые в Англии превратились в архаизмы или диалектизмы, но

по-прежнему широко распространены в США: fall - осень вместо франко-норманского autumn, apartment - квартира вместо flat, tardy - запоздалый, railroad вместо railway - железная дорога, subway вместо underground - подземка, метро, и прочие.

В процессе заимствования некоторые американизмы в Британии подвергаются переосмыслению. Например, caucus - закрытое собрание партийных лидеров приобрело в Англии новое значение: политика подтасовки выборов, давление на избирателей и пр.

Тема 9. Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы. Классификация омонимов. Происхождение омонимов.

Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы. Классификация омонимов. Происхождение омонимов. Многозначность (полисемичность) присуща как словам, так и морфемам (и корневым, и аффиксальным), она присуща также и конструктивным объектам (словосочетаниям, предложениям, текстам). В соответствии с формой омонимы подразделяются на омофоны, омографы и абсолютные омонимы.

Омофоны обладают одинаковой звуковой формой, но различаются не только семантически, но и графически (например, night(ночь)- knight(рыцарь), piece(кусочек) - peace(мир), scent(аромат) - cent(цент) - sent(посылать), rite(обряд) - write(писать) - right(право, правильный), sea(море) - see(видеть)).

Омографы, напротив, совпадают графически, но читаются различно (например, to bow [bau](кланяться) - bow [bou](лук).

Тема 10. Лексикография. История английской лексикографии. История американской лексикографии. Словари различных типов.

История английской лексикографии. История американской лексикографии. Словари различных типов. Основные теоретические проблемы лексикографии:

- 1) проблема отбора лексики для словаря
- 2) проблему оптимальной структуры словаря
- 3) способы толкования значения слова в словарной статье
- 4) средства, используемые составителями словарей для иллюстрации употребления слова в речи,
- 5) разработку параметров, служащих основаниями для классификации и оценки качества словарей.

Также теория лексикографии изучает историю словарей, их типологию, занимается критическим описанием словарей

Тема 11. Фразеология. Принципы классификации группы слов с переносным значением.

Фразеология. Принципы классификации группы слов с переносным значением. Фразеологические сочетания - это устойчивые обороты, в состав которых входят слова и со свободным, и с фразеологически связанным значением: a bosom friend - закадычный друг, a pitched battle - ожесточенная схватка.

В отличие от фразеологических сращений и фразеологических единств, обладающих целостным неразложимым значением, фразеологические сочетания характеризуются смысловой разложимостью. В этом отношении они сближаются со свободными словосочетаниями.

В советском языкознании получила широкое распространение классификация фразеологических единиц, предложенная французским ученым Бальи и детально разработанная для русского языка академиком В.В. Виноградовым.

Эта классификация основана на внутренней структуре словосочетания, степени мотивированности его элементов (т.е. выводимости значения целого сочетания из значений его частей), степени их спаянности (т.е. возможности или невозможности заменить или изменить отдельные элементы словосочетания, не нарушая его целостности) и наличия архаичных слов и форм.

Исходя из этих принципов, фразеологические единицы русского языка делятся на: 1) фразеологические сращения (fusions); 2) фразеологические единства (unities); и 3) фразеологические сочетания (combinations).

Характерные признаки фразеологических сочетаний: в них допустима вариантность одного из компонентов (a bosom friend - закадычный друг, a bosom buddy - закадычный приятель); возможна синонимическая замена стержневого слова (a pitched battle - ожесточенная схватка, a fierce battle - свирепая схватка); возможно включение определений (he frowned his thick eyebrows, он насупил густые брови); допустима перестановка компонентов (a Sisyphean labor - Сизифов труд, a labor of Sisyphus - труд Сизифа); обязательно свободное употребление одного из компонентов и связанное употребление другого (a bosom friend - закадычный друг: закадычным не может быть враг или кто-либо другой).

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Русский язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.22 Русский язык" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре

2.Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы на 108 часов. Контактная работа - 18 часа(ов), в том числе лекции - 0 часов, практические занятия – 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 90 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

3.Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: виды, формы, структуру деловой коммуникации на государственном языке Российской Федерации.

Уметь: осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации.

Владеть: способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации.

4.Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет и задачи курса «Русский язык»

1. Предмет и задачи дисциплины «Русский язык».

2. Культура речи как дисциплина, изучающая такой выбор и такую организацию языковых средств, которые в определенной ситуации общения при соблюдении современных языковых норм и речевого этикета позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач.

3. Три аспекта культуры речи: нормативный, коммуникативный, этический.

4. Ортология.

5. Речевой этикет.

6. Культура речи - раздел науки о языке, изучающий систему коммуникативных качеств речи.

7. Языковая личность. Типы речевой культуры. Языковой вкус.

Тема 2. Понятие о литературном русском языке. Стилистическое многообразии русского языка. Система функциональных стилей русского литературного языка.

1. Понятие о литературном русском языке и стилистическом многообразии русского языка. Понятие стиля. Учение о стилях (общая характеристика стилей).

2. Характеристика научного стиля.

3. Характеристика официально-делового стиля.

4. Характеристика газетно-публицистического стиля.

5. Характеристика художественного стиля.

6. Характеристика разговорно-бытового стиля

Тема 3. Языковая норма. Ее роль в становлении и функционировании русскоголитературного языка.

1. Язык как система.
2. Язык и речь.
3. Функции языка.
4. Языковая норма.
5. Понятие о нормах русского литературного языка
6. Виды норм
7. Проверяемые гласные в корне слова.
8. Однородные члены предложения.

Тема 4. Основные направления совершенствования навыков грамотного письма и говорения.

Орфоэпические и акцентологические нормы. Фоника.

1. Орфоэпические и акцентологические нормы.
2. Фоника.
3. Графика, орфография, пунктуация.
4. Правописание морфем. Принципы русской орфографии.

Тема 5. Образование и употребление грамматических форм.

Морфологическая и синтаксическая норма.

1. Морфологическая норма.
 2. Синтаксическая норма.
 3. Грамматическая норма.
- Тема 6. Лексические нормы русского литературного языка.

1. Слово как единица языка. Слово и понятие. Связь между словом и понятием.
2. Способы развития значений слова, перенос значений.
3. Системный характер лексики.
4. Этимология. Многозначность. Омонимия. Синонимия. Антонимия. Паронимия.
5. Языковая игра.
6. Предметная и понятийная точность речи. Причины нарушения точности речи.

Точность словоупотребления.

7. Избыточность и недостаточность речевого выражения.
8. Ясность речи. Доступность речи

Тема 7. Речевое взаимодействие.

1. Речь и речевое взаимодействие.
2. Основные единицы общения.
3. Жанры речевого общения.
4. Этика речевого общения и этикетные формулы.
5. Прагматические аспекты речи. Принципы организации общения.
6. Условия успешного общения. Причины коммуникативных неудач.
7. Речь и речевое взаимодействие.
8. Основные единицы общения.
9. Жанры речевого общения.
10. Этика речевого общения и этикетные формулы.
11. Прагматические аспекты речи. Принципы организации общения.
12. Условия успешного общения. Причины коммуникативных неудач.

Тема 8. Понятие об ораторском искусстве.

1. Определение темы.
2. Формулировка цели.
3. Составление плана.
4. Подбор литературы.
5. Композиционная структура публичной речи.

6. Требования к содержанию.
7. Методы изложения материала.
8. Способы управления вниманием аудитории.
9. Требования к речи выступающего.
10. Образ оратора. Составляющие ораторского успеха.

Тема 9. Методика подготовки и произнесения публичной речи.

1. Методика публичного выступления перед аудиторией.
2. Алгоритм работы оратора над речью.
3. Варианты публичных выступлений.
4. Способы психологического настроя оратора при выходе с выступлением перед аудиторией.
5. Навык публичного выступления по подготовленным темам.

Тема 10. Типичные ошибки в современной речи и их причины.

1. Причины появления типичных ошибок в письменной и устной речи.
2. Основные виды ошибок русского языка. Ошибки орфоэпические, лексические, словообразовательные и синтаксические, способы их предупреждения.
3. Основные направления совершенствования навыков грамотного говорения и письма.
4. Стилистические ошибки и пути формирования навыков грамотной речи.
5. Размывание орфоэпических, лексических, морфологических, грамматических, орфографических и пунктуационных норм как характерная черта современной языковой ситуации.
6. Словари и справочники русского языка, их виды и роль в формировании навыков грамотного говорения и письма.

Тема 11. Диалогическое деловое общение.

1. Презентация. Основные этапы.
2. Пресс-конференция. Этапы и технология подготовки и проведения.
3. Торги. Технология подготовки и ведения.
4. Переговоры. Подготовка, проведение, структура.
5. Приведите примеры общения в различных деловых ситуациях и раскройте особенности.
6. Резюме. Типы резюме. Правила составления резюме.
7. Собеседование и виды собеседования.

Адаптационные ошибки новичка: поведенческие и функциональные

Тема 12. Культура несловесной речи.

1. Вербальный и невербальный аспекты общения.
2. Язык внешнего вида (язык телодвижений и жестов).
3. Функции жестов в общении (изобразительная, реагирующая, указательная, регулирующая). Взаимодействие жестов и мимики, жестов и телодвижений в процессе общения.
4. Просодический аспект общения. Голос и слух в акте коммуникации.
5. Профессионально значимые качества голоса: благозвучность (чистота и ясность тембра); широкий диапазон по высоте, громкости и тембру, гибкость, подвижность; выносливость (стойкость); адаптивность (приспособление к условиям общения); помехоустойчивость; суггестивность (способность голоса внушать эмоции и влиять на поведение адресата).

Тема 13. Речевой этикет.

1. Речевой этикет как выработанные обществом правила речевого поведения.
2. Специфика русского речевого этикета. Национально-культурные особенности русского невербального общения.
3. Использование устойчивых речевых формул с учетом социальных, возрастных и психологических факторов и сфер общения.

Тема 14. Барьеры в общении. Причины их возникновения.

1. Назовите сущность, виды и содержание основных коммуникативных барьеров общения.
2. Назовите причины барьеров в общении.
3. Пути их преодоления основных коммуникативных барьеров в деловом общении
4. Развитие процесса деловой коммуникации
5. Роль обратной связи в деловой коммуникации
6. Методы постановки целей в деловой коммуникации
7. Какие коммуникативные барьеры могут возникать при взаимодействии преподавателя и студента в различных ситуациях общения?

Тема 15. Слушание в деловой коммуникации.

1. Этапы публичного выступления. Содержание и сущность.
2. Виды слушания. Особенности.
3. Раскрыть значение понятия ?стереотип?.
4. Трудности эффективного слушания. Причины и меры преодоления.
5. Приведите примеры искажений в оценке роли субъекта действия и охарактеризуйте.
6. Назовите и дайте анализ уровням слушания.
7. Что такое фильтры, влияющие на процесс слушания?
8. Назовите основные способы совершенствования навыков слушания
9. Какие группы вопросов вам известны при моделировании собеседника?
10. Охарактеризуйте известные вам типы собеседников.

Тема 16. Обобщающее занятие.

1. Язык и речь. В чем проявляется системность языка? В чем состоит семиотическая сущность языка?
2. Назовите основные функции языка и формы его существования.
- 3 Какова структура языка? Что такое речь? Как соотносятся язык и речь?
- 4 На основании каких факторов можно классифицировать речь? Назовите разновидности речи.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Практический курс перевода английского языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.24 Практический курс перевода английского языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 3, 4 курсах в 6, 7, 8 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц на 324 часа.

Контактная работа - 96 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 96 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 192 часа Контроль (зачет/экзамен) – 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре; зачет в 7 семестре; зачет в 8 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: способы осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.

Уметь: применять на практике навыки межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.

Владеть: навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в рамках дисциплины.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Виды перевода. Устный перевод. Виды перевода. Общие вопросы перевода. Перевод как создание текста, коммуникативно-равноценного оригиналу.

Устный перевод. При устном переводе часто приходится иметь дело с прецизионной информацией. По определению Р. Миньяр-Белоручева, прецизионная информация или прецизионные слова - это, в отличие от терминов, "общеупотребительные, однозначные и точные в употреблении единицы речи, не вызывающие конкретных ассоциаций и весьма сложные для запоминания". Именно такая информация является главной и требует при устном переводе особого внимания и абсолютно адекватной передачи. Ее искажение может приводить к нежелательным последствиям.

Прецизионную информацию можно разделить на:

буквенную: имена собственные, географические названия, названия организаций, фирм, корпораций, месяцев и дней недели, торговых марок и пр.; а также цифровую: числительные, даты. Прецизионную информацию следует либо записывать (что предпочтительней), либо прибегнуть к различным приемам смысловой и ассоциативной памяти.

Тема 2. Требования к устному переводчику.

Требования, которым должен отвечать перевод. Требования к устному переводчику.

Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода.

Этика переводчика. Последовательный и синхронный перевод как виды коммуникативной деятельности. Переводческая этика - это проф. этика переводчика, интегрирующая в себя и совершенно не отменяющая принятые в данном обществе нормы и правила общечеловеческой и деловой этики.

Переводческая этика - набор неписаных правил поведения переводчика в ходе профессиональной деятельности, прежде всего во взаимоотношениях с заказчиком перевода, другими участниками переводимого мероприятия, а также с коллегами-переводчиками.

Сложившаяся переводческая этика ориентирована на создание позитивного имиджа переводчика в глазах заказчика. Соблюдение этих неписаных норм и правил повышает

гарантии того, что (при прочих равных условиях) заказчик в следующий раз снова пригласит именно этого переводчика.

Профессиональная этика включает в себя моральные принципы, нормы профессионального поведения, требования профессиональной пригодности, твердое знание переводчиком своего правового статуса, знакомство с техническим обеспечением перевода.

Переводческая этика подразумевает прежде всего корректность, обязательность и конфиденциальность. Моральные принципы переводчика, определение того, что можно и чего нельзя переводчику:

- Переводчик есть транслятор, перевыражающий устный или письменный текст, созданный на одном языке, в текст на другом языке.

- Текст для переводчика неприкосновенен. Переводчик не имеет права по своему желанию изменять текст при переводе, сокращать его или расширять.

При переводе переводчик с помощью известных ему профессиональных действий всегда стремится передать в максимальной мере инвариант исходного текста.

В некоторых случаях в обстановке устного последовательного или синхронного перевода переводчик оказывается лицом, облеченным также и дипломатическими полномочиями (например, при переводе высказываний крупных политиков при международных контактах). Если эти дипломатические полномочия за переводчиком признаны, он имеет право погрешить против точности исходного текста, выполняя функцию вспомогательного.

В остальных случаях переводчик не имеет права вмешиваться в отношения сторон.

Переводчик обязан сохранять конфиденциальность по отношению к содержанию переводимого материала и без надобности не разглашать его.

Переводчик несет ответственность за качество перевода, а в случае если перевод художественный или публицистический, имеет на него авторское право, защищенное законом. Он должен добиваться максимальной точности и грамотности перевода.

Тема 3. Письменный перевод.

Письменный перевод. Коммуникативно-логическая структура, высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии.

Типы реализации процесса перевода.

Буквальный перевод, упрощающий перевод, точный перевод, адекватный перевод.

Тема 4. Прагматические аспекты перевода.

Прагматика перевода - влияние на ход и результат переводческого процесса необходимости воспроизвести прагматический потенциал оригинала и стремление обеспечить желаемое воздействие на реципиента перевода (Комиссаров).

Основная функция любого текста, любого жанра заключается в создании определенного коммуникативного эффекта, то есть в оказании определенного прагматического воздействия на получателя текста. Например, художественный текст - эстетическая функция.

При переводе большое значение имеет определение специфики, коммуникативной направленности исходного текста.

Прагматические аспекты перевода. Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.

Проблема семантической интерпретации и поиск функциональных эквивалентов. "Ложные друзья" переводчика.

Тема 5. Функциональные стили языка.

Функциональные стили языка. В зависимости от сфер общественной жизни, в которой на сегодняшний день применяется язык, выделяют такие функциональные стили: официально-деловой, научный, публицистический, разговорный и художественный.

Официально-деловой стиль. Официально-деловой стиль речи применяется для передачи информации в условиях официальной обстановки (законодательная, административно-правовая деятельность, делопроизводство). С помощью этого стиля создаются нормативно-правовые акты, протоколы, справки, расписки и т.д. Официально-

деловой стиль имеет ряд особенностей, которые отличают его от остальных стилей речи: императивность, точность (не допустимо применять два толкования), отсутствие эмоциональной окраски, строгая текстовая композиция. В этом стиле широко используются речевые клише, наименования номенклатур, аббревиатуры и отглагольные существительные.

Научный стиль. Главной функцией этого стиля является передача и распространение научной информации, а также доказательства ее истинности. Основными свойствами научного стиля является употребление общенаучных терминов, абстрактной лексики, описание каких-либо открытий либо прецедентов. В научном стиле преобладают краткие вещественные существительные. Наиболее часто научный стиль встречается в статьях, научно-исследовательских работах, школьных сочинениях, монографиях и учебной литературе.

Публицистический стиль. Данный функциональный стиль речи используется для воздействия, чаще всего идеологического, на широкую публику с помощью средств массовой информации и ораторства. Публицистический стиль чаще всего встречается в таких жанрах как очерк, статья, репортаж, интервью. От других речевых стилистик, научный стиль отличается присущей только ему повышенной эмоциональностью и употреблению общественно-политической лексики.

Разговорный стиль. Этот стиль выступает в роли инструмента непосредственной передачи и обмена информацией, касающийся бытовых вопросов и не требующей официальной обстановки. В нем используется преимущественно простая лексика, которая несет в себе эмоциональность, экспрессивность и логическое насыщение. Наиболее распространенный жанр - диалог. Большое значение в разговорном стиле имеют невербальные факторы: жесты и мимика. В нем также допустимы повторы, неполные предложения и вводные слова.

Художественный стиль. Художественный стиль используется при создании художественной литературы. С его помощью автор воздействует на читателя, управляет его чувствами. В художественном стиле присуще богатство лексики, образность и эмоциональность. Возможно также смешивание всех других стилей. Художественный стиль выполняет эстетическую функцию, в этом состоит его главное отличие. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке.

Тема 6. Переводческие приемы

Переводческие приемы. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление.

Компрессия, декомпрессия. Транскрипция и транслитерация - это способы перевода лексической единицы оригинала путем воссоздания ее формы с помощью букв переводящего языка. При транскрипции воспроизводится звуковая форма иноязычного слова, а при транслитерации его - графическая форма (буквенный состав). Основными способами в современной переводческой практике является транскрипция с сохранением некоторых элементов транслитерации.

Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации.

Стилистический аспект перевода.

Тема 7. Основная проблематика теории перевода. Перевод поэтического текста

Основная проблематика теории перевода. Перевод поэтического текста. Критерии

оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование.

Понятие типа эквивалентности.

Коммуникативно-ситуативные и собственно языковые аспекты содержания высказывания.

Смысловая функция языковых значений. Поэтический язык, понимаемый как язык поэтического текста, в плане его функциональной реализации представляет собой, как известно, особый вид словесного искусства. Изучение поэтического языка, как всякого другого искусства, предполагает определение его материала и тех приемов, с помощью которых из этого материала создается поэтическое произведение. В аспекте реализации

основной функции поэтического языка - эстетически воздействовать на читателя (или слушателя), особого внимания заслуживают его прагматические свойства, анализ которых вскрывает взаимодействие автора и читателя, определяет меру эстетической информации в поэтическом тексте с установкой на читателя. Исследование функциональности поэтического языка выявляет его лингвистическую специфику, основу которой составляют многозначность семантики и множественность интерпретаций; В этом плане реализации язык поэтического текста представляет огромный потенциал как объект лингвистического исследования в области переводоведения.

Поэтический перевод - это перевод поэтического текста, созданного на одном языке, с помощью поэтического текста на языке перевода. Сказанное означает, что переводчик должен создать новый поэтический текст, эквивалентный оригиналу по его концептуальной и эстетической информации, но использующий по необходимости совсем иные языковые, а порой и стиховые формы. Что же до фактуальной информации, то она воспроизводится только в той мере, в которой это не вредит передаче информации концептуальной и эстетической.

Поэтический перевод обязан стать живым близнецом оригинала и активно включиться в полнокровный литературный процесс на языке перевода. Естественно, что во имя этой цели - сохранения того главного, ради чего и существует поэзия, то есть сохранения и воспроизведения самостоятельной поэтической ценности - переводчик обязан жертвовать близостью в деталях второстепенных.

Тема 8. Понятие адекватности и эквивалентности.

Понятие адекватности и эквивалентности. Уровни и виды эквивалентности. Формальная, семантическая, прагматическая и смысловая эквивалентность.

Множественность вариантов перевода. Функциональные доминанты переводческого процесса.

Виды и типы информации, передаваемой в переводе. - эквивалентность ориентирована на результаты перевода, на соответствие создаваемого в итоге межъязыковой коммуникации текста определенным параметрам оригинала;

- адекватность связана с условиями протекания межъязыкового коммуникативного акта, с его детерминантами и фильтрами, с выбором стратегии перевода, отвечающей коммуникативной ситуации.

Если эквивалентность отвечает на вопрос о том, соответствует ли конечный текст исходному, то адекватность отвечает на вопрос о том, соответствует ли перевод как процесс данным коммуникативным условиям.

Тема 9. Функции перевода.

Функции перевода. Виды и типы значения и их смыслообразующая роль в ИЯ и ПЯ. Понятие смысла как инварианта межъязыковых преобразований.

Противопоставление семантической и прагматической эквивалентности.

Максимальная, оптимальная и минимальная эквивалентность.

Лингвистические понятия значения единицы языка и смысла текста. **Тема 10.**

История перевода в России

Однако в ходе последующей дискуссии было показано, что возражения против научного изучения переводческой деятельности были явно основаны на недоразумении. Создание музыкальных произведений, литературная деятельность - несомненно, творчество, но на этом основании нельзя отказать в праве на существование таким наукам, как музыковедение и теория литературы. Применительно к переводу, понятие творчества относится к умению создавать переводящий текст, а к изучению сущности этого процесса. Перевод, как и любые другие виды мыслительной деятельности, с трудом поддается научному анализу, но это ни в коей мере не ставит под сомнение принципиальную необходимость и возможность его изучения. Ведущая роль языкознания заключается в разработке первых теорий перевода. На роль науки, которая могла бы заняться разработкой современного переводоведения, могли претендовать многие - психология, этнография, литературоведение. Но ближе всего к переводу была всё же лингвистика. Ведь перевод делается с одного языка на другой.

Привлечению лингвистов к изучению перевода способствовало несколько объективных и субъективных факторов. Как отмечалось, после окончания Второй мировой

войны и резкого увеличения объёма переводческой деятельности возникла необходимость в подготовке большой армии переводчиков. Для удовлетворения этого спроса во всех странах были открыты переводческие учебные заведения. Появилась необходимость в создании соответствующих учебных планов и программы и, в этих целях, всестороннем изучении сущности перевода. История перевода в России. Различия в степени экспликации информации средствами ИЯ к ПЯ.

Различная информационная емкость частей речи и членов предложения в ИЯ и ПЯ.

Различия в способах вербализации разных видов информации средствами ИЯ и ПЯ.

Различия в их информационных функциях.

Тема 11. Методики анализа оригинального и переводного текстов.

Методики анализа оригинального и переводного текстов. Способы обеспечения средствами ИЯ и ПЯ имплицитного логического вывода, возможности его вербализации при переводе.

Реферирование и аннотирование.

Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

Коммуникативный эффект текста.

Достижение желаемого коммуникативного эффекта текста перевода в отношении конкретного рецептора. Хорошим примером точности перевода художественной литературы может служить перевод С.Я. Маршаком следующей строки из 66 сонета Шекспира:

And strength by limping sway disabled...И мощь в плену у немощи беззубой.

Определение limping - "хромой" заменено определением "беззубый". Но оба эти определения говорят о физической немощи и поэтому равноценны в образном плане. Здесь, несмотря на отсутствие формальной точности, внутренний характер образности полностью сохранен.

Из всего выше сказанного следует, что точность есть максимальная близость к оригиналу при передаче, как его содержания, так и формы, с соблюдением всех норм языка, на которой делается перевод (в данном случае русского языка). Точность нельзя понимать формально. Все разобранные примеры ясно показывают, что при отсутствии формальных совпадений, точность достигается равноценными заменами - грамматическим, лексико-фразеологическими и стилистическими. Такое понимание точности относится к переводу текстов всех стилей письменной речи. Характер точности может быть разным, в зависимости от характера переводимого текста, но точность достигается применением одних и тех же принципов.

Задача переводчика заключается в точной и верной передаче содержания и формы оригинала средствами другого языка. Выше было указано, что характер точности меняется от характера прозы: научной, художественной и т.д. Но даже при самой максимальной близости (при переводе научных и официальных текстов) перевод никогда не должен быть буквальным. Средства оформления информации в художественном тексте.

Тема 12. Перевод прозы

Перевод произведений разных литературных жанров.

Художественный перевод как вид литературного творчества. Использование подстрочников в художественном переводе. Специфика перевода прозы. Роль творческой личности переводчика. Перевод метафоры, метонимии, сравнения. Перевод фразеологизмов требует от переводчика таланта и вдохновения. Нельзя браться за это сложное дело без предварительного чтения произведения самим переводчиком. Переводчик может заставить читателя полюбить произведение и автора, если сумеет передать свою любовь к автору. Самая сложная задача переводчика при переводе прозы - это передача индивидуального стиля писателя. При этом на переводчике лежит большая ответственность. Неумение обращаться с художественным произведением, нежелание вникнуть в особенности подхода к нему приводят к печальному результату. А ведь художественное произведение, в отличие от многих других произведений, с которыми имеет дело переводчик, может жить очень долгий срок. Умение попасть в унисон с автором, перевести прозу так, чтобы автора полюбили большое число читателей свидетельство профессионализма переводчика. Такая работа приносит большое удовлетворение.

Художественные произведения, в отличие от других текстов, с которыми имеет дело переводчик, имеют другую судьбу. Какие-то произведения живут десятилетия, но есть произведения, которые живут века. И люди постоянно возвращаются к ним. Переводчики, занимающиеся переводом прозы, делают благородное дело. Они знакомят читательские массы с новыми произведениями и их авторами. Каждое произведение уникально, и главная задача переводчика при переводе прозы передать эту уникальность.

Тема 13. Cooperation

Cooperation. Перевод конструкций страдательного залога.

Перевод неличных форм глагола, активных по форме, но пассивных по содержанию.

Модальные глаголы.

Примеры из текстов

1. This mandate is fulfilled within a framework of close cooperation with social partners and non-governmental organizations, and through democratic participation in the decision-making process.

Эти задачи должны решаться в процессе тесного взаимодействия с социальными партнерами и неправительственными организациями, где все решения должны приниматься на основе демократических обсуждений.

2. The Office of the High Commissioner supported the work of the Truth and Reconciliation Commission through a technical cooperation project until July 2003.

Управление Верховного комиссара по линии своего проекта технического сотрудничества до июля 2003 года предоставляло поддержку Комиссии по установлению истины и примирению.

3. They also provide useful information on consultations being carried out to ensure cooperation and coordination within the United Nations system.

В них также содержится полезная информация о консультациях, проводимых с целью обеспечения сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

4. Requests the Secretary-General to submit a report on means to strengthen security and cooperation in the Mediterranean region,

просит Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

Тема 14. Talks

Talks. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге.

Сочетание модальных глаголов с перфектным инфинитивом.

Перевод глаголов to have, to be как эквивалентов модального глагола must.

Многофункциональные глаголы to do, should, would.

Active vocabulary: words and word combinationsto arrive -прибывать, приезжать to arrive in (a country, a city)

to arrive at (a station, an airport)an invitation - приглашение

at the invitation - по приглашению

to accept an invitation - принять приглашение to reject an invitation - отклонить

приглашението convey an invitation - передать приглашениea stay - пребывание

a counterpart - коллега, человек, выполняющий аналогичные обязанности или

занимающий аналогичный пост в другой стране**Тема 15. Trade Accords**

Trade Accords. Сослагательное наклонение.

Причастие. Причастие 1. Синтаксические функции Причастия 1. Причастие 2.

Перевод определительного причастного оборота.

Например, The contest at United Parcel Service may be over, but a much larger labor battle begins in just a few weeks when the Clinton Administration introduces a fast track' bill to make it easier for the President to negotiate trade deals.

The White House needs such legislation in order to extend the North American Free Trade Agreement to Chile and the rest of Latin America, and to expand trade with Southeast Asia. Organized labor and (if you believe opinion polls) a large percentage of Americans on the bottom half of the income ladder don't want more trade with developing nations.

Тема 16. Fund raising campaign

Fund raising campaign.

Герундий, герундиальные обороты и их перевод. Перевод герундия в форме страдательного залога.

Перевод герундия в различных синтаксических функциях. Перевод герундия с различными предложениями.

The present voting system distorts the wishes of the electorate. People's voting habits are influenced by political, social and economic factors. In the old days of two-party adversarial politics, voting was easy. There was a 70%, 25%, 5% split in the voting. Pollsters asked people their voting intentions.

Тема 17. Agencies related to the UN

Agencies related to the UN. Инфинитив. Перевод объектного инфинитивного оборота.

Перевод субъектного инфинитивного оборота.

Перевод инфинитива с предлогом for.

Перевод "расщепленного" инфинитива (Split infinitive). Эллиптические конструкции и их перевод.

The United Nations Environment Programme (UN Environment) is the leading global environmental authority that sets the global environmental agenda and promotes the coherent implementation of the environmental dimension of sustainable development within the UN system. The unsustainable use of resources has triggered critical scarcities and caused climate change and widespread environmental degradation - all of which have negative impacts on the well-being of the planet and its people. At the same time, more than 10 per cent of the world population continues to live in extreme poverty, unable to meet even their most basic needs. Responding to this dual challenge is part of UN Environment's work to accelerate the transition to resource-efficient and sustainable economies.

Тема 18. International Court of Justice

Established in 1945 by the UN Charter, the court began work in 1946 as the successor to the Permanent Court of International Justice. The Statute of the International Court of Justice, similar to that of its predecessor, is the main constitutional document constituting and regulating the court.

The court's workload covers a wide range of judicial activity. After the court ruled that the United States covert war against Nicaragua was in violation of international law. United States), the United States withdrew from compulsory jurisdiction in 1986 to accept the court's jurisdiction only on a case-by-case basis Chapter XIV of the United Nations Charter authorizes the UN Security Council to enforce Court rulings. However, such enforcement is subject to the veto power of the five permanent members of the Council, which the United States used in the Nicaragua case.

Передача имен собственных и названий (транскрипция, транслитерация, перевод).

Американизмы.

Неологизмы. Способы образования неологизмов.

Аффиксация. Конверсия. Словосложение. Сокращения. Перевод неологизмов.

Тема 19. Voting

Voting. Voting takes place on Polling Day. When the results are known and it becomes clear what party has a majority of seats in the House of Commons, its leader forms a government by Her Majesty's request.

Перевод словосочетаний. Свободные словосочетания. Связанные (фразеологические) словосочетания.

Перевод заголовков.

Безэквивалентные лексические и грамматические единицы. Основные способы перевода безэквивалентных единиц.

Тема 20. Academic English. Key vocabulary in academic English. Academic English. Key vocabulary in academic English.

Основные случаи грамматического расхождения между языком подлинником и языком перевода.

Передача функции грамматического элемента, не имеющего формального соответствия в языке перевода.

Выбор грамматического варианта при переводе.

Выбор лексического варианта при переводе. Выбор грамматического варианта при переводе. Выбор стилистического варианта при переводе.

Тема 21. Analysis in academic texts

Analysis in academic texts. Синтаксические особенности при переводе. Лексические особенности при переводе. Грамматические особенности при переводе. Стилистические особенности при переводе. Построение предложения, порядок слов в русском и английском предложении.

Семантики синтаксических конструкций. Синтаксическая структура предложения. Семантическая структура предложения.

Тема 22. Graphs and diagrams

Graphs and diagrams. Графики и таблицы, диаграммы. Работа с фактическим материалом. Структурные типы предложений.

Односоставные и двусоставные предложения. Формы и функционирование. Неопределенно-личные предложения. Вопросительное предложение. Отрицательное предложение.

Тема 23. Referring to sources.

Referring to sources. Понятие прагматического потенциала текста. Установка на воспроизведение формальных особенностей оригинала.

Стилизация и модернизация перевода. Достоверность информации. Лингвистические факторы переводческой деятельности. Экстрапереводческие факторы в переводе. Работа с источниками информации.

Тема 24. Applications and application forms.

Перевод названия договора вызывает немало трудностей даже у опытных переводчиков. Английское слово contract может переводиться на русский язык как контракт, договор, соглашение или сделка. Причём все эти слова существенно отличаются друг от друга. Каким же образом переводчик находит нужное слово. Самый простой способ избежать ошибки - выяснить предпочтения заказчика, который уже привык к определённой терминологии. Например,

Amendment Agreement - договор о внесении изменений и дополнений Pledge

Agreement - договор залога

Premises Lease - договор аренды помещений

Share Purchase Agreement - договор купли-продажи акций Treaty - международное соглашение

Agreement, arrangement - соглашение

Contract of tenancy - договор имущественного найма Labor contract - Трудовой договор

Services agreement - договор на оказание услуг Employment contract - Трудовой договор Federal contract - федеральный контракт

Перевод с документации английского языка на русский. Перевод британских источников.

Перевод американских источников.

Перевод документации с русского языка на английский.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Деловой иностранный язык

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.24 Деловой иностранный язык" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 36 часов, лабораторные работы - 0 часов,

Контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 72 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: основы делового общения на английском языке, ситуационные речевые клише, основы культуры англоязычной речи, орфоэпические, грамматические и лексические нормы английского языка.

Уметь: осуществлять профессиональную деловую коммуникацию и выражать суждение в межличностном деловом общении на английском языке на основе его концепции культуры речи, орфоэпических, грамматических и лексических норм, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации.

Владеть: способностью осуществлять деловую коммуникацию и выражать суждение в межличностном деловом общении на иностранном языке на основе его концепции культуры речи, орфоэпических, грамматических и лексических норм

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Деловая коммуникация. Особенности деловой коммуникации

Лекция. Деловая коммуникация. Особенности деловой коммуникации. Возможности и ограничения письменного общения.

Практическое занятие. Принципы письменной деловой этики. Барьеры в письменных коммуникациях. Эффективные и неэффективные сообщения. Возможные цели письменного сообщения.

Тема 2. Лексико-грамматические особенности текстов официально-деловой направленности

Лекция. Терминология деловой коммуникации. Идиомы и метафоры. Синтаксические особенности текстов официально-деловой направленности.

Практическое занятие. Крылатые слова в деловой литературе. Эвфемизмы и ситуационные клише. Орфоэпические, грамматические и лексические особенности текстов официально-деловой направленности.

Тема 3. Виды документации физических лиц

Лекция. Нормативные документы, регламентирующие деятельность переводчика специальных текстов.

Практическое занятие. Виды документации физических лиц (корреспонденция, паспорта, свидетельство о рождении, диплом, резюме (CV), свидетельства, заявления, и др.).

Тема 4. Перевод и составление писем

Лекция. Типы деловых писем (информационный запрос, жалоба, ответ на объявление, объяснение и др.). Стилистические особенности деловых писем (формальный и неформальный стиль) и переводческие эквиваленты.

Практическое занятие. Перевод и составление резюме (CV). Особенности перевода документации с РЯ на ИЯ.

Тема 5. Деловая командировка

Лекция. Деловая командировка. Телефонный разговор. Заказ гостиничного номера.

Покупка билета на самолет. В аэропорту. Прохождение через зону таможенного досмотра.
Практическое занятие. Встреча с деловым партнером, обсуждение дальнейшего сотрудничества. В ресторане. В отеле. Прощание с деловым партнёром.

Тема 6. Понятие делового общения. Виды делового общения

Лекция. Деловая беседа как основная форма делового общения. Способы выражения суждения в межличностном деловом общении. Ситуационные речевые клише. Этика и психология деловых бесед и переговоров

Практическое занятие Влияние личностных качеств на общение. Диалоговое общение. Групповые формы делового общения. Общение по телефону. Деловые беседы и переговоры. Деловой завтрак, обед, ужин.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) История и литература английского языка

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.25 История и литература английского языка" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к обязательной части.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы на 144 часа.

Контактная работа - 36 часа, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 72 часов

Контроль – экзамен- 36 часов

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования английского языка, его функциональных разновидностях;

Уметь: использовать системные лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования английского языка, его функциональных разновидностях;

Владеть: - системными навыками использования лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования английского языка, его функциональных разновидностях

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Предмет, задачи и структура курса.

Содержание лекционных занятий

Предмет, задачи и структура курса. Литература как наука, ее место в системе филологических наук. История англоязычной литературы и английского языка. Литература норманнского периода. Методы лингвистики и литературоведения.

Содержание практических занятий

Шотландские, ирландские, валлийские мифы и легенды. Английские, шотландские, валлийские и ирландские народные сказки. Характерные черты английского, валлийского, ирландского, шотландского сказочного персонажа.

Тема 2. Литература как наука, ее место в системе филологических наук.

Содержание лекционных занятий

Предмет и специфика литературы как вида искусства. Джеффри Чосер. Древнеанглийская письменность. Понятие об истории литературы как системе жанровых взаимодействий. Понятие литературного жанра. Основные литературные жанры. Историческая периодизация развития английского языка.

Содержание практических занятий

Англосаксонский эпос -Беовульф. Самым значительным произведением англосаксонской поэзии является поэма "Беовульф". Это произведение, в основе которого, вероятно лежат древние эпические песни, дошло до нас в более или менее полном виде в единственной рукописи, написанной в начале X в. (объем около 3000 стихов) распадается на две части, связанные между собой лишь личностью главного героя Беовульфа. Развитие основной темы прерывается рядом вставных эпизодов в обеих частях; эти эпизоды имеют, однако, важное значение для выяснения происхождения поэмы, времени ее

возникновения и т.д.

Тема 3. Периоды развития английской литературы

Содержание лекционных занятий

Краткий обзор периодов развития английской литературы, включающий следующие разделы:

1. Ранний период (Древнеанглийский период развития английского языка)
2. Литература Средних веков (Среднеанглийский период)
3. Литература Эпохи Возрождения
4. Литература начала 17 века 5. Литература Эпохи Просвещения
6. Литература начала 18 века (Новоанглийский период)
7. Романтизм 18-19 веков
8. Критический реализм 19 века
9. Постмодернизм

Содержание практических занятий

Знакомство с периодизацией развития английского языка и литературы. Древнеанглийский период, среднеанглийский период, новоанглийский период развития английского языка.

Тема 4. Литература раннего средневековья. Понятие о средних веках

Содержание лекционных занятий

Понятие о средних веках. Философия средневековья. Влияние религии на становление литературных жанров раннего средневековья. Своеобразие мировоззрения средневекового человека.

Содержание практических занятий

Литература средних веков. Идеалы феодального общества получили свое отражение и в рыцарском романе. На английском языке первые рыцарские романы появились в XIII в. В конце XIV в. создан наиболее известный английский рыцарский роман "Сэр Гавейн и Зеленый рыцарь" (Sir Gawain and the Green Knight). Героями этого поэтического произведения являются рыцари, превыше всего ставящие свою честь и рыцарское достоинство. Таков король Артур и его приближенные, таков и появляющийся однажды при дворе Артура таинственный Зеленый рыцарь. Нарушение слова трактуется как недозволенное и недостойное рыцаря отступление от принятых правил поведения. Основной конфликт повествования связан с нарушением слова сэром Гавейном и его последующим глубоким раскаянием.

Тема 5. Отличие баллады от исторической песни.

Содержание лекционных занятий

Жанр народной баллады. Отличие баллады от исторической песни. Основные циклы английских и шотландских баллад, их жанровые модификации. Баллады о Робин Гуде. Основные темы и мотивы.

Баллада - это сюжетная песня драматического содержания с хоровым припевом. Баллады предназначались для хорового исполнения, сопровождалась аккомпанементом на музыкальных инструментах, драматической игрой и плясками. Баллада возникла в результате коллективного народного творчества, личности певца она не отражает. В связи с этим вопрос об индивидуальном авторстве не ставится.

Содержание практических занятий

Приемы построения баллады, ее ритмические особенности и стилистические признаки являются весьма устойчивыми. Баллада написана рифмованным стихом, делится на строфы, сопровождающиеся припевом (рефреном). Каждая строфа обычно состоит из четырех строк; первая и третья строки не рифмуются и заключают в себе по четыре ударения; вторая и четвертая рифмуются и заключают по три ударения. Число неударных слогов в строке может быть произвольным:

Иные поют о зеленой траве. Другие - про белый лен.

А третьи поют про тебя, Робин Гуд, Не ведая, где ты рожден.

(Пер. С. Маршака)

Тема 6. Литература Эпохи Возрождения. Понятие о Возрождении.

Содержание лекционных занятий

Литература и английский язык эпохи Возрождения.

Понятие о Возрождении. Особенности поэтики английского Возрождения. Особенности мировосприятия человека Возрождения. Влияние науки на становление литературы Возрождения. Саги и эпосы. Легенды о короле Артуре. Представителем раннего этапа английского Возрождения был Томас Мор (Thomas More, 1478-1535). Он учился в Оксфордском университете, где испытал сильное воздействие английских гуманистов Линэкра, Гросина и Колета. Томас Мор стал известным политическим деятелем. В царствование Генриха VIII Мор занимал высший государственный пост лорда-канцлера, первого министра короля. За несогласие с Генрихом VIII по поводу способов проведения реформации Томас Мор был обвинен в государственной измене и казнен.

Содержание практических занятий

Самое значительное произведение Томаса Мора - "Золотая книга, столь же полезная, как и приятная, о наилучшем устройстве государства и о новом острове Утопии" (A fruteful and pleasaunt worke of the beste state of publyque weale, and of the newe yle called Utopia, латинский текст опубликован в 1516 г., английский перевод - в 1551 г.). "Утопия" (что означает "несуществующее место") содержит критические суждения о пороках современного ему общества. Это не только философское, но и художественное произведение. Оно состоит из двух частей. В первой части автор обличает современную Англию, во второй детально характеризует государственные порядки на острове Утопия. В книгу введен образ самого автора, от его лица ведется повествование. Первая часть представляет собой диалог автора с вымышленным героем Гитлодеем (имя его означает "опытный выдумщик"). Гитлодей много путешествовал и много знает. От него автор узнает о жизни и идеальном общественном устройстве на острове Утопия.

Тема 7. Творчество Шекспира.

Содержание лекционных занятий

Актуальные проблемы творчества драматурга. Проблема жанра сонета. Представление о жанровых модификациях шекспировских трагедий. Комедии 1го, 2го, 3го периода. Зимняя сказка как пример последнего этапа творчества автора. Великий драматург создал бессмертную сокровищницу, которая питает мировую культуру вот уже более пяти веков подряд. Сюжеты его пьес стали вдохновением не только для артистов драматических театров, но и для многих композиторов, а также для кинорежиссеров. За всю свою творческую жизнь Шекспир неоднократно менял характер написания своих произведений.

Содержание практических занятий

Первые пьесы Шекспира по своей структуре часто копировали популярные в то время жанры и сюжеты, такие как хроники, комедии Возрождения ("Укрощение строптивой"), "трагедии ужаса" ("Тит Андроник"). Это были громоздкие произведения с большим количеством героев и неестественным для восприятия слогом. На классических для того времени формах молодой Шекспир постигал азы написания драмы.

Тема 8. Литература эпохи Просвещения.

Содержание лекционных занятий

Английская поэзия XVII- начала XVIII века. Особенности стиля эссе. В ранний период английского Просвещения господствующим направлением в литературе является классицизм, типичный представитель которого Александр Поп (1688-1744). Важную роль в становлении английской просветительской литературы, особенно в развитии просветительского романа, сыграли сатирико-нравоучительные журналы ("Болтун", "Зритель", "Опекун" и др.), издававшиеся Д. Аддисоном и Р. Стилем. Своими очерками эти журналы, черпающие темы из современной английской действительности, содействовали становлению нравоописательного романа - одного из ведущих прозаических жанров литературы английского Просвещения.

Содержание практических занятий

Наиболее крупными представителями на раннем этапе ее развития были Д. Дефо и Дж. Свифт, создавшие первые выдающиеся образцы просветительского романа, который принес мировую славу английской литературе XVIII в. и оказал большое влияние на литературы других европейских стран.

Даниэль Дефо (1660-1731), зачинатель английского реалистического романа, принадлежал к умеренно буржуазному крылу просветительского движения. В своих многочисленных работах - их насчитывается около 500 - он выступал сторонником

сложившихся в Англии буржуазных порядков и критиковал пережитки феодализма в своей стране.

Дефо происходил из семьи торговца и очень рано стал предприимчивым дельцом. На протяжении почти всей своей жизни он совмещал разнообразнейшую коммерческую деятельность с активными политическими занятиями, защищая интересы крепнущей английской буржуазии от посягательств феодально-аристократической реакции. Дефо написал огромное количество политических памфлетов ("Чистокровный англичанин", 1701; "Кратчайший способ расправы с диссидентами", 1702, - памфлет, за который он был поставлен к позорному столбу, и др.). В тюрьме он создал "Гимн позорному столбу", представляющий собой замечательное выступление в защиту свободы печати и убеждений. Дефо стал издателем первой влиятельной политической газеты в Англии - "Обозрение британской нации", став по праву отцом английской журналистики.

Мировую славу Дефо доставил его знаменитый роман "Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка" (1719). Печатным источником данного романа стал опубликованный в 1713 г. в журнале "Англичанин" очерк о судьбе шотландского моряка Александра Сель-кирка, оказавшегося на необитаемом острове и прожившего там четыре года и четыре месяца. Силой своего впечатляющего воображения писатель творчески переработал этот сюжет, создав совершенно оригинальное художественное произведение, обессмертившее его имя. Понятие о метафизике. Поэты - метафизики. Д. Дефо. Приключения Робинзона Крузо. Литература Эпохи Просвещения.

Развитие идеологии Просвещения, ее особенности в Англии. Три основных периода в развитии литературы английского Просвещения.

Тема 9. Романтизм XVIII-XIX вв.

Содержание лекционных занятий

Литература Эпохи Романтизма. Влияние французской революции на развитие идеологии Романтизма, ее особенности в Англии. Комедия нравов. Исторический роман сэра Вальтера Скотта.

Содержание практических занятий

В эстетике романтизма большое место занимает возвышенное и прекрасное. Правда жизни для романтиков состояла в пересоздании реальности с помощью поэтической фантазии. Мощным средством воздействия на индивида и на все общество считалась поэзия. В поэтическом творчестве главными оказывались эмоциональная стихия и воображение. Полет фантазии требовал особых художественных средств. Отсюда - обращение к условным приемам: символу, аллегории, гротеску. Романтики считали воображение высшей формой познания. Поэтическое воображение ставилось выше разума, так же как поэзия объявлялась самой важной формой человеческой активности. Искусство было откровением, поэтическое воображение с помощью интуиции проникало в таинственный мир красоты. Романтики высоко ценили в искусстве его нравственное воздействие на души людей. Для одних романтиков искусство - источник нравственного самоусовершенствования, для других - сила, побуждающая к революционному действию

Тема 10. Особенности английского критического реализма.

Содержание лекционных занятий Критический реализм XIX века.

Особенности критического реализма. Чартистская литература.

Викторианский роман: попытка романтизации действительности. Чарльз Диккенс

Содержание практических занятий

Критический (или социальный) реализм пришел на смену просветительскому реализму в литературе XIX в.; его типология определялась следующими особенностями:

- принципом социальной обусловленности характеров героев и событий;
- действующие лица произведений несут в себе собирательные черты какой-либо социальной группы (типические черты);
- особой формой психологизма (внутренний мир героя изображен в связи с условиями его жизни);
- историзмом (персонаж выступает как герой времени, лицо эпохи) и объективным воспроизведением действительности, основанном на глубоком знании жизненного материала;
- сочетанием типических черт и глубокой индивидуализации в изображении

персонажей, а также изображением их характеров в развитии.

Тема 11. Литература XX века.

Содержание лекционных занятий

Творчество У. Теккерея. Разработка понятия снобизма в творчестве У. Теккерея и развитие темы снобизма в английской литературе. Ярмарка тщеславия. Р. Киплинг. Книга Джунглей. Поэзия Р.Киплинга. Представители модернизма. Дэвид Герберт Лоуренс(1885-1930) - стихи, романы, критические эссе, литературоведческие эссе, специальные работы, посвященные психоанализу и проблеме бессознательного. "Влюбленные женщины", "Радуга", "Сыновья и любовники".

Содержание практических занятий

Вирджиния Вульф (1882-1941) - романы "Миссис Дэллоуэй", "К маяку", "Волны", "Орландо", "Годы".

Джеймс Джойс(1882-1941) - начал свою творческую карьеру как поэт-урбанист, затем создал сборник рассказов "Дублинцы", "Портрет художника в юности" - парафраз романа воспитания; "Улисс".Идея обновления общества и индивидуального сознания определили различия в критике наследства викторианского века. Эта критика носила сатирический характер, что соответствовало духу и направленности английской литературы, но вместе с тем не была однообразной, что отчетливо отразилось в творчествеписателей старшего поколения: Д. Голсуорси, Б. Шоу, Г. Уэллса, представивших различные виды сатирического обличения. Они были в значительной мере озабочены социальными и политическими вопросами, испытали значительное влияние русской литературы, исторических событий, имевших место в нашей стране. Степень их зависимости от литературы прошлого, связь с традицией классического английского романа была различной.

Герберт Уэллс(1866-1946) обратился к жанру научной фантастики, чтобы поведать о новых опасностях и угрозах, возникших для человечества. Среди первейших угроз ему виделась власть науки. "Машина времени" (1895), "Человек-невидимка" (1897), "Война миров" (1898); "Первые люди на луне" (1901) - могут рассматриваться как первые произведения-предупреждения. Основная тема: "Земля перестала быть безопасным прибежищем для человека". Проблемы технического прогресса, путей развития современной цивилизации, обезличивания индивида. Резкая критика собственнических, индивидуалистических инстинктов современного человека делали фигуру Уэллса значительной среди тех писателей, которые, тем не менее, верили в неисчерпаемые возможности человека, поддержанные величайшими научными открытиями. Нравственно-этическое начало в этой сатире указывало на тесную связь с классической, просветительской традицией, с попыткой преодолеть пропасть между индивидом и обществом, используя при этом возможности романа идей, обозрения, романа-трактата.

Бернард Шоу(1856-1950) использовал сцену для пропаганды своих социальных и моральных взглядов, наполняя пьесы напряженными дискуссиями. Он также делал попытку в своих пьесах ответить на эти глобальные вопросы, как писатель, исполненный исторического оптимизма. Он стал основателем"новой драмы"в Англии: пьесы "Профессия миссис Уоррен" (1893-1894), "Цезарь и Клеопатра" (1898), "Пигмалион" (1912); "Дом, где разбиваются сердца" (1913).

Тема 12. Английская драматургия 20го века.

Содержание лекционных занятий

Бернард Шоу посвятил написанию целого ряда прозаических произведений, которые, по его мнению, должны были принести славу и финансовый успех. Однако 60 издательств различных стран отвергли их. Поскольку театральная критика на некоторое время стала для Шоу основной профессией, он возглавил борьбу за новую драму. "Хорошо сделанные пьесы", обычно сентиментально-любовного содержания, и шекспировские спектакли в убогой постановке были основой репертуара того времени. "Неистовый ирландец" отлично понимал, что требовались проблемная драматургия и новые герои, которые противостояли бы враждебной действительности.

Содержание практических занятий

"Независимый театр", возникший в Лондоне в 1891 г., стал для Шоу ареной борьбы за независимую драму. Для этого коллектива и был написан первый цикл его произведений

под названием "Неприятные пьесы" ("Дома вдовца", 1892; "Волокита", 1893; "Профессия миссис Уоррен", 1893 - 1894).

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Элективные курсы по физической культуре и спорту

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений. Осваивается на 1, 2, 3 курсах в 2, 3, 4, 5, 6 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) (в зачетных единицах) – 9 зачетных единиц

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) (в часах) – 328 часов

Лекционных часов – 0 часов.

Самостоятельная работа – 0 часов.

Практическая работа – 328 часов

Семестр, в котором изучается дисциплина (модуль) – 2, 3, 4, 5, 6 семестрах
Итоговая форма контроля – зачет

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: физиологические эффекты физических упражнений различной направленности, методические основы занятий избранным видом спорта или системой физических упражнений, а также основополагающие принципы физического воспитания, позволяющие рационально организовать самостоятельные занятия. Демонстрирует высокий уровень владения учебным материалом и способность применять знания и умения в самостоятельной двигательной активности.

Уметь: планировать и реализовывать программы самостоятельных занятий физкультурно-оздоровительной и спортивной направленности с индивидуализированными параметрами нагрузок, соответствующими уровню физической подготовленности и показателям здоровья

Владеть: системой практических умений и навыков, обеспечивающих разностороннее развитие в процессе самостоятельной тренировочной деятельности двигательных способностей организма, а также воспитание морально-волевых и психических качеств личности, необходимых для эффективного выполнения профессиональных обязанностей, социальной активности и полноценной личной жизни.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Бадминтон

Техника передвижений в бадминтоне - стойки, выпады, повороты.

Способы держания ракетки.

Техника подачи в бадминтоне (короткой, плоской, высокой далекой, высокой атакующей).

Техника ударов по волану справа и слева.

Учебная игра.

Правила соревнований.

Контроль уровня овладения техническими элементами игры.

Тема 2. Баскетбол

Техника передвижений - стойки, остановки, повороты.

Бросок мяча в корзину со штрафной линии.

Ведение мяча на месте в игровой стойке и в движении с изменением скорости и направления передвижения.

Ведение мяча с поворотами и переводами мяча за спиной, под ногой.

Прямая передача мяча на месте в парах и тройках, во встречном и поступательном движении.

Передача мяча с отскоком от пола.

Подвижные игры с элементами баскетбола.

Правила баскетбола. Учебная игра.

Контроль уровня овладения техническими элементами игры.

Тема 3. Атлетическая гимнастика

Ознакомление с ТБ занятий в тренажерном зале

Ознакомление с техникой упражнений со свободными весами - гантелями, дисками, гириями, штангами, набивными мячами.

Силовые упражнения с отягощениями для различных мышечных групп - мышц рук, ног, спины, для грудных мышц и мышц брюшного пресса.

Составление и выполнение комплексов упражнений со свободными весами различной целевой направленности.

Выполнение силовых упражнений по методу круговой тренировки.

Тема 4. Легкая атлетика

Прыжки в длину с места и с разбега (техника прыжка способом "согнув ноги" - разбег, отталкивание, положение тела в полете, приземление).

Упражнения, повышающие результативность прыжка.

Специально-беговые упражнения на различные дистанции, в заданном темпе, с ускорениями (в том числе бег спиной вперед, прыжками, с высоким подниманием бедер, с захлестыванием голеней, скачками с ноги на ногу, приставными или скрестными шагами).

Повторение техники низкого старта и техники бега на короткие дистанции: стартовые положения, стартовый разгон, бег по дистанции, финиширование.

Бег на короткие (30, 100 м) дистанции..

Кроссовый бег по пересеченной местности на дистанции 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Контроль техники и результативности прыжка в длину с места; времени бега по дистанции 100 м, 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Тема 5. Футбол

Техника передвижений (бег, прыжки, остановки, повороты).

Остановки мяча (техника остановки катящегося мяча внутренней стороной стопы, подошвой; техника остановки летящего мячей внутренней стороной стопы, серединой подъема).

Удары по мячу ногой (техника удара внутренней стороной стопы, серединой подъема, внутренней частью подъема, внешней частью подъема, носком, пяткой).

Ведение мяча, изменяя направление и скорость передвижения.

Тема 6. Общая физическая подготовка

Строевые упражнения - построения и перестроения в шеренги и колонны по одному, в колонны по 2, 4, 8 дроблением и сведением; размыкания и смыкания; повороты на месте и в движении по команде; передвижения строевым, походным или обычным шагом; движение противоходом, по диагонали, змейкой, в обход, по кругу

Общеразвивающие упражнения с отягощениями и различными предметами - гимнастическими палками, мячами, скакалками, гантелями.

Беговые упражнения - бег спиной вперед, прыжками, с высоким подниманием бедер, с захлестыванием голеней, скачками с ноги на ногу, приставными или скрестными шагами и др.

Подвижные игры, эстафеты.

Тема 7. Легкая атлетика

Метание теннисного мяча (стартовое положение метателя, держание мяча, разбег, метание). Упражнения, повышающие результативность метания.

Беговые задания с изменением скорости и направления движения.

Специальные беговые упражнения.

Повторение техники высокого старта и бега на средние дистанции: распределение сил на дистанции, финиширование.

Бег на средние дистанции (800, 1500 м).

Бег на короткие (30, 60, 100 м) дистанции.

Кроссовый бег по пересеченной местности и бег на дистанции 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Тема 8. Волейбол

Игровая стойка. Передвижения - прыжки, падения, бег приставными шагами.

Приём и передача мяча двумя руками сверху.

Приём и передача мяча двумя руками снизу.

Нижняя прямая подача.

Верхняя прямая подача по зонам площадки.

Основы взаимодействий игроков.

Подвижные игры с элементами волейбола.

Правила соревнований.

Учебная двусторонняя игра.

Контроль уровня овладения навыками игры.

Тема 9. Атлетическая гимнастика

Силовые упражнения, отягощенные весом собственного тела.

Упражнения с партнером.

Силовые упражнения с использованием эспандеров, гимнастических и набивных мячей.

Упражнения для укрепления мышц туловища (для выработки правильной осанки).

Составление и выполнение комплексов упражнений с использованием эспандеров, гимнастических мячей и упражнений, отягощенных весом собственного тела.

Тема 10. Лыжная подготовка

Бег и ходьба на лыжах на различные дистанции с использованием техники классических лыжных ходов.

Бег на лыжах с использованием техники конькового хода.

Совершенствование техники лыжных ходов, поворотов на лыжах на месте и в движении, подъемов и спусков с горы различными способами.

Контроль техники конькового хода и результативности бега на лыжах.

Тема 11. Бадминтон

Техника передвижений в бадминтоне - стойки, выпады, повороты.

Способы держания ракетки.

Техника подачи в бадминтоне (короткой, плоской, высокой далекой, высокой атакующей).

Техника ударов по волану справа и слева.

Учебная игра.

Правила соревнований.

Контроль уровня овладения техническими элементами игры.

Тема 12. Атлетическая гимнастика

Ознакомление с техникой упражнений на силовых тренажерах - горизонтальная и вертикальная тяги, гиперэкстензии, поднимание туловища и ног из положения лежа на наклонной доске, жим ногами, гак-приседания, сгибание и разгибание ног, на тренажерах для грудных мышц и на комплексном тренажере для отведения и приведения ног.

Техника дыхания и методика упражнений на силовых тренажерах (кол-во подходов, повторений в серии, выбор веса отягощений).

Методы и средства использования силовых упражнений различной целевой направленности - сжигание жира, увеличение мышечной массы, повышение силовых

показателей.

Составление и выполнение индивидуально ориентированных программ занятий силовой гимнастикой, включающих упражнения на тренажерах.

Тема 13. Легкая атлетика

Специальные беговые упражнения, способствующие улучшению результативности бега (с захлестыванием голени, скачками и др.).

Бег на различные дистанции, в том числе кроссовый бег по пересеченной местности и бег на дистанции 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Прыжки в длину с места и с разбега (техника и дальность).

Тема 14. Футбол

Отбор мяча перехватом, отбор мяча в выпаде.

Основы тактических взаимодействий игроков в футболе (групповых, командных).

Тактика индивидуальной игры в нападении и защите.

Официальные правила соревнований по футболу.

Учебная игра в соревновательном режиме.

Контроль уровня освоения технических элементов игры.

Тема 15. Общая физическая подготовка

Общеразвивающие упражнения на месте и в движении; в парах.

Общеразвивающие упражнения с использованием гимнастических снарядов - стенки, скамейки, брусьев, коня и др., направленные на развитие гибкости, координации движений.

Беговые упражнения на различные дистанции в заданном темпе и с ускорениями.

Дыхательные упражнения.

Упражнения на восстановление.

Подвижные игры, эстафеты.

Тема 16. Легкая атлетика

Беговые задания с изменением скорости и направления движения.

Бег на короткие (30, 100, 200 м) дистанции.

Бег на средние дистанции 800-1500 м.

Кроссовый бег по пересеченной местности и бег на дистанции 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Техника метания различных спортивных снарядов (техника и дальность).

Тема 17. Волейбол

Прямой нападающий удар.

Блокирование нападающего удара.

Оценка и корректировка индивидуальных навыков владения техническими элементами игры.

Тактика индивидуальной игры в волейбол.

Тактические взаимодействия игроков (групповые и командные).

Учебная игра.

Основы судейства в волейболе.

Контроль уровня овладения техническими элементами игры.

Тема 18. Атлетическая гимнастика

Составление и выполнение индивидуально ориентированных программ занятий силовыми упражнениями различной профессионально-прикладной направленности (с учетом условий и характера трудовой деятельности).

Метод круговой тренировки.

Контроль уровня овладения техникой силовых упражнений на спортивных снарядах.

Тема 19. Баскетбол

Ведение и передачи мяча в движении и в командном взаимодействии.

Броски мяча в корзину с различных расстояний.

Бросок мяча в корзину из-под кольца в прыжке, в проходе после ведения или ловли мяча.

Вырывание, выбивание мяча, овладение мячом при борьбе за отскок.

Совершенствование технических приёмов игры.

Тактика персональной и командной игры в защите.

Учебная игра.

Контроль уровня овладения техническими элементами игры.

Тема 20. Бадминтон

Совершенствование ранее изученных технических приёмов игры - подач, передач, передвижений бадминтонистов.

Техника ударов по волану сверху, снизу, на уровне пояса.

Удары по волану короткие, высоко-далекие, плоские.

Тактика персональной и командной игры.

Парные соревнования по бадминтону в учебной группе.

Тема 21. Атлетическая гимнастика

Методики оценки уровня физической и функциональной подготовленности.

Индивидуализация силовой подготовки различными средствами и методами спортивной тренировки.

Составление и выполнение индивидуально ориентированных программ занятий силовыми упражнениями для всех мышечных групп и с использованием различных средств и методов физического воспитания, разработанных с учетом уровня физической подготовленности и здоровья.

Тема 22. Легкая атлетика

Бег на различные дистанции интервальным и непрерывным методом.

Прыжки в длину с места и с разбега.

Метание различных спортивных снарядов.

Оценка техники бега на короткие и длинные дистанции, оценка быстроты (в беге на время по дистанции 100 м) и выносливости в беге на 2000 м (девушки), 3000 м (юноши).

Тема 23. Футбол

Удары по мячу головой (техника удара по мячу головой в прыжке, в броске, боковой частью головы).

Совершенствование технических приёмов игры.

Тактика индивидуальной игры и командных взаимодействий футболистов.

Основы судейства в футболе, жесты судей.

Учебная игра.

Оценка уровня овладения техническими элементами игры.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Перевод специализированных текстов

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.02 Перевод специализированных текстов" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 18 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 54 часа.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: основы общей теории перевода, терминологию переводоведения, уровни переводческой эквивалентности, типы переводческих трансформаций.

Уметь: переводить с одного языка на другой письменно и устно, использовать основы теории перевода для достижения переводческой эквивалентности.

Владеть: способностью использовать основы теории перевода для решения переводческих задач, навыком применения переводческих трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода, в том числе профессионально ориентированного перевода.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Научный текст как предмет работы переводчика

Содержание практических занятий Фактуальная информация. Концептуальная информация. Подтекстовая информация. Смысловая целостность. Синтаксическая связность. Литературная обработанность. Закрепленность на материальном носителе. Поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях. Основные свойства текста. Информативность и виды информации. Методика подготовки к выполнению перевода научного текста.

Тема 2. Переводческий анализ научного текста

Содержание практических занятий Переводческий анализ текста - это активная деятельность переводчика, направленная на глубокое понимание переводимого текста, на определение его коммуникативного задания (коммуникативной функции текста, инварианта перевода) и стратегии перевода. (Перевод должен сохранить функциональную доминанту оригинала при адекватной мере переводческих трансформаций.)

Основные свойства текста - связность (coherence) и целостность (integrity). Дискурс - более широкое понятие, чем текст, это текст, погруженный в жизнь (с учетом жизненного опыта, знаний о мире и всех прочих (фоновых) знаний). Смысл текста рождается в голове воспринимающего текст. Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Тема 3. Особенности научного текста. Жанры научного стиля языка.

Содержание практических занятий. Научная статья и монография - оригинальные произведения исследовательского характера, относящиеся к собственно научному стилю, так называемые первичные жанры научного стиля, так как они пишутся специалистами и для специалистов - Монография - научный труд, научная книга, посвященная изучению одной проблемы, одного вопроса.- Научная статья - сочинение небольшого размера, в котором автор излагает результаты собственного исследования. В эту же группу жанров входят доклад,

диссертационная работа, а также курсовая работа и дипломная работа, примыкающие к другой разновидности научного стиля - учебно-научным жанрам.

Тексты перечисленных жанров должны обладать свойствами, присущими любому научному тексту, - быть точными, логичными, отвлеченными и обобщенными, иметь стройную композицию. В текстах этих жанров выделяются структурно-смысловые компоненты:

- название (заголовок),
- введение,
- основная часть,
- заключение.

Тема 4. Стратегии перевода научного текста

Тема 4. Содержание практических занятий. Стратегии перевода научного текста Под переводческой стратегией понимается порядок и суть действий переводчика при переводе конкретного текста. Различают два плана переводческих стратегий - макростратегию (способы решения ряда переводческих задач) и микростратегии (способы решения одной задачи). В целях научного описания ученые выделяют лишь базовые элементы в структуре перевода. Наиболее простая схема стратегий включает понимание и переводческие трансформации, более развернутая модель содержит: подготовительный этап (предпереводческий анализ), перевыражение, или вариативный поиск средств перевода, направленный на воссоздание инварианта содержания в переводе анализ результатов перевода (постпереводческий анализ). В действительности стратегия перевода может включать множество этапов или, напротив, состоять только из этапа переводческих трансформаций. На каждом этапе перевода, в свою очередь, действуют более частные переводческие стратегии (уяснение жанрово-стилевой принадлежности текста, вероятностное прогнозирование, стратегия проб и ошибок, стратегия передачи временной дистанции, стратегия компенсирующих модификаций и т.д.).

На этапе предпереводческого анализа переводчик осознанно формулирует методологические принципы, определяющие характер переводческих трансформаций и результаты перевода в целом. В теории перевода понимание оригинала рассматривается одновременно как условие перевода, его конечный результат и как "частный случай процессу результатов смыслового восприятия текста и его оценки". Предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию высказывания.

Перевод на этапе вариативного поиска представляет собой комплекс осознаваемых и неосознаваемых мыслительных действий переводчика, определяемых макростратегией перевода. Если стратегическое прогнозирование носит аналитический характер, то реализация стратегического замысла переводчика применительно к уникальному текстовому материалу, придает переводу творческий характер. Ранее сформированные навыки анализа и способы решений проблем укореняются в сознании переводчика в форме автоматизированных действий или методологических установок, не вызывающих сомнений в силу эффективности их применений в переводческой практике. Неосознанные действия переводчика являются, таким образом, продолжением осознаваемых когнитивных программ и представляют собой результат ранее проводимых аналитических операций с текстом. Свернутые ментальные процессы переходят в разряд базовых типических операций и определяют подходы к выбору средств репрезентации оригинала в переводе.

На завершающем, постпереводческом, этапе осуществляется правка перевода (устранение смысловых неточностей, стилистических ошибок т.д.). Независимо от того, в рамках какой переводческой стратегии выполняется перевод, недопустимо появление так называемого "переводческого языка" (translatese), который возникает в результате интерференции со стороны языка-источника, или же в результате применения стратегий перевода, ориентированных на сохранение в максимальной степени формальных особенностей оригинала ("стратегия формы"). Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при переводе научного текста.

Тема 5. Грамматические трансформации при переводе научного текста

грамматические трансформации заключаются в преобразовании структуры предложения в процессе перевода в соответствии с нормами переводящего языка. Они могут происходить: 1) на синтаксическом уровне (синтаксические трансформации): - синтаксическое уподобление; - перестановки; - замена членов предложения; - переход от обратного порядка слов к прямому; - смена предикатов при переводе; - преобразование активных конструкций в пассивные и наоборот; - членение предложения; - объединение предложений; - замена типа синтаксической связи; - опущения; - дополнения; 2) на морфологическом уровне (замены частей речи): - преобразование местоимения; - замена прилагательного существительным или наречием; - замена отглагольного существительного личной формой глагола причастием; - грамматическая замена числа; - замена грамматического времени; - словообразовательные трансформации. Предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию высказывания. Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Тема 6. Калькирование при переводе научного текста

Калькирование при переводе научного текста - воспроизведение не звукового, а комбинаторного состава слова или словосочетания, когда составные части слова (морфемы) или фразы (лексемы) переводятся соответствующими элементами переводящего языка. Калькирование как переводческий прием послужило основой для большого числа разного рода заимствований при межкультурной коммуникации в тех случаях. Когда транслитерация была неприемлема из эстетических, смысловых или иных соображений. Калькирование используется для передачи части географических названий, именовании историко-культурных событий и объектов, титулов и званий, названий учебных заведений, худ. произведений, государственных учреждений, музеев, терминов и т.п. Достижение эквивалентности в переводе и применение основных приемов перевода при калькировании.

Тема 7. Аннотационный перевод

Аннотационный перевод. - это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источниках вопросах. Осуществляя компрессию первоисточников, аннотация и реферат делают это принципиально разными способами. Аннотация лишь перечисляет те вопросы, которые освещены в документе, не раскрывая их содержания. Реферат же не только перечисляет эти вопросы, но и информирует пользователя о главном содержании каждого из них.

Другими словами, аннотация лишь сообщает, о чем написан первоисточник, реферат же информирует о том, что изложено по каждому из затронутых вопросов. Чтение аннотации не может заменить чтения первоисточника, она лишь помогает осуществить первичный отбор литературы по интересующей пользователя теме. Напротив, реферат во многих случаях может вполне заменить первоисточник, так как сообщает все существенное содержание материала, все основные выводы его автора, а иногда и доказательства и выводы референта. Таким образом, если аннотация - это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источниках вопросах, то реферат - это сжатое изложение источника с раскрытием его основного содержания по всем затронутым вопросам, сообщение о выводах и методах автора. Это означает, что содержание реферата шире, чем содержание аннотации. В реферате не просто перечисляются основные аспекты тематики первоисточника, но содержится и фактографическая информация. Аннотация включает характеристику основной темы, проблемы объекта, цели работы и ее результаты. В аннотации указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Отличительной чертой аннотации является постоянное использование специальных клише, которые часто носят оценочный характер, например: "автор приходит к выводу", "идея заключается в следующем" и т.п. Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм. Достижение эквивалентности в переводе и применение основных приемов перевода аннотации.

Тема 8. Реферативный перевод

Реферативный перевод - разновидность перевода, при которой происходит сжатие основного содержания исходного текста на одном языке средствами другого, переводящего языка. Реферативный перевод должен быть значительно короче оригинала и содержать назначение, тематику, методы исследования документа-оригинала, полученные результаты. Процесс работы над текстом первоисточника складывается из нескольких этапов.

1. Ознакомительное (ориентирующее) чтение, в результате которого решается вопрос о целесообразности реферирования иностранного материала. На этом этапе переводчик просматривает заглавие, введение, оглавление, выводы, резюме. Затем он бегло читает текст и определяет научно-практическую значимость и информационную новизну источника. Ключевые слова, содержащиеся в заглавии, введении, рубриках оглавления, выводах создают содержательную установку, активизирующую в дальнейшем процесс осмысления текста.

2. Подбор энциклопедических, отраслевых словарей, справочной и специальной литературы, которые могут помочь переводчику в дальнейшей работе над текстом.

3. Анализ вида первоисточника и выбор аспектной схемы изложения материала в будущем реферативном тексте (общий план изложения, план изложения отраслевой методики реферирования и т.д.).

4. Изучающее чтение текста. Переводчик в данном случае не делает полного письменного перевода текста. Мысленное декодирование иноязычного текста происходит под влиянием установки на реферативный анализ. Необходимость выделения аспектов, обозначенных в плане изложения, активизирует мыслительную деятельность референта и придает ей поисковый характер.

5. Разбивка текста на "аспектные блоки" (разметка текста с помощью удобных для референта-переводчика обозначений).

6. Конструирование (синтез) новых высказываний в краткой лаконичной форме передающих основное смысловое содержание по каждому аспекту. Запись фрагментов полученных в результате вышеописанных преобразований, в последовательности, заданной планом изложения.

8. Критическое сравнение текстов реферата и первоисточника с позиции потребителя и внесение в случае необходимости изменений и дополнений в текст реферата. Оформление и редактирование реферата, когда переводчик должен придерживаться наиболее распространенной структуры, состоящей из трех элементов: заголовочной части (библиографическое описание первоисточника); собственно реферативной части, передающей основное смысловое содержание первоисточника справочного аппарата (информация о таблицах, чертежах, графиках, иллюстрациях и т.д., примечания переводчика, фамилия переводчика или название организации, сделавшей перевод). Таким образом, при реферировании речь идет, прежде всего, о сплошном чтении первоисточника, касается ли это использования текстовых частей документа или смысловой интерпретации текста. Главное это выбор информации, относящейся к основным элементам содержания документа, и наиболее компактное ее представление. Кроме того, в процессе реферирования происходит исключение второстепенных, малосущественных сведений, не относящихся к объекту исследования и его основным характеристикам. Изложение реферата должно обеспечивать наибольшую семантическую адекватность, семантическую эквивалентность, краткость и логическую последовательность. Для этого необходимы определенные лексические и грамматические средства. Адекватность и эквивалентность достигаются за счет правильного употребления терминов, краткость - за счет экономной структуры предложений и использования терминологической лексики. Быстрое и адекватное восприятие реферата обеспечивается употреблением простых законченных предложений, имеющих правильную грамматическую форму. Громоздкие предложения затрудняют понимание реферата, поэтому сложные предложения, как правило, расчленяются на ряд простых при сохранении логических взаимоотношений между ними. Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при реферативном переводе.

Тема 9. Полный письменный перевод

Полный письменный перевод является основной формой перевода научно-технической

литературы. Работа над полным письменным переводом состоит из двух последовательных этапов. К первому такому этапу будут относиться действия переводчика, связанные с извлечением информации из оригинала. Ко второму - вся процедура выбора необходимых средств языка при создании текста перевода. Этап извлечения информации из оригинала обычно называют "уяснением значения". На этом этапе переводчик должен получить информацию, содержащуюся как в самом переводимом отрезке оригинала, так и в лингвистическом и ситуативном контексте, и на основе этой информации сделать необходимые выводы о содержании, которое ему предстоит воспроизвести на следующем этапе. При выборе языковых средств для создания текста перевода переводчику необходимо оценить относительную важность отдельных элементов текста, обеспечивающих построение грамматически и семантически правильного высказывания. Выбор варианта составляет важнейшую часть творческого акта перевода. Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при полном письменном переводе.

Транскрипция и транслитерация при переводе научного текста переводческая транскрипция - формальное фонемное воссоздание исходной лексической единицы с помощью фонем переводящего языка, фонетическая имитация исходного слова. Транслитерация - формальное побуквенное воссоздание исходной лексической единицы с помощью алфавита переводящего языка, буквенная имитация формы исходного слова. При этом исходное слово в переводном тексте представляется в форме, приспособленной к произносительным характеристикам переводящего языка. Например, Shakespeare - Шекспир: русская форма имени следует частично правилам чтения английского написания звуков (звуки ш, к, с, п являются прямыми аналогами исходных), а частично трансформирует их в приблизительно похожие - в тех случаях, когда в русском языке нет фонетических аналогов (английские дифтонги превращаются в монофтонги э, и - по начальному элементу дифтонга). Такой способ транскрипции является практическим правилом для передачи английских имен на русский язык.

Соблюдение норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм при транслитерации и транскрипции.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Практический курс устного последовательного перевода

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.03 Практический курс устного последовательного перевода" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 20 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 20 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 52 часа.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: уровни переводческой эквивалентности, типы переводческих трансформаций; теорию устного перевода, систему сокращенной переводческой скорописи.

Уметь: переводить с одного языка на другой устно; осуществлять устный последовательный перевод.

Владеть: навыком применения переводческих трансформаций для достижения необходимого уровня эквивалентности; навыком устного последовательного перевода, способностью использовать систему сокращенной переводческой скорописи.

Содержание (разделы)

Тема 1. Consecutive Translation. Misconceptions.

1. "Source text."

2. "Target text."

3. Setbacks like constraint, the rules that include context, the rules of grammar of the two languages, their writing conventions, and their idiomatic expressions. A common misconception is that there exists a simple word-for-word correspondence between any two languages, and that translation is a straightforward mechanical process.

Тема 2. Interpretation. Modes of interpreting.

1. Interpreting, "interpretation".

2. Modes of interpreting: simultaneous and consecutive. Simultaneous interpreting

Simultaneous interpreting is one of the most common styles of the discipline in use today, representing the bread and butter of the many language professionals who deal in European Works Councils, parliamentary meetings and exceptionally large conferences. It almost always involves the use of technical aids, with the interpreters - who typically work in pairs - entering a soundproof booth from which they can listen to the action while it unfolds before broadcasting the interpreted version via microphone to delegates' headsets.

This provides a mostly painless and efficient solution for interpreters and listeners alike, with multiple delegates able to listen to the same interpreter without affecting the flow of the debate. In fact, such is the popularity of this interpreting style, many organisations offer ad hoc implementations that use tour guide systems to mimic the booth's functionality.

Whispering interpreting

Whispering is perhaps the style of interpreting most similar to the simultaneous technique, though it differs from the latter in one fundamental way - the interpreter has no technology at his or her disposal, and instead quite literally whispers into the listener's ear. It tends to be used most

often in bilateral meetings, such as discussions between politicians, and might also play a key role during question-and-answer sessions at conferences.

Though whispering is similar to simultaneous interpreting, the lack of technical aids such as sound isolation can make it significantly more challenging. It can also be taxing on the voice to whisper into a person's ear for a prolonged period of time.

Consecutive interpreting

Unlike the above two modes of interpreting, the consecutive style is not real-time - the speaker and interpreter quite literally take turns to talk, with the former stopping every few minutes in order to allow the latter to render the preceding statement into the target language.

Тема 3. Comprehensive interpreting. Difficulties and challenges. The factor of time.

1. The basic difficulties concerning interpreting.
2. Subjective factors: specific tense, atmosphere, mode of interpreting, speech features, professional and psychological characteristics.

3. The cursive writing.

4. The factor of time.

5. Qualities of interpreters: language, analytical, interpersonal, speaking skills, listening and recall, ethical behavior, cultural, subject knowledge.

Тема 4. High precision and basic information. Peculiar features and types of life communication.

1. High precision information: dates, numbers, figures, different amounts and measures of smth., proper names (geographical, personal, etc.).

2. Peculiar features and types of life communication.

3. Types of interpreting: educational and practical.

Some modern tendencies in high precision interpretational practice.

Тема 5. Translators cursive writing. Types of shortening. Different signs and symbols.

1. Types of shortenings.

2. Semantic groups.

3. Main points.

Symbols are often deeply rooted in the source language culture. They are understood by the writer and those familiar with the language, but without the proper societal context, many symbols do not readily translate into other languages. Further, even within a given society, signs and symbols are subject to a wide variety of connotations. While most mathematical and scientific signs and symbols have an international understanding, a star, cross, or carrot symbol may not be the same in the United States, India, Japan, or China.

Тема 6. Запись на слух ряд чисел и повтор их по записи.

1. Прослушайте на родном/иностранном языке, зафиксируйте и восстановите в естественном темпе на языке оригинала/перевода предложенную последовательность чисел. 2. Прослушайте на родном/иностранном языке, зафиксируйте и восстановите в естественном темпе на языке оригинала/перевода даты, события и ключевые вопросы.

Тема 7. Последовательный перевод диалогов.

1. Перевод с иностранного языка беседы.

2. Расшифровка скорописи. Nice w 2= life

Anv DHRHR2=

Устный последовательный перевод - это перевод высказывания или небольшой фразы. Его озвучивание происходит только после выступления докладчика. Синхронный переводится одновременно с произношением высказывания.

К устному переводу, как правило, относят перевод с информационного носителя или обычной тетради (книги). Последовательный устный перевод, как правило, заключается в том, что докладчик после озвучивания высказывания выдерживает паузу. Это делается для того, чтобы переводчик мог перевести слушателям сказанное. Такой вид перевода, практически всегда используется на каких-либо мероприятиях, с небольшим количеством

участников.

Устный последовательный перевод может требоваться в следующих случаях:

- официальные переговоры на международном уровне
- деловые переговоры
- переговоры по телефону
- перевод выступлений, докладов на различных выставках, мероприятиях, конференциях

- проведение важных тематических встреч или мероприятий

- установка оборудования. Часто бывает, когда мастер не владеет вашим языком, и поэтому приходится пользоваться услугами переводчиков

- перевод информации, с документов или информационных носителей
- проведение различного рода экскурсий
- участие в судебных заседаниях

Чем отличается устный последовательный перевод от письменного?

- в момент устного перевода переводчик может рассчитывать исключительно на свои знания. Пользоваться словарями или другими источниками категорически запрещено

- целью устного последовательного перевода является полная передача диалога.

Тема 8. Устный последовательный перевод интервью.

1. Перевод с русского на английский язык беседы.

2. Перевод с английского на русский язык интервью.

Устный перевод требует от исполнителя максимальной собранности и готовности к неожиданностям, например, резкой смене темы. При неверной трактовке вопроса может возникнуть неприятный инцидент, особенно если трансляция интервью происходит в прямом эфире. Во избежание подобной ситуации можно заранее обсудить с заказчиком формат интервью (последовательный или синхронный перевод), получить данные о респонденте, уточнить цель, тематику интервью и список примерных вопросов.

Для качественного выполнения перевода необходимо создать соответствующие технические условия: избавиться от посторонних шумов, возможности обрыва связи и др.

При возможности корректировки и перезаписи интервью чаще всего используются следующая методика: респондент поочередно отвечает на каждый вопрос, затем интервью монтируется от начала до конца или стенографируется. Таким образом снижается вероятность ошибки при переводе.

Тема 9. Запись символами или сокращениями понятий и предложений.

Знаки, используемые для обозначения понятий соответствующих тематических сфер.

Сокращенная буквенная запись

Прием сокращенной буквенной записи осуществляется за счет:

а) выпадения гласных в середине слова: способность - спсбнсть, конкурс- кнкрс, but-, strategy - strtgy;

б) упрощения двойных согласных: программа - пргрма;

в) использования телескопических образований: например - н-р, страница- стр, может быть-м.б., information- info.

г) замены частей слова (частотных суффиксов, аффиксов и т.д.) знаком-индексом

Аббревиатура - это графическое сокращение слова или словосочетания за счет записи начальных букв или слогов. Прием аббревиации используется для обозначения терминов, названий организаций, стран, национальностей, языков и т.д.

Символизация

Символ определяется семиотикой (наукой о знаковых системах) как знак, который предполагает использование своего первичного содержания в качестве формы другого, более абстрактного и общего содержания.

В отдельную группу можно выделить так называемые буквенные символы. Они могут быть постоянными, когда одна буква-символ является зафиксированным

обозначением какого-либо понятия, или контекстными, когда переводчик присваивает букве некое значение в конкретной ситуации перевода (например, для обозначения ключевого слова текста). Приведем несколько примеров постоянных буквенных символов.

Тема 10. Вертикальная запись предложений.

1. Q.- 1→Mow?2. Q.- F+?

Предложенный Ж.-Ф. Розаном принцип вертикального расположения является основным приемом всех систем записи и отличает ее от других видов профессиональной фиксации информации. Вертикальное расположение предполагает, что подчиненная информация записывается под главной с отступом вправо, а однородные члены предложения - друг под другом. Это позволяет более наглядно представить информационные блоки, обозначив логические связи между ними, сократить амплитуду движения руки и создать узкое поле зрения, на которое направлено внимание переводчика при чтении записей.

3. Q.- t/f?

A. -+ R

=)f Спб.

A. ?ex3!R

↑ Mow!

A. - ✓f ↗ Z 1y = def. n2. . Q.- 1→Mow?2. Q.- F+?

3. Q.- t/f?

A. -+ R

=)f Спб.

A. ?ex3!R

↑ Mow!

A. - ✓f ↗ Z 1y = def. n2.

Тема 11. Тренировка скорописи.

1. Скоропись предложений с английского на русский язык.

2. Скоропись предложений с русского на английский язык.

Interpreters' note-taking (INT) - универсальная переводческая скоропись (УПС), предназначенная для оптимизации процесса устного перевода и повышения его адекватности до 95-98%.

УПС индивидуальна, но имеет ряд общих закономерностей и характеристик.

I. Ступенчато-диагональное расположение: а) группа подлежащего;б) группа сказуемого;

в) прямое/косвенное дополнение;г)]

д)) однородные члены предложения.е)J

2. УПС - это опора памяти на основе системы знаков/символов, удобных для записи и поддающихся мгновенной расшифровке в данном контексте, как лингвистическом, так и широком (обстановка и место ведения переговоров/беседы).

3. УПС отражает не отдельные слова, а мысли и суждения, ведется как на английском (60%), так и на русском языке.

4. УПС желательно применять прежде всего для записи прецизионной лексики (цифры, даты, имена собственные, названия) в любом виде устного перевода.

5. УПС основывается на сокращениях (аббревиатурах) как общепринятых: UK, UN, IMF, RF, etc., так и индивидуальных, которые пользователь УПС разрабатывает в процессе обучения и применения на основе предлагаемых принципов.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Теория перевода

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.04 Теория перевода" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений. Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 36 часов. Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: основы общей теории перевода, терминологию переводоведения, уровни переводческой эквивалентности, типы переводческих трансформаций.

Уметь: переводить с одного языка на другой письменно и устно, использовать основы теории перевода для достижения переводческой эквивалентности.

Владеть: способностью использовать основы теории перевода для решения переводческих задач, навыком применения переводческих трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода, в том числе профессионально ориентированного перевода.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Перевод в современном мире

Содержание лекционных занятий

Теория перевода. Понятие перевода. Языковые и культурные барьеры. Перевод как межкультурная коммуникация. Перевод как акт межъязыковой коммуникации. Изменение характера переводческой деятельности в середине 20 века и требований к переводу. Методы переводоведения.

Содержание практических занятий

Предмет и задачи теории перевода. Основные разделы теории и модели перевода. Основные классификации переводов. Способы перевода. Единицы перевода и способы сегментации текста.

Тема 2. Основные виды перевода

Содержание лекционных занятий

Теоретическое описание отдельных видов перевода. Основные направления теории устного перевода. Синхронный перевод. Письменный перевод. Машинный перевод. Жанрово-стилистическая классификация переводов. Психолингвистическая классификация переводов.

Содержание практических занятий

Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода.

Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Письменный перевод.

Тема 3. Этика переводчика

Содержание лекционных занятий

Сущность профессиональной этики переводчика. Моральные принципы переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика.

Содержание практических занятий

Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Гигиена труда переводчика. Особенность устного синхронного перевода. Профессиональная этика переводчика. Правовой и общественный статус переводчика.

Тема 4. История перевода

Содержание лекционных занятий

Перевод в древности и эпоху античности. Перевод в эпоху средневековья. Перевод в Европе в XIV-XIX вв.

Содержание практических занятий

Перевод в России до XVIII в. Перевод в России XVIII - XIX вв. Перевод в XX в. Перевод в Древней Греции. Перевод в Древнем Риме. Письменность в древности. Роль Петра I в развитии переводческой деятельности.

Тема 5. Теоретико-переводческие универсалии

Содержание лекционных занятий

Этапы формирования теории перевода. Исследовательские парадигмы. Теоретико-переводческие универсалии. Предпосылки становления и развития лингвистической теории перевода. Статистическая парадигма. Динамическая парадигма. Деятельностная парадигма.

Содержание практических занятий

Теоретико-переводческие универсалии (ИТ, ИЯ, ПТ, эквивалентность, адекватность, единицы перевода, трансформация, переводимость).

Тема 6. Проблемы переводческой эквивалентности

Содержание лекционных занятий

Принцип относительной переводимости (В. Коллер), понятие переводческой эквивалентности, концепция формального соответствия, концепция нормативно-содержательного соответствия, концепция культурно-эстетического соответствия, концепция полноценности перевода.

Содержание практических занятий

Переводимость, инвариант перевода, соотносительная важность компонентов текста, понятие переводческой эквивалентности, концепции переводческой эквивалентности.

Тема 7. Теоретические проблемы процесса перевода

Содержание лекционных занятий

Этапы процесса перевода, единицы перевода, теория соответствий и трансформаций, интерференция при переводе.

Содержание практических занятий

Способы вычленения единиц перевода, перевод на уровне фонем, перевод на уровне морфем, перевод на уровне слов, перевод на уровне словосочетаний, перевод на уровне предложений, перевод на уровне текста.

Тема 8. Лингвокультурная специфика перевода

Содержание лекционных занятий

Ситуативные реалии, интертекстуализмы, проблемы национально-культурной и хронологической адаптации текста при переводе. Прагматическая адаптация текста.

Содержание практических занятий

Ситуативные реалии, отражающие обычаи и традиции народа, интертекстуальные барьеры и вставки, три подхода к решению проблемы национально-культурной адаптации.

Тема 9. Лексико-семантические проблемы перевода

Содержание лекционных занятий

Общие принципы передачи лексики. Слова-реалии (экзотизмы). Перевод имен собственных. Перевод прецизионной лексики. Перевод междометий и звукоподражаний.

Содержание практических занятий

Лексические трансформации, используемые при переводе. Слова с эмоциональным значением и их перевод. Способы передачи фразеологических единиц. Словари и работа со словарем.

Тема 10. Грамматические проблемы перевода

Содержание лекционных занятий

Способы компенсации экспликации грамматического значения ПЯ или в ИЯ. Выбор компенсирующих средств. Несовпадение в структуре грамматического значения в системе

языка, в его конвенциональном и функциональном диапазоне при речевой реализации в ИЯи в ПЯ.

Содержание практических занятий

Включение грамматического значения в инвариант содержания при переводе. Типы грамматических расхождений между ПЯ и ИЯ. Грамматические трансформации, используемые при переводе.

Тема 11. Фонетические проблемы перевода

Содержание лекционных занятий

Фонетический облик языка в процессе перевода. Межъязыковые транскрипционные соответствия. Правила межъязыкового транскрибирования.

Содержание практических занятий

Проблемы перевода на фонетическом уровне, связанные с переводом собственных имен, историко-культурных реалий, географических названий и т.д. Воздействие специфики ПЯ на межъязыковое транскрибирование.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Страноведение

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.05 Страноведение" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц на 216 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 180 часов.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: историко-культурные, географические достопримечательности региона, особенности социальной и культурной жизни страны изучаемого языка.

Уметь: преодолевать влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур.

Владеть: способностью преодолевать влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, опираясь на знания историко-культурных, географических достопримечательностей региона, особенностей социальной и культурной жизни страны изучаемого языка

4. Содержание (разделы)

Тема 1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Geographical Outline.

Содержание лекционных занятий

Introduction to Linguistic Country Studies. The notion of culture. Principles of Cultural Relativism. Background knowledge. The concept of realia. Modern realia of the UK.

Содержание практических занятий

Geographic realia. The British Isles (geographical position). Seas, channels, rivers and lakes. Relief. Mountain chains and mountain peaks. British climate. Flora and Fauna. Minerals. The constituent parts of the UK: England, Scotland, Wales, Northern Ireland. National symbols. Population of Britain, its distribution and density. Languages in Britain. British character.

Тема 2. Historical Background.

Содержание лекционных занятий Realia denoting historical events.

The first settlers of the British Isles. The Celts. The Roman conquest. The Anglo-Saxon conquest. The spread of Christianity. The Danes. The Norman conquest and its influence. The Battle of Hastings. The Hundred years' war. The Wars of the Roses. The Elizabethan Age. Civil War. Oliver Cromwell. The Glorious Revolution and the Bill of Rights.

Содержание практических занятий

The Industrial Revolution. The growth of the Empire. World War I. World War II. Britain after World War II.

Тема 3. Political Set-up of the UK. Содержание лекционных занятий Realia denoting political phenomena.

British Monarchy. Constitution. The UK Parliament. The House of Commons and the House of Lords. Her majesty's Government. The Prime Minister. The cabinet. The political party system: Conservative party, Labour party, Liberal party, Liberal Democratic party.

Содержание практических занятий Justice and the Law. Electoral system. **Тема 4.**

British System of Education. Содержание лекционных занятий Realia related to education.

Nursery schools. Primary education in Great Britain. Secondary education. State-maintained schools. Independent schools. The national curriculum.

Содержание практических занятий

The system of higher education in Great Britain. Oxford and Cambridge Universities.
Further education.

Тема 5. Cultural Life in Great Britain.

Содержание лекционных занятий

Realia denoting customs, celebrations and holidays.

Cultural life in the UK. Basic characteristics. Public holidays and festivals in the UK. Main ceremonial and traditional events in the UK.

Содержание практических занятий Realia denoting performing arts.

Music. Famous composers, musicians, groups. Theatre, opera and dance. Cinema. British actors. Literature.

Тема 6. Visual and Applied Arts. Содержание лекционных занятий Realia denoting arts and crafts.

Visual and applied arts. Painting (William Hogarth, Joshua Reynolds, Thomas Gainsborough, Joseph Turner, etc.). The British outstanding sculptors (Anthony Gormley, William Reid Dick, George James Frampton, Henry Moore, etc.).

Содержание практических занятий

Museums and art galleries (The British Museum. The Victoria and Albert Museum. The Natural History Museum. National Gallery and National Portrait Gallery. The Tate Britain and the Tate Modern).

Тема 7. Mass Media. Содержание лекционных занятий Realia related to Mass media.

The functions of the Media. The Press. Qualities (broadsheets) and populars (tabloids). Daily and Sunday papers. Regional papers. Содержание практических занятий

TV (BBC 1, BBC 2, ITV, Channel 4, Channel 5). Radio. Independent national radio channels. Regional radio stations. Internet.

Тема 8. British National Ways of Life.

Содержание лекционных занятий

Being British. British character. Stereotypes and change. Values. Family life. Leisure activities. Sport in Great Britain. Meals in Great Britain. Religion.

Realia describing food, denoting clothing, housing, etc. Содержание практических занятий

Etiquette. Gifts. Visiting. Do's and Don'ts. Verbal and non-verbal communication.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Курсовая работа по направлению подготовки

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина включена в блок " Б1.В.05 Курсовая работа по направлению подготовки части, формируемой участниками образовательных отношений 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)". Осваивается на 2, 3 курсах в 4, 6 семестрах.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость курсовой работы составляет 4 зачетные единицы на 144 часа.

Контактная работа - 32 часа, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 32 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 112 часов.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля курсовой работы: курсовая работа в 4 семестре; курсовая работа, зачет в 6 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

знать: -основы поиска, критического анализа и синтеза информации, системного подхода для решения поставленных задач; способы определения круга задач в рамках поставленной цели и оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.

Уметь: искать, критически анализировать, осуществлять синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Владеть: навыками поиска, критического анализа и синтеза информации, системного подхода для решения поставленных задач; способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений; способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

4. Содержание (разделы)

Этап 1. Общая логическая схема хода научного исследования.

Понятие и средства саморазвития. Пути повышения квалификации и мастерства.

Содержание и назначение будущей профессиональной деятельности и ее социальная значимость.

Выбор темы курсовой работы.

Закрепление за студентом определенной темы. Подбор литературы и ознакомление с ее содержанием.

Основные правила формирования гипотезы и принципы изложения научной мысли для

аргументации в ее защиту.

Составление плана.

Изучение вопросов, намеченных в плане.

Подбор теоретического и практического материала по теме курсовой работы. Формулировка выводов и практических предложений по тематике работы.

Оформление курсовой работы в соответствии с требованиями методических рекомендаций.

Сдача курсовой работы на проверку научному руководителю и рецензенту. Защита курсовой работы.

Обсуждение результатов.

Формулирование выводов и оценка полученных результатов.

Этап 2. Поиск информации и отбор материала для курсовой работы. Стандартные методы поиска, анализа и обработки материала исследования. Основы современной информационной и библиографической культуры.

Работа с библиографическими источниками. Библиографические издания.

Библиографические указатели. Реферативные издания.

Обзорные издания.

Составление списка использованных книг, учебников. Составление списка научной литературы.

Составление списка электронных и интернет источников. Составление списка иллюстративных источников.

Этап 3. Язык и стиль научной работы.

Язык и стиль научной работы. Особенности научной прозы.

Критерии оценивания научных исследований лингвистических явлений. Средство выражения логических связей.

Устойчивые выражения и клише, используемые при написании научных работ.

Грамматические особенности научной прозы.

Синтаксические особенности научного текста. Стилистические особенности.

Редактирование текста исследования.

Этап 4. Особенности оформления курсовой работы. Требования к представлению результатов исследования. Обоснование актуальности выбранной темы.

Постановка цели и конкретных задач исследования. Определение объекта и предмета исследования.

Выбор и использование методов (методики) научного исследования. Научная новизна.

Практическая значимость. Теоретическая значимость.

Оформление теоретической части курсовой работы. Оформление практической части курсовой работы. Оформление библиографии.

Составление приложений.

Этап 5. Защита курсовой работы.

Подготовка к процедуре предзащиты и защиты курсовой работы. Составление презентации по результатам научного исследования. Апробация результатов исследования.

Контроль за выполнением и рецензирование курсовых (выпускных квалификационных) работ.

Порядок защиты курсовых (выпускных квалификационных) работ. Необходимая документация к защите.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Редактирование переводных текстов

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.01 Редактирование переводных текстов" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика(Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений к дисциплинам по выбору.

Осваивается в 6 семестре.

2.Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа - 14 часов, в том числе лекции - 0 часов, практические занятия - 14 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 94 часа.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого анализа текста перевода

Уметь: проводить лингвопереводческий анализ текста, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе

Владеть: способностью использовать алгоритм выполнения предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого анализа текста перевода, проводить лингвопереводческий анализ текста

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Текст как предмет работы переводчика. Предпереводческий анализ исходного текста. Основные положения и принципы редактирования исходного текста.

Основные свойства текста. Информативность и виды информации. Актуальная информация. Концептуальная информация. Подтекстовая информация. Смысловая целостность. Синтаксическая связность. Литературная обработанность. Закрепленность на материальном носителе. Прагматичные тексты. Виды прагматичных текстов. Проективные тексты. Экстралингвистические факторы (автор текста, интенция автора текста, реципиент текста, способ передачи сообщения, место создания текста, время создания текст, повод создания текста, коммуникативная цель текста).Лингвистические факторы (тема текста, содержание текста, структура текста). Принципы редактирования. Методика редактирования. Экстралингвистические факторы: автор текста, интенция автора текста, реципиент текста, способ передачи сообщения, место создания текста, время и повод создания текста, коммуникативная цель текста. Лингвистические факторы: тема, содержание и структура текста; невербальные элементы текста и их отношение с вербальными; синтаксические особенности и лексический состав текста; тональность и прагматическое воздействие текста.

Тема 2. Лингвопереводческий анализ текста. Прагматическая адаптация перевода. Ее виды.

Характеристика текста оригинала. Доминанты перевода и основные переводческие стратегии. Редактирование перевода. Оформление перевода в соответствии с государственным стандартом. Критерии адекватности перевода. Тавтология. Виды ошибок: смешение прямой и косвенной речи, нарушение устойчивого словосочетания, лексическая

избыточность (плеоназм), лексическая недостаточность, повторы слов, неоправданное употребление синонимов, канцеляризм, избыток придаточных предложений. **Виды прагматической адаптации текстов.** Внутряязыковая и межъязыковая прагматическая адаптация текстов. Компенсация в различных моделях перевода. Расширенное определение компенсации

Тема 3. Методика создания и редактирования текста перевода. Адекватность и эквивалентность переводного сообщения.

Методы редактирования текста. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношения субъекта и адресата речи (эксплицитные, имплицитные), оформление авторских пояснений (внутритекстовые, постраничные и затекстовые пояснения). Адекватность и эквивалентность переводного сообщения. Типы эквивалентности перевода: эквивалентность на уровне цели коммуникации, описания ситуации, эквивалентность на уровне сообщения, эквивалентность на уровне структуры знаков, эквивалентность на уровне языковых знаков. Нарушения нормы эквивалентности.

Тема 4. Задачи переводческого редактирования текстов по специальности. Стилистическое редактирование перевода текстов профессионального назначения.

Переводческое редактирование и методы переводческого редактирования текстов. Задачи переводческого редактирования текстов по специальности. Лексические аспекты перевода. Стилистические характеристики слова. Ассоциативно-образная информация. Лингвистический контекст. Широкий контекст. Ситуативный контекст. Стилистическое редактирование перевода текстов профессионального назначения.

Тема 5. Постпереводческий анализ текста перевода. Стилистическое редактирование перевода текста.

Знаки редакторской правки художественных текстов. Микроредактирование. Виды редакторской правки текста. Стилистические особенности редактирования переводных литературно-художественных произведений. Понятие фактического материала и фактической ошибки. Способы их устранения. Справочная литература (энциклопедии, справочники) в редакторской практике. Комплексный анализ и редактирование художественного текста.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Переводческий анализ текста

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.01.02 Переводческий анализ текста" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений к дисциплинам по выбору.

Осваивается в 6 семестре.

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы на 108 часов.

Контактная работа 14 часов, в том числе лекции 0 часов, практические занятия 14 часов, лабораторные работы 0 часов, контроль самостоятельной работы 0 часов.

Самостоятельная работа 94 часа.

Контроль (зачёт / экзамен) 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен:

Знать: алгоритм выполнения предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого анализа текста перевода

Уметь: проводить лингвопереводческий анализ текста, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе

Владеть: способностью использовать алгоритм выполнения предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого анализа текста перевода, проводить лингвопереводческий анализ текста

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Текст как предмет работы переводчика. Предпереводческий анализ исходного текста. Основные положения и принципы редактирования исходного текста.

Основные свойства текста. Информативность и виды информации. Актуальная информация. Концептуальная информация. Подтекстовая информация. Смысловая целостность. Синтаксическая связность. Литературная обработанность. Закрепленность на материальном носителе. Прагматичные тексты. Виды прагматичных текстов. Проективные тексты. Экстралингвистические факторы (автор текста, интенция автора текста, реципиент текста, способ передачи сообщения, место создания текста, время создания текст, повод создания текста, коммуникативная цель текста). Лингвистические факторы (тема текста, содержание текста, структура текста). Принципы редактирования. Методика редактирования. Экстралингвистические факторы:

автор текста, интенция автора текста, реципиент текста, способ передачи сообщения, место создания текста, время и повод создания текста, коммуникативная цель текста. Лингвистические факторы: тема, содержание и структура текста; невербальные элементы текста и их отношение с вербальными; синтаксические особенности и лексический состав текста; тональность и прагматическое воздействие текста.

Тема 2. Лингвопереводческий анализ текста. Прагматическая адаптация перевода. Ее виды. Характеристика текста оригинала. Доминанты перевода и основные переводческие стратегии. Редактирование перевода.

Оформление перевода в соответствии с государственным стандартом. Критерии адекватности перевода. Тавтология. Виды ошибок: смешение прямой и косвенной речи,

нарушение устойчивого словосочетания, лексическая избыточность (плеоназм), лексическая недостаточность, повторы слов, неоправданное употребление синонимов, канцеляризм, избыток придаточных предложений. Виды прагматической адаптации текстов. Внутряязыковая и межъязыковая прагматическая адаптация текстов. Компенсация в различных моделях перевода. Расширенное определение компенсации

Тема 3. Методика создания и редактирования текста перевода. Адекватность и эквивалентность переводного сообщения.

Методы редактирования текста. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношения субъекта и адресата речи (эксплицитные, имплицитные), оформление авторских пояснений (внутритекстовые, постраничные и затекстовые пояснения). Адекватность и эквивалентность переводного сообщения. Типы эквивалентности перевода: эквивалентность на уровне цели коммуникации, описания ситуации, эквивалентность на уровне сообщения, эквивалентность на уровне структуры знаков, эквивалентность на уровне языковых знаков. Нарушения нормы эквивалентности.

Тема 4. Задачи переводческого редактирования текстов по специальности. Стилистическое редактирование перевода текстов профессионального назначения.

Переводческое редактирование и методы переводческого редактирования текстов. Задачи переводческого редактирования текстов по специальности. Лексические аспекты перевода. Стилистические характеристики слова. Ассоциативно-образная информация. Лингвистический контекст. Широкий контекст. Ситуативный контекст. Стилистическое редактирование перевода текстов профессионального назначения.

Тема 5. Постпереводческий анализ текста перевода. Стилистическое редактирование перевода текста.

Знаки редакторской правки художественных текстов. Микроредактирование. Виды редакторской правки текста. Стилистические особенности редактирования переводных литературно-художественных произведений. Понятие фактического материала и фактической ошибки. Способы их устранения. Справочная литература (энциклопедии, справочники) в редакторской практике. Комплексный анализ и редактирование художественного текста.

Аннотация программы дисциплины (модуля) Проектная деятельность в обучении иностранному языку

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.02.01 Проектная деятельность в обучении иностранному языку" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц на 216 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции – 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 144 часа

Контроль (экзамен) – 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: виды и приемы современных педагогических технологий.

Уметь: применять инновационные формы и методы обучения, в том числе выходящие за рамки учебных занятий: проектная деятельность, лабораторные эксперименты и т.п.

Владеть: предметно-педагогической ИКТ-компетентностью, способностью эффективно строить учебный процесс, используя инновационные технологии обучения иностранным языкам.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. История возникновения и сущность метода проектов.

Метод проектов успешно развивался благодаря педагогическим идеям американского педагога и психолога Джона Дьюи, а также его учеников и последователей В.Х. Килпатрика, Э.У. Коллингса. В начале XX века Э.У. Коллингс предлагал разделять проекты на следующие типы [4, с.168]:

1) экскурсионные (Excursion projects) – например, осмотр подсолнухов миссис Мерфи, цель которого – узнать, почему она «сажает свои подсолнухи в задней части двора, а не в переднем палисаднике вместе с другими цветами?»

2) трудовые (Hand projects), которые «стремятся выразить различного рода мысли в конкретной форме – смастерить кроличью ловушку, приготовить какао для школьного завтрака и т.п.»

3) игровые (Play projects) – «праздник масленицы, пасхи, мороженого, кукол, игра в магазин, «в сыщиков», праздники, устраиваемые с целью прославления церковных событий, исторических героев».

4) проекты рассказывания (Story projects) - сюда входят рассказы детей о различных событиях, пение песен, слушание аудио рассказов с кратким изложением содержания. Российский методист Полат Е.С. считает, что сущность метода проектов составляют: идея, прагматическая направленность проекта на результат, достигаемый при решении той или иной проблемы, имеющей теоретическое или практическое значение. Этот результат можно увидеть, осмыслить и реально применить в будущей деятельности с практической направленностью. Для достижения такого результата педагог должен научить учащихся мыслить самостоятельно, самим находить, определять и решать проблемы, используя для

этого знания из различных областей, прогнозировать результаты и возможные последствия вариантов принимаемых решений. Концептуальные основы метода проектов.

Тема 2. Метод проектов. Основные понятия. Типология проектов

Метод проектов - педагогическая технология, ориентированная не на интеграцию фактических знаний, а на их применение и приобретение новых. Активное включение школьника в создание тех или иных проектов дает ему возможность осваивать новые способы человеческой деятельности в социокультурной среде. В основе метода проектов лежит развитие познавательных, творческих навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, умений ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического мышления.

Метод проектов всегда ориентирован на самостоятельную деятельность учащихся - индивидуальную, парную, групповую, которую учащиеся выполняют в течение определенного отрезка времени. Исследовательский проект может быть по содержанию:

- монопредметным, который выполняется на материале конкретного предмета;
- межпредметным, в котором интегрируется смежная тематика нескольких предметов, например, информатика, экономика;
- надпредметным (например, «Мой новый компьютер» и т.д.), который выполняется в ходе факультативов, изучения интегрированных курсов, работы в творческих мастерских.

По методу, доминирующему в проекте исследовательские творческие приключенческие, игровые информационные практико-ориентированные 2. По характеру координирования проекта с явной координацией со скрытой координацией 3. По характеру контактов внутренние (региональные) международные 4. По количеству участников личностные (индивидуальные) парные групповые 5. По продолжительности проведения краткосрочные средней продолжительности долгосрочные

Тема 3. Особенности применения метода проектов в практике обучения иностранным языкам.

Основной целью использования метода проектов в обучении иностранному языку является возможность эффективного овладения учащимися иноязычной коммуникативной компетенцией. В это понятие входят:

Речевая компетенция – создание возможности проявления коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, письме, чтении.

Социокультурная компетенция – формирование представления о социокультурной специфике стран изучаемого языка.

Языковая компетенция – овладение учащимися лексическими единицами по темам в качестве необходимой основы для оформления речевых умений.

Учебно-познавательная компетенция – совершенствование учебной деятельности по овладению английским языком.

Тема 4. Практика применения метода проектов в обучении иностранным языкам в школе

Овладение иностранным языком в процессе проектной работы доставляет школьникам истинную радость познания, приобщения к новой культуре. При выполнении проектной работы, которая может быть представлена в устной и письменной форме, необходимо придерживаться, на мой взгляд, следующих рекомендаций:

- Во-первых, поскольку проектная работа дает возможность учащимся выразить собственные идеи, важно не слишком явно контролировать и регламентировать школьников, желательно поощрять их самостоятельность.

- Во-вторых, проектные работы являются главным образом открытыми, поэтому не может быть четкого плана их выполнения. В процессе выполнения проектных заданий можно вводить и некоторый дополнительный материал.

• В-третьих, большинство проектов может выполняться отдельными учащимися, но проект будет максимально творческим, если он выполняется в группах. Это особенно важно, например, при подборе картинок для коллажей и другой работе подобного рода. Некоторые проекты выполняются самостоятельно дома, на некоторые из проектных заданий затрачивается часть урока, на другие - целый урок, поэтому в классе желательно также держать старые журналы, ножницы, клей. Третья рекомендация еще раз подчеркивает важность и эффективность учебного сотрудничества.

Тема 5. Алгоритм планирования деятельности учащегося при работе над проектом на уроке иностранного языка

При организации проектной деятельности учащихся, есть ряд обстоятельств, которые необходимо учитывать:

учащемуся не может быть предложена в качестве проекта работа, для выполнения которой у него недостаточно знаний и умений. Иными словами, для работы над проектом обучаемые должны иметь определенный исходный (пусть минимальный) уровень готовности;

проектом не может быть знакомая, многократно выполнявшаяся работа, не требующая поиска новых решений и, соответственно, не дающая возможности приобрести новые знания и умения;

начало проектной деятельности школьников должно быть очень простое – то, что имеет непосредственное значение для каждого из них, например, «Путеводитель по стране изучаемого языка», «Школа будущего», «Дом моей мечты» и другие. У учащихся должно создаваться впечатление, что иностранный язык — это деятельность, приносящая удовольствие. последовательности действий.

1. Поисковый этап.

Поиск и анализ проблемы.

Выбор темы проекта.

Планирование проектной деятельности по этапам.

Сбор, изучение и обработка информации по теме проекта.

2. Конструкторский этап.

Исследование вариантов решения проекта с учетом требований темы.

Поиск оптимального решения задачи проекта.

3. Технологический этап.

Выбор технологии выполнения проекта.

Обоснование предлагаемого решения.

Составление плана практической реализации проекта, подбор необходимых материалов, инструмента и оборудования.

Выполнение проекта.

4. Аналитический этап.

Оценка качества выполнения проекта.

Анализ результатов выполнения проекта.

Изучение возможностей использования результатов проектирования.

Выбор способа презентации выполненной работы.

5. Завершающий этап. Защита проекта.

Подготовка и проведение презентации выполненной работы;

Оценка презентации

Тема 6. Оценивание проектной работы учащихся

Основными критериями оценивания проекта являются:

1. Постановка цели проекта

2. Пути достижения цели проекта

3. Глубина раскрытия темы проекта
4. Анализ хода работы, выводы и перспективы
5. Разнообразие источников информации, целесообразность их использования
6. Соответствие выбранных способов работы цели и содержанию проекта
7. Личная заинтересованность автора, творческий подход к работе
8. Соответствие требованиям оформления письменной части
9. Качество проведения презентации
10. Качество проектного продукта

Аннотация программы дисциплины (модуля) Современные технологии обучения иностранному языку

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.02.02 Современные технологии обучения иностранному языку" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетные единицы на 216 часов.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции – 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа – 144 часа

Контроль (экзамен) – 36 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля):

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: виды и приемы современных педагогических технологий.

Уметь: применять инновационные формы и методы обучения, в том числе выходящие за рамки учебных занятий: проектная деятельность, лабораторные эксперименты и т.п.

Владеть: предметно-педагогической ИКТ-компетентностью, способностью эффективно строить учебный процесс, используя инновационные технологии обучения иностранным языкам.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Актуальные проблемы лингводидактики.

Понятие «лингводидактика», объект и предмет лингводидактики как науки, взаимосвязь лингводидактики с другими науками, связанными с обучением языку. История развития лингводидактики. Современное состояние языкового образования в общемировой и отечественной практике. Основные направления в современном языковом образовании: коммуникативное, личностно-ориентированное, культурологическое, деятельностное. Индивидуально-психические свойства человека, человек как субъект деятельности, мотивация к учебной деятельности, человек как субъект социальной жизни, параметры существования в социокультурной среде, способы взаимодействия человека в культуре, язык как система знаков или речевая деятельность, языковая личность, вторичная языковая личность, единицы обучения – речевые и языковые.

Проблемы образовательного процесса, содержание и структура учебного процесса, двуплановость учебного процесса, способы организации эффективного учебного процесса, способы организации групповой и коллективной деятельности при обучении иностранному языку, роли участников процесса обучения, система обучения, ее компоненты и взаимосвязи между ними, содержание и средства обучения языку, обучение родному и неродному языку, технологии обучения.

Цели и задачи межкультурного обучения в процессе изучения иностранных языков в нашей стране и за рубежом. Понятие межкультурного обучения и его трактовка отечественными и зарубежными учеными (Г. Коптельцева, А.Л. Бердичевский, Э. Холл,

Ю. Рот). Лингвоэкологический и интерлингвокультурный подходы к формированию межкультурной компетенции. Содержание и особенности обучения межкультурному аспекту компонентов коммуникативной компетенции (по Г.В. Елизаровой). Межкультурная компетенция как показатель сформированности вторичной языковой личности. Этапы формирования межкультурной компетенции: мотивационно-побудительный; аналитико-синтетический, реализующе-контрольный. Осознание культурных различий в освоении чужой культуры

Тема 2. Теоретические основы обучения иностранным языкам

Основы методики обучения иностранным языкам: 1. Методологические основы: изучение различных теоретических подходов, позволяющих вести исследования по проблемам методики, критический анализ взаимоотношений теории и практики обучения иностранным языкам, выявление белых пятен, существующих в проблематике исследований. 2. Лингвистические основы. Методика опирается на данные и закономерности лингвистики – науке о языке, поскольку язык – предмет обучения – исследуется лингвистикой. Лингвистика описывает основные свойства конкретного языка, формулирует их в правилах, которые активно используются методикой при разработке конкретных обучающих моделей. Характерным примером в этой связи является использование методикой лингвистических моделей для создания системы речевых образцов. 3. Психологические основы. Связь методики с психологией осуществляется в двух направлениях: - по линии педагогической психологии, которая исследует пути формирования знаний, навыков, умений, осуществления высших психических функций в процессе обучения. Важную роль для развития методических исследований играют, например, теория навыков и умений, разработанная в психологии, теория личности и др. - по линии использования данных психологии речи (психолингвистики или лингвопсихологии). Исследуя проблемы обучения речевой деятельности на иностранном языке, методика активно использует материалы и методологию как общей психологии, так и ее частных разделов. 4. Дидактико-педагогические основы. Методика основывается на общих положениях дидактики и теории воспитания, соотносясь с ними как частное с общим, ибо дидактика формулирует закономерности, принципы и правила обучения и воспитания в целом, а методика конкретизирует эти положения применительно к учебному предмету «иностранный язык».

Учебник ИЯ как модель системы обучения языку и как модель педагогического процесса. Функции учебника как основного средства обучения, опосредующего деятельность учителя и учащихся. Специфика учебника ИЯ. Соответствие учебника целям и задачам обучения ИЯ, определенным Федеральным государственным стандартом. Принципы отбора и организации языкового материала в учебнике, тематики текстов, упражнений как компонентов содержания обучения лингвистической, социокультурной и коммуникативной компетенциям. Содержание (компоненты) УМК. Оценка эффективности учебных материалов. Реализация основных положений концепций когнитивно-коммуникативного и личностно-ориентированного обучения ИЯ в современных и зарубежных УМК по ИЯ для разных типов учебных заведений.

Общие подходы к обучению иностранным языкам, методы и принципы, лежащие в основе современных инновационных технологий обучения иностранным языкам, их дидактический потенциал в развитии компетенций обучающихся и профессиональной коммуникативной компетентности.

История и эволюция развития методов обучения иностранным языкам, зарубежные и отечественные направления в методике преподавания иностранного языка. Основы межкультурной коммуникации в практике обучения ИЯ.

Тема 3. Понятие современных педагогических технологий, методов и средств обучения иностранным языкам.

Теория обучения ИЯ на основе педагогики взаимодействий и в условиях речевого общения: информационно-когнитивный, эмотивно-эмпатийный и интерактивный уровни. Современные методы обучения иностранному языку. Понятие метода обучения. Коммуникативный системно-деятельностный метод. Интенсивный метод. Проблемный метод. Модульное обучение. Проектный метод.

Основные средства обучения и их назначение: программа, книга для учителя, учебник, книга для чтения, аудиозапись, набор учебно – наглядных пособий, раздаточный материал, видеозапись.

Основные свойства, функции и структурные компоненты современных технологий обучения иностранным языкам. Виды современных инновационных технологий обучения иностранным языкам. Выбор современных технологий обучения видам иноязычной речевой деятельности и речевого общения в зависимости от целей, задач и предметного содержания учебных материалов, от уровня базовой подготовки обучающихся, наличия дидактических средств и технического оснащения образовательного процесса. Закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков.

Тема 4. Инновационные современные интерактивные технологии обучения иностранным языкам.

Игровые имитационные технологии, обусловленные контекстным методом обучения:

Технологии педагогического взаимодействия и дидактической игры. Специфика форм и методов в интерактивных технологиях. Ролевые и деловые игры: конференции, совещания, дискуссии, форумы, презентации, ярмарки, выставки, экскурсии. Этапы подготовки и проведения, сбор и обработка информации, ситуативная обусловленность и компоненты ситуации. Проигрывание ситуаций и их анализ.

Проектные технологии обучения иностранным языкам:

Типология и особенности учебных проектов при обучении иностранным языкам. Учебно-исследовательские проекты. Этапы подготовки и их реализации в образовательном процессе. Принципы и функции различных типов проектов при обучении всем видам иноязычной речевой деятельности. Основы и особенности проектной деятельности обучающихся и преподавателей. Развивающий потенциал проектной деятельности.

Тема 5. Информационно-коммуникативные технологии (ИКТ) в обучении иностранным языкам

Поиск и отбор информации для учебных и исследовательских целей в сети Интернет и критерии оценки Интернет-ресурсов, анализ учебного материала. Поисковые системы сети Интернет: Yahoo! – тематически организованная система; Yahoo!Kids – материал для школьников; Google – поисковая система для академических целей; Google Scholar – база данных исследовательских работ; AltaVista – обширная база данных; Yandex – популярная российская поисковая система; Rambler – система для общего поиска. Общие правила поиска, ключевые слова.

Использование в обучении иностранным языкам информационно-коммуникационных технологий. Основные понятия и их определения. Интернет-технологии как совокупность форм, методов, способов, приемов обучения иностранному языку с использованием сети Интернет и социальных сервисов. Создание виртуальной образовательной среды. Учебные Интернет-ресурсы; их типы: Хотлист, Мультимедиа скрэпбук; Трэжа хант; Сабжект сэмпла; Вебквест. Технологии Веб 2.0 в обучении:

социальные сервисы-блоги, влоги, подкасты.

Использование ИКТ в педагогическом взаимодействии. Интерактивные обучающие программы. Использование мультимедиа технологий на учебном занятии по иностранному языку (слайд-шоу, интерактивная доска, аудио- и видео- файлы). Возможность использования 11 стандартных программ из пакетов Windows, Microsoft Office, Open office.org, Power Point, Movie Maker, Impress и др.).

Использование ИКТ в технологиях контроля и диагностики. Компьютерные тестирования. Накопление результатов контроля и диагностики в электронном банке данных. Индивидуализация, оригинальность тематики и исследовательский характер учебных заданий при работе с Интернет-ресурсами.

Принципы организации основного и дополнительного лингвистического образования с использованием ИКТ.

Тема 6. Проектирование и организация дистанционных интерактивных технологий обучения иностранным языкам.

ИКТ и компьютерные программные средства в самостоятельной работе при обучении иностранным языкам в вузе. Возможности, функции и принципы применения компьютерных программных средств в обучении ИЯ. Киберпространство и виртуальная реальность. Классификация компьютерных программных средств.

Дистанционное обучение. Модели дистанционного обучения. Возможность дистанционного обучения с использованием ИКТ. Основные характеристики и достоинства, проблемы использования дистанционного обучения. Структура и средства реализации курса дистанционного обучения. Основные виды программных продуктов для дистанционного обучения.

Формы взаимодействия в дистанционном обучении иностранным языкам. Учебные видеокурсы. Лекции, семинары в режиме онлайн. Видеоконференцсвязь (ВКС) в организации учебного процесса: алгоритм действия преподавателя при проведении занятия с ВКС, подготовка сценария и содержания, макетирование экрана, технологические аспекты ВКС, интернет-конференция. Электронные тренировочные и контрольные работы. Интерактивные учебно-методические материалы. Электронные учебные пособия, электронные словари, глоссарии, энциклопедии, мобильные приложения. Индивидуальные дистанционные консультации. Разработка и применение электронно-образовательных ресурсов.

Аннотация программы практики ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

1. Вид практики, способ и форма ее проведения

Вид практики:	производственная
Способ проведения практики:	стационарная
Форма (формы) проведения практики:	для проведения практики в календарном учебном графике выделяется непрерывный период учебного времени, свободный от других видов учебной деятельности
Тип практики:	педагогическая

2. Объём практики

Объём практики составляет 6 зачётных единиц, 216 часов. Прохождение практики предусматривает:

Контроль (самостоятельная работа) – 10 часов

Самостоятельную работу – 206 часов.

Итоговая форма контроля – зачет с оценкой в 6 семестре

3. Перечень результатов освоения практики:

Обучающийся, прошедший практику, должен

Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности; психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам; основы методики преподавания; традиционные и инновационные формы и методы обучения иностранным языкам.

Уметь: применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования.

Владеть: способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; способностью эффективно строить учебный процесс, используя традиционные, современные и ИТ технологии обучения иностранным языкам.

4. Содержание (разделы)

Обучающийся проходит практику в НЧИ КФУ в соответствии с индивидуальным заданием под руководством руководителя практики от профильной организации (*при наличии*), самостоятельно заполняет дневник практики и составляет отчет по практике. В течение прохождения практики, работа обучающегося в качестве практиканта, оценивается руководителем практики от НЧИ КФУ и руководителем практики от профильной организации (*при наличии*).

При выполнении индивидуального задания студенты должны продемонстрировать полученные практические навыки в проведении уроков/занятий по иностранному языку. Оценивается руководителем практики от НЧИ КФУ.

Практика имеет следующую структуру:

1) Ознакомительно-подготовительный этап

Присутствие и участие на лекции, с целью ознакомления с требованиями, предъявляемыми к прохождению педагогической практики; получение инструктажа по технике безопасности, обсуждение организационных вопросов по прохождению

практики.

2) Ознакомительно-подготовительный этап

Присутствие студента на практических занятиях в группе, в которой будет проводить собственные занятия. Составление анализа прослушанных занятий по определенной схеме. В этот же период студент совместно с индивидуальным руководителем практики определяют, по каким темам студент будет давать собственные занятия. Индивидуальный руководитель практики помогает студенту в выборе литературы, методов ведения занятия, методов оценивания знаний студентов.

3) Деятельностный этап

Составление конспектов занятий по иностранному языку. Проведение студентом не менее 20-ти собственных практических занятий. Занятия проходят в присутствии индивидуального руководителя практики.

4) Оценочно-результативный этап

Анализ педагогической деятельности за период практики. Оформление отчетной документации.

Аннотация программы практики

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

1. Вид практики, способ и форма ее проведения

Вид практики:	Учебная
Способ проведения практики:	стационарная
Форма (формы) проведения практики:	для проведения практики в календарном учебном графике выделяется непрерывный период учебного времени, свободный от других видов учебной деятельности
Тип практики:	переводческая

2. Объём практики

Объём практики составляет 3 зачётных единиц, 108 часов. Прохождение практики предусматривает:

Контроль (самостоятельная работа) – 10 часов

Самостоятельную работу – 98 часов.

Итоговая форма контроля – зачет с оценкой в 4 семестре

3. Перечень результатов освоения практики:

Обучающийся, прошедший практику, должен

Знать: терминологию переводоведения.

Уметь: переводить с одного языка на другой письменно.

Владеть: навыком применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности перевода.

4. Содержание (разделы)

Обучающийся проходит производственную практику в Набережночелнинском институте КФУ в соответствии с индивидуальным заданием под руководством руководителя практики от КФУ или от профильной организации (при наличии), самостоятельно заполняет дневник практики и составляет отчет по практике. В течение прохождения практики работа обучающегося в качестве практиканта оценивается руководителем практики от КФУ и/или руководителем практики от профильной организации (при наличии). При выполнении индивидуального задания студенты должны продемонстрировать полученные практические навыки в переводе научно-технической литературы с английского языка на русский, который оценивается руководителем практики от Набережночелнинского института КФУ.

Практика имеет следующую структуру:

1) Ознакомительно-подготовительный этап

Присутствие и участие на лекции, с целью ознакомления с требованиями, предъявляемыми к прохождению производственной практики; подбор необходимых словарей и литературы (согласно тематике, стилю) для выполнения письменных переводов; уточнение основных положений предпереводческого и постпереводческого анализа текстов.

2) Деятельностный этап

Письменный перевод специальных текстов. Минимальный объем англоязычной литературы, включающей тексты различных жанров, для перевода должен составлять 30000 печ.знаков. Кроме того, в рамках производственной практики студентами выполняется перевод текстов научного, научно-популярного, научно-технического, учебного характера (не менее 5000 знаков).

3) Оценочно-результативный этап

Анализ переводческой деятельности за период практики, умений организовать свое рабочее время, трудностей в процессе работы с электронными ресурсами; оформление отчетной документации

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

1. Вид практики, способ и форма ее проведения

Вид практики: Производственная
Способ проведения практики: Стационарная
Форма (формы) проведения практики: для проведения практики в календарном учебном графике выделяется непрерывный период учебного времени, свободный от других видов учебной деятельности
Тип практики: преддипломная практика
Осваивается на 4 курсе в 8 семестре

2. Объём практики

Объём практики составляет 6 зачётных единиц, 216 часов.

Прохождение практики предусматривает:

а) Контроль самостоятельной работы – 10 часов

б) Самостоятельную работу – 206 часов.

Итоговая форма контроля – зачет с оценкой в 8 семестре

3. Перечень результатов освоения практики:

Обучающийся, освоивший практику, должен

Знать: системный подход для решения поставленных задач; терминологию переводоведения.

Уметь: осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; переводить с одного языка на другой письменно.

Владеть: способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач; навыком применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности перевода.

4. Содержание (разделы)

Обучающийся проходит преддипломную практику в Набережночелнинском институте КФУ в соответствии с индивидуальным заданием под руководством руководителя практики от КФУ, самостоятельно заполняет дневник практики и составляет отчет по практике. В течение прохождения практики работа обучающегося в качестве практиканта оценивается руководителем практики от КФУ. При выполнении индивидуального задания студенты должны продемонстрировать полученные теоретические и практические навыки при написании ВКР. Результаты выполнения индивидуального задания оцениваются руководителем практики от Набережночелнинского института КФУ.

Практика имеет следующую структуру:

- 1) Организационно-подготовительный этап
 - Прохождения инструктажа по технике безопасности
 - Обсуждение организационных вопросов с руководителем практики, технического задания
- 2) Деятельностный этап
 - Разработка методического аппарата исследования
 - Составление библиографии, ознакомление и изучение документов, справочной литературы и других источников, необходимых для изучения выбранной темы.
 - Сбор первичной информации и систематизация материала с использованием современных информационно-коммуникационных технологий
 - Обработка и анализ полученной информации с использованием современных информационно-коммуникационных технологий
 - Формулировка выводов и разработка рекомендаций.
 - Оформление ВКР в соответствии с установленными требованиями с использованием современных информационно-коммуникационных технологий
- 3) Оценочно-результативный этап
 - Подготовка доклада и презентации для предзащиты.
 - Представление чернового варианта ВКР на предзащиту

АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Структура государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по данной ОПОП ВО включает следующие государственные аттестационные испытания:

- Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Аннотация программы подготовки к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

1. Трудоемкость выполнения и защиты выпускной квалификационной работы

Общая трудоемкость составляет 9 зачетных единиц на 324 часа. Из них:

2 часа отводится на контактную работу, в т.ч. КСР – 2 часа;

322 часа отводится на самостоятельную работу.

2. Этапы и сроки выполнения и защиты выпускной квалификационной работы

Начальным этапом выполнения выпускной квалификационной работы является выбор темы. Своевременный и правильный выбор темы определяет успех всей последующей работы обучающегося. Прежде всего, обучающемуся необходимо ознакомиться с примерной тематикой выпускных квалификационных работ.

Тематическое решение исследовательских задач выпускной квалификационной работы необходимо ориентировать на разработку конкретных проблем, имеющих научно-практическое значение. При разработке перечня рекомендуемых тем выпускных квалификационных работ кафедра исходит из того, что эти темы должны:

- соответствовать компетенциям, получаемым обучающимся;

- включать основные направления, которыми обучающемуся предстоит заниматься в своей будущей профессиональной деятельности.

Перечень тем, предлагаемых кафедрой вниманию обучающихся, не является исчерпывающим. Обучающийся может предложить свою тему с соответствующим обоснованием необходимости и целесообразности ее разработки и осуществлять выполнение выпускной квалификационной работы, получив разрешение заведующего выпускающей кафедрой. При этом самостоятельно выбранная тема должна отвечать направленности (профилю) подготовки обучающегося с учетом его научных интересов, стремлений и наклонностей..

Этапы написания выпускной квалификационной (дипломной) работы взаимосвязаны, предыдущий этап определяет содержание и успешность последующего этапа, поэтому правильнее выполнять их в указанной последовательности:

1. Выбор и утверждение темы и научного руководителя.

Выбор темы выпускной квалификационной работы студентом осуществляется самостоятельно в том числе из тем, разработанных кафедрой филологии, в соответствии с его научными интересами с учетом возможностей сбора практического материала на базе практики. При выборе темы следует исходить из актуальности проблемы, ее практической значимости, возможности получения конкретных практических и статистических данных, наличия литературы, законодательных и нормативных актов по заданной проблеме.

2. Разработка методического аппарата исследования.

Выбор темы сопровождается консультацией научного руководителя, в ходе которой намечается приблизительный план работы, избирается основополагающая теория и намечается методика исследования. В качестве основных методов, которые активно используются в процессе подготовки дипломной работы являются: анализ, синтез, сравнение, наблюдение, беседы, опросы, тесты, экспериментальная работа и др. Автор показывает ту практическую сферу, где преимущественно проводилось исследование и тот инструментарий, посредством которого он обеспечил решение основных задач, достижение цели дипломной работы. Здесь же дается характеристика источников получения информации - опросных групп, объектов наблюдения, фактического материала и т.д.

3. Составление библиографии, ознакомление и изучение документов, справочной литературы и других источников, необходимых для изучения выбранной темы. Просмотр литературы целесообразно начинать с изучения оглавления, предисловия, аннотации каждой монографии. Журнальные статьи можно подбирать по перечню в последнем номере журнала за соответствующий год.

4. Сбор первичной информации и систематизация материала. На этом этапе студент собирает конкретный практический материал, который ему необходимо использовать для написания ВКР. Фактический материал следует накапливать и обобщать в период прохождения практик, дополняя его впоследствии необходимыми материалами, публикуемыми в научных сборниках, журналах, монографиях.

5. Обработка и анализ полученной информации.

Полученная информация обрабатывается с использованием различных методов исследования, включая и статистические. При этом студент не ограничивается констатацией фактов, а выявляет тенденции развития, вскрывает недостатки и причины, их обусловившие, намечает пути их возможного устранения.

6. Формулировка выводов и разработка рекомендаций.

7. Оформление дипломной работы в соответствии с установленными требованиями и предоставление итогового варианта ВКР.

Готовый текст ВКР распечатывается, переплетается и передается на выпускающую кафедру. Руководитель ВКР пишет отзыв на ВКР. Отзыв составляется по форме, указанной в Приложении 5 к настоящей программе. В отзыве отражается мнение руководителя о работе обучающегося над ВКР в течение учебного года, об уровне текста ВКР, о соответствии ВКР предъявляемым требованиям.

ВКР подлежит рецензированию. Рецензентом выступает преподаватель НЧИ КФУ или сотрудник иной организации, являющийся специалистом в предметной области ВКР. Рецензия оформляется по форме, приведенной в Приложении 6 к настоящей программе. Отзыв руководителя и рецензия вместе с текстом ВКР представляются государственной экзаменационной комиссии во время защиты ВКР.

ВКР подлежит защите в виде выступления обучающегося перед государственной экзаменационной комиссией. После выступления члены комиссии задают обучающемуся вопросы, на которые обучающийся отвечает. Озвучиваются отзыв руководителя и рецензия. Обучающемуся предоставляется возможность ответить на замечания, содержащиеся в отзыве руководителя и рецензии (при наличии). Государственная экзаменационная комиссия принимает решение о выставлении оценки на закрытом заседании большинством голосов. При равном количестве голосов голос председателя комиссии (при отсутствии председателя – его заместителя) является решающим.

3. Примерные темы выпускных квалификационных работ

1. Особенности речевого поведения англо- и русскоговорящих блогеров.

2. Осложненно-сочиненные предложения английского языка и особенности их перевода на русский язык.
3. Контекст и ситуация при переводе: на материале англоязычной художественной литературы.
4. Семантические особенности фразеологических единиц с компонентом «head» в английском языке.
5. Функции притяжательного падежа и их учет при переводе с английского языка на русский.
6. Использование пунктуации в создании экспрессии в заголовках современной британской прессы.
7. Сопоставительный анализ лингвостилистических особенностей имён собственных в сакральном дискурсе английского и русского языков.
8. Сопоставительный анализ русской, английской и немецкой топонимики.
9. Сопоставительный анализ категории залога в английском и немецком языках.
10. Коммуникативная конверсия в русском и английском языках.
11. Национально-культурная специфика языковой личности на примере английских, немецких и русских фразеологических единиц.
12. Фразеологизмы - этнонимы в английском, немецком и русском языках: аксиологический аспект.
13. Лимерик как лингво-культурологическое явление и перевод лимериков на русский язык.
14. Метонимия как переводческая стратегия.
15. Лексико-семантическая группа зоонимов в лингвокультурологии.
16. Проблемы перевода неологизмов и способы их решения.
17. Морфологическая специфика английского языка и связанные с ней проблемы перевода.
18. Архаизмы как лексический пласт и способы их перевода с английского языка на русский.
19. Особенности использования стратегий и тактик в русских юридических речевых актах.
20. Сравнительный анализ английских и русских медицинских терминов-неологизмов.

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Основы библиотечных, библиографических и информационных знаний

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "ФТД.В.01 Основы библиотечных, библиографических и информационных знаний" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 1 курсе во 2 семестре

2. Трудоемкость дисциплины (модуля):

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 22 часа, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 4 часа, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 50 часов.

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: основные способы осуществления поиска деловой информации с применением автоматизированных библиотечно-информационных технологий, приемы критического анализа и синтеза документального потока на основе системного подхода.

Уметь: анализировать и систематизировать документальный поток, используя навыки отбора необходимой информации на основе системного подхода, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений, вырабатывать стратегию дальнейшего оптимального использования информации в профессиональной деятельности.

Владеть: способами осуществления поиска современной научно-технической информации, критического анализа и синтеза информации, грамотно, логично, аргументировано формировать собственные суждения и оценки и вырабатывать стратегию действий дальнейшего оптимального использования деловой информации

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Книга и библиотека в жизни студента. Сеть библиотек России. Корпоративные сети. МБА. Информационные технологии, используемые в библиотеках. автоматизированные библиотечные информационные системы. Интернет-ресурсы в помощь студенту.

Предмет, цели и задачи курса "Основы библиотечно-библиографических и информационных знаний". Место курса в системе высшего образования, его взаимосвязь с общенаучными дисциплинами и курсами, формирующими профессиональную компетентность выпускника вуза. Объем, структура, отличительные особенности курса. Роль самостоятельной работы при изучении "Основ библиотечно-библиографических и информационных знаний". Рекомендуемая литература.

"Информационный взрыв" и "информационный кризис": причины и следствия. Представление об информационных ресурсах, их видах и назначении. Значение научной информации в самостоятельной работе студента. Понятие "информационная культура".

Термин "Библиотека", его история. Роль библиотеки в организации хранения, поиска и распространения научной информации.

Сеть библиотек страны: публичные библиотеки различных уровней, научные библиотеки, учебные библиотеки и др.

Национальная библиотека РТ - главнейшая библиотека региона. Научная библиотека КФУ им. Н.И. Лобачевского, библиотека НЧИ КФУ, их роль в обеспечении учебного процесса и научной работы студентов. Правила пользования библиотекой, их фонды, структура, организация обслуживания студентов.

Корпоративные сети. МБА.

Автоматизированные библиотечно-информационные системы "MARC", "Библиотека 4.0", "ИРБИС", "РУСЛАН" и др. Традиционные и нетрадиционные носители информации. Полнотекстовые и гипертекстовые массивы информации: правовые системы

"Консультант Плюс", "Гарант", "Кодекс", "ФАПСИ", возможности сети Интернет. Электронный каталог, методика поиска в автоматизированных базах данных.

Знакомство с библиотекой НЧИ КФУ. Экскурсия по библиотеке. Работа с электронным каталогом. Электронные библиотечные системы (далее - ЭБС), доступ к которым предоставлен обучающимся КФУ: "ZNANIUM.COM", Издательства "Лань", "Консультант студента", "Университетская библиотека онлайн". Регистрация в ЭБС. Создание личного кабинета. Осуществление самостоятельного поиска по различным параметрам в системах.

Тема 2. Справочно-библиографический аппарат библиотеки. Фонд справочных изданий. Фонды периодических и продолжающихся изданий. Отраслевая библиография. Отраслевые информационные ресурсы.

1. Алфавитный каталог, его назначение. Порядок расстановки карточек в алфавитном каталоге. Добавочные, ссылочные и отсылочные карточки. Оформление алфавитного каталога.

2. Систематический каталог, его назначение. Библиотечно-библиографические классификации: УДК, ББК. Основные рубрики систематического каталога. Расстановка карточек внутри рубрик. АПУ к систематическому каталогу и его использование в тематическом подборе литературы. Оформление систематического каталога.

3. Предметный каталог, его общая характеристика.

4. Библиографические картотеки. Общая характеристика. Особенности аналитического библиографического описания. Характеристика библиографических картотек библиотеки.

5. Система каталогов и картотек библиотеки НЧИ КФУ. Правила пользования ими.

6. Операторы поиска. Варианты поискового запроса. Вывод результатов поиска. Заказ. Заполнение требований на литературу. Составление списков литературы из каталога.

7. Фонд справочных изданий. Энциклопедии: универсальные, отраслевые, тематические, региональные. Библиография в конце статей в энциклопедиях.

7.1 Словари: общественно-политические, научные, нормативные, учебные, популярные, лингвистические, толковые, орфографические, орфоэпические и др. Разговорники: одноязычные, дву- или многоязычные.

7.2 Справочники: научные, производственные, статистические, популярные. Словарно-справочные издания Интернет.

8. Основные источники информации об отечественной и зарубежной литературе. Отраслевая библиография. Научные учреждения, занимающиеся исследованиями и информационной деятельностью в отрасли (ИНИОН, ВИНТИ, ГНПБ им. Ушинского, НИИ ВШ и т.д.). Справочные издания, основные отраслевые периодические издания.

9. Издания ВКП как источник текущей отраслевой информации.

10. Текущие отраслевые библиографические указатели. (Ежеквартальник, издания ИНИОН и другие в зависимости от профиля подготовки).

11. Ретроспективные отраслевые библиографические указатели.

12. Библиография второй степени (указатели отраслевых библиографических пособий).

13. Библиографические издания, понятие о библиографическом пособии. Издания ВКП: "Ежегодник книги", "Книжная летопись", "Летопись журнальных статей", "Летопись рецензий". Назначение и степень охвата материалов данных изданий. Газета "Книжное обозрение" как источник оперативной выборочной информации.

Презентация по библиографическим пособиям. Методика поиска по библиографическим пособиям. Составление списков литературы по заданным параметрам. Презентация по справочным изданиям из фонда библиотеки НЧИ КФУ. Поиск информации в справочных изданиях с использованием различных указателей.

Тема 3. Виды и типы изданий. Книга как основной вид издания. Методы самостоятельной работы с книгой.

1. Типы документов. Первичные и вторичные документы.

2. Виды документов.

2.1 Учебные документы: учебник, учебное пособие, курс лекций, методическое пособие, хрестоматия, практикум.

2.2 Научные документы: монография, сборник научных трудов, материалы конференций, тезисы докладов, научный журнал, диссертации, собрание сочинений, избранные труды, депонированные рукописи и статьи.

2.3 Справочные издания: энциклопедии, словари, справочники.

2.4 Научно-популярные документы.

2.5 Производственно-практические издания.

2.6 Официальные (нормативные) документы.

3. Периодические издания.

4. Определение понятия "книга". История книги. Книга как разновидность документа. Структура книги. Внутренние (структурные) элементы книги. Внешние (композиционные) элементы книги. Аппарат книги.

5. Каталоги, справочные издания и вспомогательные указатели к книге. Культура чтения. Гигиена чтения. Психологическая подготовка к чтению. Планирование и организация чтения. Внимание в процессе чтения. Различные виды записей. Выбор способа записи. Темп чтения.

Знакомство с возможностями и принципами поиска литературы в электронных базах данных (на примере ресурсов, находящихся в подписке КФУ). Выполнение тематических, адресных, уточняющих справок по электронному каталогу. Поиск литературы по заданным параметрам (по тематике, году издания и др.) в различных ЭБС.

Мастер-класс по поиску информации в электронных локальных и сетевых ресурсах.

Тема 4. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления. Библиографические ссылки и списки использованной литературы. Оформление результатов исследования.

Формализованные, алгоритмические методы поиска и обработки информации. Использование формализованных методов свертывания информации.

Библиографическая запись. Библиографическое описание. Области библиографического описания. Обязательные и факультативные элементы. Пунктуация в библиографическом описании. Требования ГОСТ Р 7.0.100-2018 к библиографическому описанию. Область применения.

Библиографическое описание печатных изданий. Однотомные издания. Библиографическое описание книг с одним, двумя, тремя авторами. Запись под заголовком. Запись под заглавием. Многотомные издания. Составная часть документа. Аналитическое библиографическое описание.

Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления. Области и элементы описания электронного ресурса

Библиографические ссылки. Виды. Общие требования и правила составления согласно ГОСТ Р 7.05 - 2008.

Способы построения библиографических списков: по алфавиту фамилий авторов или заглавий, по тематике, по хронологии публикаций, по видам изданий, по характеру содержания, списки смешанного построения.

Составление библиографических описаний на печатные издания согласно ГОСТ Р 7.0.100-2018.

Составление библиографических описаний на электронные ресурсы согласно ГОСТ 7.82-2001.

Описание печатных и электронных ресурсов в библиографических ссылках и списках использованной литературы на основе ГОСТ 7.82 - 2001.

Составление различных библиографических списков (по заданию).

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля) Психология личной эффективности

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "ФТД.В.02 Психология личной эффективности" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теоретическая и прикладная лингвистика)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре

2. Трудоемкость

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы на 72 часа.

Контактная работа - 36 часов, в том числе лекции - 18 часов, практические занятия - 18 часов, лабораторные работы - 0 часов, контроль самостоятельной работы - 0 часов.

Самостоятельная работа - 36 часов.

Контроль (зачёт) - 0 часов.

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

3. Перечень результатов освоения дисциплины (модуля): Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль) должен

Знать: теоретические аспекты построения эффективного социального взаимодействия в зависимости от особенностей физического и психического развития; принципы функционирования профессионального коллектива, понимать роль корпоративных норм и стандартов о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей.

Уметь: работая в коллективе, учитывать социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе, толерантно воспринимать эти различия; вырабатывать способности к адекватному познанию себя и других людей, преодолению стереотипов в восприятии людей и в общении с ними, порожденных профессиональными, социальными и возрастными факторами

Владеть: в процессе работы в коллективе этическими нормами, касающимися социальных, этнических, конфессиональных культурных различий; способами и приемами предотвращения возможных конфликтных ситуаций в процессе профессиональной деятельности; навыками управления своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития в соответствии со своими образовательными потребностями на основе принципов образования в течение всей жизни.

4. Содержание (разделы)

Тема 1. Методы эффективного труда

Эффективность трудовой деятельности: понятие, методы повышения эффективности трудовой деятельности в сфере управления. Эффективность труда. Работоспособность. Оценка результативности труда. Эффективная организация труда. Основные школы теории управления: школа научного управления (Ф.Тейлор, Ф.Гилбрет, Л. Гилбрет, Г. Гант, Г. Эмерсон); административная школа управления (А.Файоль, Л. Урвик, Э. Реймс, О. Шелдон); школа "человеческих отношений" (Э.Мэйо, М.П. Фоллет); поведенческая школа в управлении (Р.Лайкерт, Д. МакГрегор, А.Маслоу, Ф.Херцберг, Ф.Фидлер); школа "количественных методов в управлении", "процессный", "системный", "ситуационный" подходы в управлении. Развитие управленческой теории в России. Современные принципы и тенденции развития теории управления. Субъективные предпосылки и факторы эффективного управления.

Тема 2. Основные виды эффективного поведения: агрессивное, манипулятивное и асертивное поведение.

Стиль поведения. Виды эффективного поведения. Понятие конфликта, его сущность, структура. Стили поведения в конфликтных ситуациях. Формы реагирования на конфликтные ситуации. Внешняя и внутренняя толерантность. Понятие о переговорном процессе. Классификация переговоров. Модели переговоров. Основные этапы подготовки к переговорам. Основные этапы ведения переговоров. Психология

эффективного переговорного процесса. Характеристики специалиста по переговорам. Трудности в переговорах: тупики, конфликты, манипуляции. Психологические основы деструктивной переговорной тактики и способы ее преодоления.

Тема 3. Ассертивность как свойство личности, его характеристика.

Понятие "ассертивность" на основе феноменологического анализа философских и психологических концепций субъектности личности. Ассертивность как центральный компонент структуры субъекта активности, проявляющийся в целеустремленности, самоуверенности, ответственности, которые способны обеспечить самоэффективность человека. Ассертивный человек как субъект, обладающий высоким уровнем интернальности, интенциональности, рефлексивности, внутреннего локуса контроля и способный осознанно управлять своими действиями при любых внешних условиях и обстоятельствах.

Тема 4. Соотношение мотивации, задач и целей личности с ассертивным стилем поведения.

Характеристика взаимоотношений и общения ассертивной личности. Роль ассертивного поведения в принятии решений, в конфликтных ситуациях. Основные техники и навыки ассертивного поведения. Определение уровня навыков ассертивного поведения. Основные способы развить в себе навыки ассертивного поведения. Преимущества, навыков ассертивного поведения. Разумный компромисс, заигранная пластинка, негативные расспросы и др. навыки. Ассертивное воздействие, или как отстаивать собственные интересы. Самооборона? как противостоять давлению, что делать с критикой, манипулированием. Техники психологической обороны и информационного диалога. Техника бесконечного уточнения. Техника внешнего согласия, или "наведения тумана"; психологическое айкидо. Психологическая амортизация. Техника испорченной пластинки (ассертивная терапия). Техника английского профессора. Техники информационного диалога. Цивилизованная конфронтация. Самопрезентация, навыки самораскрытия и предоставления свободной информации.

Тема 5. Эффективные коммуникации.

Коммуникация эффективная: принципы, правила, навыки, приемы. Условия эффективной коммуникации. Принципы эффективной коммуникации. Способы эффективного общения. Невербальные сигналы для улучшения коммуникации. Условия эффективного общения с помощью технических средств. Коммуникации в управлении. Сущность коммуникативной функции руководителя. Типы организационных коммуникаций. Формальные, неформальные, вертикальные, горизонтальные, диагональные коммуникации. Средства коммуникации. Коммуникативная сеть организации. Процесс коммуникации. Общение и стиль управления. Барьеры при коммуникациях. Методы эффективного восприятия и передачи информации.

Тема 6. Характеристики эффективной личности.

Социально-биографические характеристики личности руководителя. Управленческие способности. Личностные качества руководителя. Общие способности руководителя. Интеллект как фактор эффективности. Роль практической составляющей интеллекта руководителя. Мотивационно-потребностная сфера личности. Мотивация к труду. Внутренняя и внешняя мотивация. Психологическая характеристика потребностей, которые организация способна удовлетворить. Мотивированность деятельности как фактор управления. Содержательные теории мотивации: теории А. Маслоу, К. Альдерфера, теория Х - Y МакГрегора, теория приобретенных потребностей Д. МакКлелланда, двухфакторная теория Ф. Херцберга.

Тема 7. Язык эффективной самоорганизации.

Понятие самоорганизации. Самоорганизация и её роль в персональной деятельности. Достижение успеха и личная карьера. Организация времени. Тайм-менеджмент. Самореализация в сфере учебной деятельности (профессиональных интересов). Самореализация в сфере личных увлечений. Самореализация в сфере социальных отношений.

Тема 8. Эффективное целеполагание.

Целеполагание: определение и виды. Основные принципы (ясность и гибкость) и

правила формулирования цели (чёткость, позитивность, ёмкость, личностная направленность, реалистичность, отвлечённость). Персональная цель, её сущность и значение для деятельности. Желания, мечты и цели. SMART-цели. Управленческое решение. Классификация решений. Подходы к принятию решений. Психологическая характеристика процессов принятия управленческих решений. Основные этапы принятия управленческого решения. Структура процессов принятия управленческих решений. Поведение руководителей при принятии решений. Психологические проблемы при принятии решений. Методы индивидуального и группового принятия решений. Стили принятия управленческих решений. Эффективность управленческих решений. Феноменология процессов принятия управленческих решений.